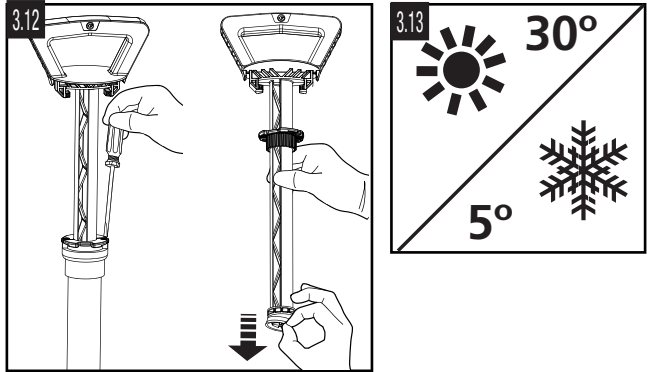
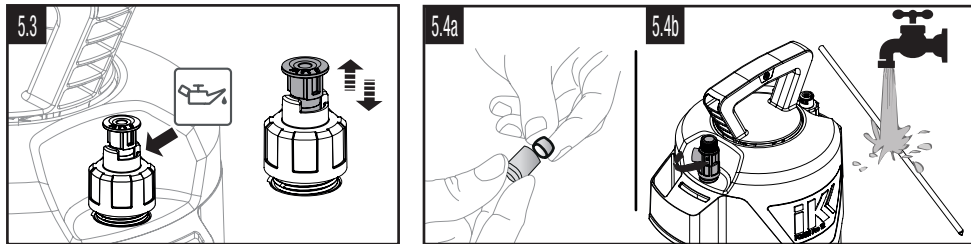
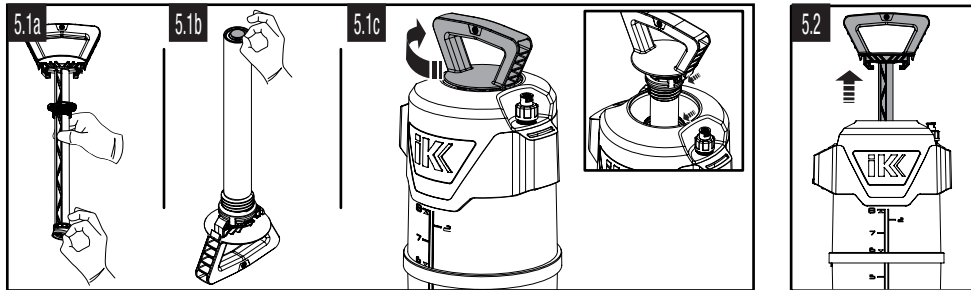


4



5



ES El pulverizador ofrece la posibilidad de variar el tipo de espuma. Para ello existen tres mezcladores diferentes.

- El mezclador verde proporciona una espuma seca ideal cuando no se quiere mojar la superficie a limpiar. Este mezclador se encuentra en una bolsita. Superficie cubierta 4m²/min.
- El mezclador gris proporciona una espuma intermedia para trabajos de todo tipo. Este mezclador va montado de serie en el aparato. Superficie cubierta 6m²/min.
- El mezclador naranja proporciona una espuma húmeda y mayor cobertura, ideal cuando se quiere cubrir una amplia superficie (coches, cristalerías, etc). Este mezclador se encuentra en una bolsita. Superficie cubierta 10m²/min.

Para cambiar los mezcladores, desenrosque la manguera de la parte superior del tanque y el conector de aire comprimido del racord. Suelte el racord del depósito, extrayendo con él el tubo de aspiración. Empuje el tubo hacia la parte superior del racord hasta sacarlo y reemplácelo por otro mezclador con su tubo de aspiración.

EN The sprayer offers the option of varying the type of foam. To that end there are three different mixers.

- The green mixer has a dry foam suitable when not wishing to wet the surface to be cleaned. This mixer is in a sachet. The surface area covered is 4m²/min.
- The grey mixer has an intermediate foam for all kinds of jobs. This mixer is fitted as standard feature on the apparatus. The surface area covered is 6m²/min.
- The orange mixer has a wet foam and greater coverage, suitable when wanting to cover a large surface area (cars, windows, etc). This mixer is in a sachet. The surface area covered is 10m²/min.

To change the mixers, unscrew the hose from the upper part of the tank and the compressed air connector from the coupling. Release the tank coupling, removing the suction tube with it. Push the tube towards the upper part of the coupling until removing it, and replace it with another mixer with its suction tube.

FR Le pulvérisateur offre la possibilité de varier le type de mousse. Pour cela, il existe trois mélangeurs différents.

- Le mélangeur vert produit une mousse sèche idéale quand on ne veut pas mouiller la surface à nettoyer. Ce mélangeur se trouve dans un sachet. Superficie couverte 4m²/min.
- Le mélangeur gris produit une mousse moyenne pour les travaux en tout genre. Ce mélangeur est monté en série sur l'appareil. Superficie couverte 6m²/min.
- Le mélangeur orange produit une mousse humide et une meilleure couverture, idéal quand on veut couvrir une large surface (voitures, baies vitrées, etc.). Ce mélangeur se trouve dans un sachet. Superficie couverte 10m²/min.

Pour changer les mélangeurs, dévissez le tuyau de la partie supérieure du réservoir ainsi que le connecteur à air comprimé du raccord. Enlevez le raccord du réservoir en prenant soin d'extraire le tube d'aspiration en même temps. Poussez le tube vers la partie supérieure du raccord jusqu'à ce qu'il en sorte, puis remplacez-le par un autre mélangeur avec son tube d'aspiration.

PT O pulverizador permite variação do tipo de espuma. Para tal, existem três misturadores diferentes.

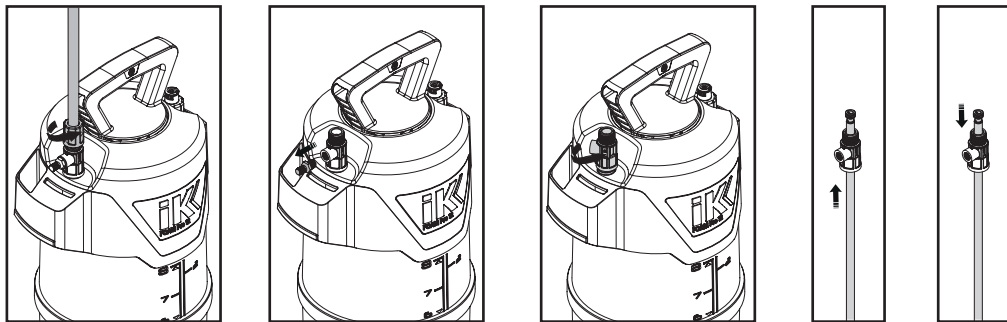
- O misturador verde proporciona uma espuma seca ideal quando não se quer molhar a superfície a limpar. Este misturador encontra-se num saquinho. Superficie coberta 4m²/min.
- O misturador cinza proporciona uma espuma intermédia para trabalhos de todo o tipo. Este misturador é montado de série no aparelho. Superficie coberta 6m²/min.
- O misturador laranja proporciona uma espuma húmida e uma maior cobertura, ideal quando se quer cobrir uma grande superfície (carros, vidraças, etc.). Este misturador encontra-se num saquinho. Superficie coberta 10m²/min.

Para alterar os misturadores, desaperte a mangueira da parte superior do depósito e o conector de ar comprimido do casquilho. Solte o casquilho do depósito, extraindo juntamente o tubo de aspiração. Empurre o tubo para a parte superior do casquilho até o retirar e substitua-o por outro misturador com o respetivo tubo de aspiração.

DE Das Sprühgerät bietet die Möglichkeit, die Schaumart zu verändern. Für diesen Zweck gibt es drei unterschiedliche Mischer.

- Der grüne Mischer erzeugt Trockenschaum, der sich besonders dann angebracht ist, wenn die zu reinigende Fläche nicht befeuchtet werden soll. Dieser Mischer befindet sich in einem Tütchen. Abgedeckte Fläche 4m²/min.
- Der grau Mischer bietet einen Schaumzwischentyp, der sich für Tätigkeiten aller Art eignet. Dieser Mischer ist serienmäßig im Gerät eingebaut. Abgedeckte Fläche 6m²/min.
- Der orangefarbene Mischer bietet feuchten Schaum mit größerer Abdeckung, sodass eine größere Fläche abgedeckt werden kann (Autos, Scheiben usw.). Dieser Mischer befindet sich in einem Tütchen. Abgedeckte Fläche 10m²/min.

Zum Austauschen der Mischer den Schlauch vom oberen Teil des Speichers und den Druckluftanschluss abschrauben. Den Anschluss vom Tank lösen und mit ihm den Saugschlauch entfernen. Den Schlauch zum oberen Anschluss teil herausdrücken und durch einen anderen Mischer mit seinem Saugschlauch austauschen.



IT Il polverizzatore offre la possibilità di variare il tipo di schiuma. A tale scopo vi sono tre mescolatori diversi.

- Il mescolatore verde fornisce una schiuma asciutta, idonea quando non si vuole bagnare la superficie da pulire. Questo mescolatore è in un sacchetto. Superficie coperta 4m²/min.
- Il mescolatore grigio fornisce una schiuma intermedia per lavori di ogni tipo. Questo mescolatore è montato di serie sull'apparecchio. Superficie coperta 6m²/min.
- Il mescolatore arancione fornisce una schiuma umida e una maggior copertura, idonea quando si vuole coprire un'ampia superficie (vetture, vetrate, ecc.). Questo mescolatore è in un sacchetto. Superficie coperta 10m²/min.

Per sostituire i miscelatori, svitare il tubo dalla parte superiore del serbatoio e il connettore dell'aria compressa dal raccordo. Allentare il raccordo dal serbatoio e sfilarlo insieme tubo di aspirazione. Spingere il tubo verso la parte superiore del raccordo fino a staccarlo e sostituirlo con un altro miscelatore completo di tubo di aspirazione.

NL De verstuiver biedt de mogelijkheid om van schuim te veranderen. Daarvoor bestaan er drie verschillende mengapparaten.

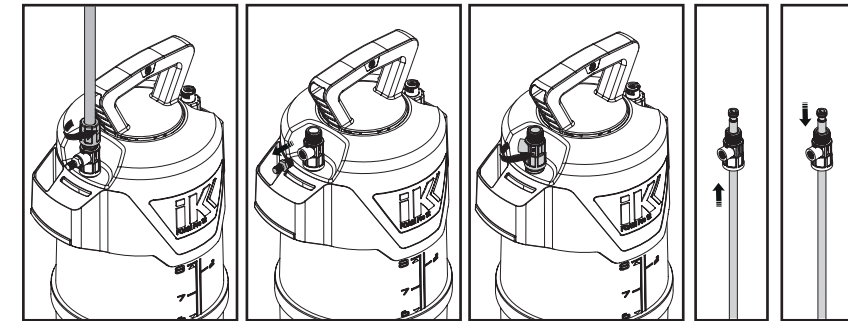
- Het groene mengapparaat biedt een droog schuim als men de vloer die schoongemaakt moet worden niet nat wil maken. Dit mengapparaat zit in een zakje. Voor het verstuiwen van 4m²/min.
- Het grijs mengapparaat biedt een gemiddeld schuim voor allerlei soorten werk. Dit mengapparaat zit standaard op het apparaat. Voor het verstuiwen van 6m²/min.
- Het oranje mengapparaat biedt een vochtig schuim en dekt beter, ideaal voor het bedekken van een grotere oppervlakte (auto's, ramen, etc). Dit mengapparaat zit in een zakje. Voor het verstuiwen van 10m²/min.

Om de mixers te verwisselen, schroeft u de slang los van het bovenste deel van de tank en de perslucht aansluiting van de koppeling. Maak de tankkoppeling los en verwijder ook de zuigbuis. Duw de buis naar het bovenste deel van de koppeling totdat deze is verwijderd en vervang deze door een andere mixer met zuigslang.

RU Опыскиватель позволяет изменять тип пены. Для этого имеется три разных смесителя.

- Зеленый смеситель используется для получения сухой пены, когда вы не хотите смачивать очищаемую поверхность. Этот смеситель находится в пакетике. Скорость нанесения пены составляет 4 м²/мин.
- Серый смеситель используется для получения влажной пены, он подходит для большинства типов работ. Этот смеситель устанавливается на опыскивателе как стандартная деталь. Скорость нанесения пены составляет 6 м²/мин.
- Оранжевый смеситель используется для получения мокрой пены и применяется для покрытия пеной больших поверхностей (автомобили, окна и т. п.). Этот смеситель находится в пакетике. Скорость нанесения пены составляет 10 м²/мин.

Для замены смесителей отвинтите шланг в верхней части емкости и соединитель сжатого воздуха от патрубков. Отсоедините патрубок бачка, вынув вместе с ним всасывающую трубку. Толкайте трубку в направлении верхней части патрубка до тех пор, пока не вынете его, и замените его другим смесителем со своей всасывающей трубкой.



C/ ANTIGUA, 4 20577 ANTZUOLA
GUIPUZCOA - SPAIN
Tel.: 34-943 786000



7/21

FOAM PRO 12

ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.

IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.

SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.

DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.

FI - Kiitos tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

RU - Благодарим Вас за покупку нашего изделия. Прежде чем начать пользоваться опыскивателем внимательно, прочтите данное руководство.



Ref. 8.26.76.200

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Gama de pulverizadores equipados con las máximas prestaciones en cuanto a seguridad y facilidad de uso. Específicamente fabricados para la generación de espuma seca y duradera. Diseñados para ser empleados con agentes químicos con propiedades surfactantes (tensoactivos). La gama de pulverizadores IK FOAM Pro proporcionan al usuario una espuma densa y permanente ideal para trabajos de limpieza y desinfección de tapicerías y alfombras, desinfección de baños y vestuarios, cocinas y estaciones de procesamiento de alimentos, lavado de vehículos, etc.

Ante la gran diversidad de productos existentes en el mercado, Goizper no puede garantizar la validez universal de sus equipos. En cualquier caso, se recomienda la utilización de productos químicos homologados.

PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN

- 1) Acople la manguera a la manilla y a la parte superior del depósito. (Figura 2.1)
- 2) Enrosque la lanza a la manilla y el codillo con boquilla a la lanza. (Figura 2.2)
- 3) Desenrosque la cámara del depósito girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y colóquela en el lateral del depósito. Llene el depósito hasta un máximo de 6l. (Figura 2.3)
- 4) Al llenar evite generar espuma y que ésta rebose el aparato. Para ello vierta el agua con una jarra y con precaución o mediante una manguera introduciendo la manguera hasta el fondo del depósito.
- 5) Vierta el producto espumante. Enrosque la cámara completa fuertemente en el depósito. (Figura 2.4)
- 6) Presurice el aparato dando emboladas hasta que la válvula de seguridad libere aire o hasta que se vea el indicador rojo. Para que la espuma sea de calidad es importante presurizar el aparato hasta que dispare la válvula. (Figura 2.5)
- 7) Una vez terminado el trabajo accione la pestaña de seguridad que lleva el aparato en su manilla para evitar una pulverización involuntaria. Para ello tire de la parte metálica de la manilla hacia arriba y al mismo tiempo pulse la pestaña roja de bloqueo. (Figura 2.6)
- 8) El aparato lleva un conector de aire comprimido. Para utilizarlo, retire el tapón y conecte el enchufe de aire comprimido. Después, conecte la manguera de aire comprimido hasta que la válvula de seguridad libere aire (4bar /58 psi), y retire la manguera. Tenga en cuenta que la presión no sobrepase 4 bar/58psi. Bajo ningún concepto quite la válvula de seguridad. (Figura 2.7)

MANTENIMIENTO

- 1) Después de cada utilización, despresurice el pulverizador. Para facilitar la despresurización total puede colocar la válvula en la posición de despresurizado automático (Figura 3.8b), después vuelva a colocarlo en su posición de trabajo. (Figura 3.8a)
- 2) Recoja y elimine la cantidad residual de acuerdo con la legislación, las prescripciones y las normas aplicables.
- 3) Limpie el aparato con agua.
- 4) En caso de obstrucción de la boquilla, límpiela con agua y no utilice objetos metálicos. (Figura 3.9)
- 5) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite o grasa en las partes en movimiento. (Figura 3.10)
- 6) Obstrucción de la manilla. Suelte la empuñadura y limpie el filtro. (Figura 3.11)
- 7) Para sustituir el retén, suelte los tornillos de la cámara y saque el vástago. (Figura 3.12)
- 8) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° (40°F & 85°F)). (Figura 3.13)
- 9) El aparato lleva antes de la boquilla una almohadilla de fieltro. Este fieltro hay que limpiarlo con agua cuando se ensucia. Si se deteriora por completo o está muy sucio, sustitúyalo por uno de repuesto. En el aparato hay una tira con 10 filtros suplementarios. Saque el fieltro usado empleando un objeto puntiagudo. (Figura 3.14)
- 10) Si ve que el aparato no pulveriza o parece estar atascado suelte la manguera del depósito, suelte el racord y saque el tubo de aspiración y límpielo con agua.

USOS Y NORMAS DE SEGURIDAD

 **Este es un recipiente a presión. Manipúlelo con precaución.**

 **Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor.**

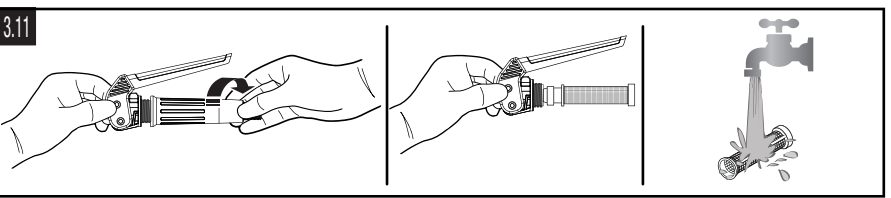
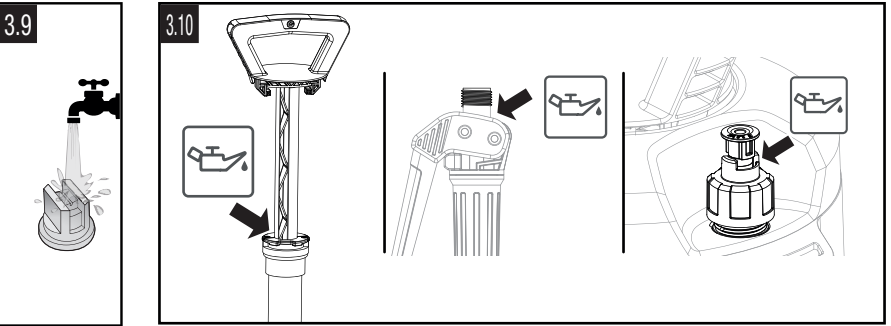
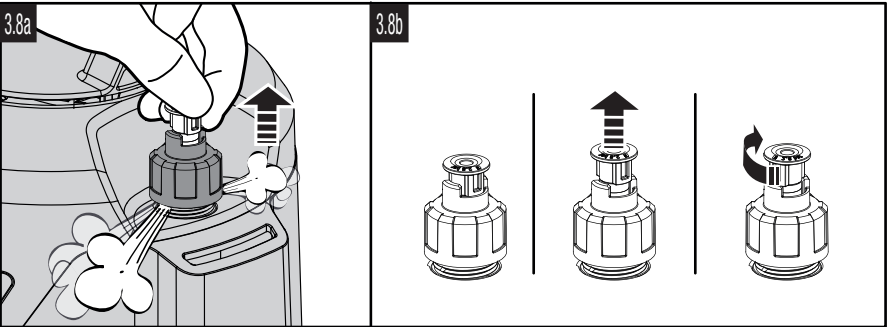
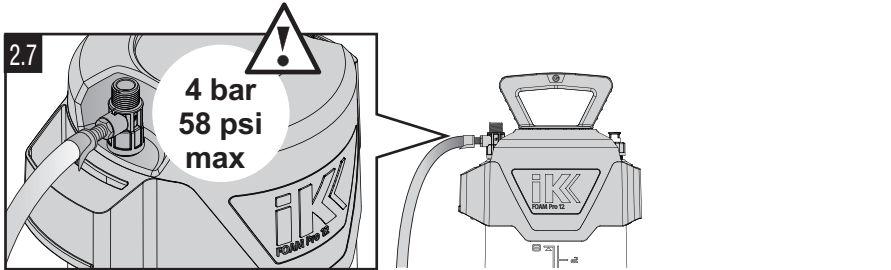
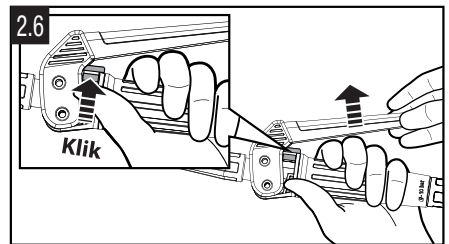
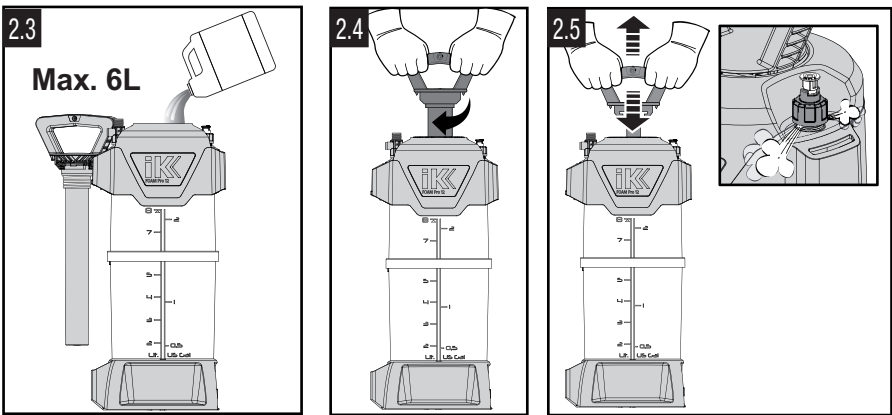
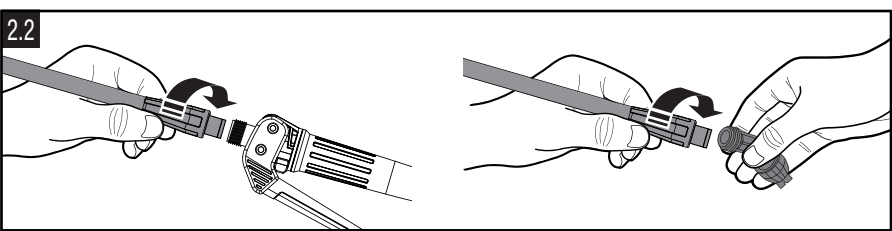
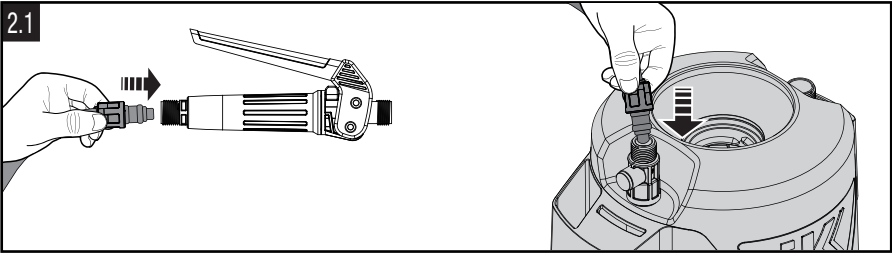
 **Después de cada utilización, despresurice el pulverizador.**

- 1) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto químico que va a utilizar.
- 2) Para evitar toda ingestión del producto, no coma, beba ni fume durante el proceso de preparación y pulverización.
- 3) No pulverice sobre las personas, animales, instalaciones eléctricas, llamas, fuego abierto u otras fuentes de ignición.
- 4) En caso de intoxicación, consulte con su médico, aportándole el embalaje del producto químico.
- 5) Nunca vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc.
- 6) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc. para evitar el contacto de los productos químicos con la piel, boca y ojos.
- 7) Leer las instrucciones del pulverizador antes de su uso. No modificar el aparato. No bloquear o golpear la válvula de seguridad. No utilizar el aparato si está dañado, deformado o alterada su forma inicial. Si observa que la manguera, el depósito, la maneta o alguna de sus conexiones están dañadas no intente arreglarlo, sustitúyalo por una nueva.
- 8) Mantenga el pulverizador fuera del alcance de los niños.
- 9) Utilice el aparato solamente con las sustancias que son compatibles (Ámbito de Aplicación).
- 10) La válvula de seguridad no debe anularse.

LIJST VAN DE ONDERDELEN / FÖRTECKNING ÖVER DELAR / OVERSIGT OVER DELE / LUETTELO OSISTA / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

Nº	COD.	Q	ES	EN	FR	PT	DE	IT
165	8.38.05.314.1	1	VÁLVULA CÁMARA	VALVE	SOUPAPE	VÁLVULA CÁMARA	VENTIL	VALVOLA CAMERA
609	2.23.16.930	1	JUNTA REDONDA AN-30	ROUND JOINT AN-30	JOINT ROND AN-30	JUNTA REDONDA AN-30	O-RING AN-30	GUARNIZIONE TONDA AN-30
613	8.38.11.314	1	COLLARÍN RETEN	COLLAR SEAL	COLLERETTE RENFORT	GOLA RETENTOR	MANSCHETTE	GUARNIZIONE DI TENUTA
1081	8.17.76.601	1	PORTA FIELTRO COMPLETO	COMPLETE FELT HOLDER	PORTE-FEUTRE COMPLET	PORTA-FILTRO COMPLETO	KOMPLETTER FILZHALTER	PORTA FELTRO COMPLETO
1085	8.38.11.611	1	CODILLO ABANICO	FAN NOZZLE	COUDE ÉVENTAIL	COTOVELO LEQUE	FÄCHERKRÜMMUNG	GOMITO VENTAGLIO
1163	8.38.11.835	1	MANGUERA	HOSE	TUYAU	MANGUEIRA	SCHLAUCH	TUBO FLESSIBILE
1233	8.17.76.313	1	FIELTRO (10 UNIDADES)	FILTER (10 UNITS)	FILTRE (10 UNITÉS)	FILTRO (10 UNIDADES)	FILTER (10 EINHEITEN)	FILTRO (10 UNITÀ)
1252	8.26.71.828	1	TUBO CON TUERCAS IK PRO	TUBE WITH IK PRO NUTS	TUBE AVEC ÉCROUS IK PRO	TUBO COM PORCAS IK PRO	ROHR MIT SCHRAUBEN IK PRO	TUBO CON DADI IK PRO
1253	8.26.71.821	1	MANILLA IK PRO	IK PRO HANDLE	MANETTE IK PRO	PUNHO COMPLETO IK PRO	SPRITZE OHR GRIFT KOMPLETT IK PRO	MANIGLIA COMPLETA IK PRO
1254	8.26.71.802	1	CÁMARA COMPLETA IK PRO	IK PRO COMPLETE CHAMBER	CHAMBRE COMPLÈTE IK PRO	CÁMARA COMPLETA IK PRO	DRUKKAMMER IK PRO	CAMERA COMPLETA IK PRO
1286	8.26.71.804	1	CONECTOR AIRE IK PRO CON JUNTA	IK PRO AIR CONNECTOR WITH JOINT	CONNECTEUR À AIR IK PRO AVEC JOINT	CONECTOR AR IK PRO COM JUNTA	LUFTANSCHLUSS IK PRO MIT DICHTUNG	CONNETTORE ARIA IK PRO CON GUARNIZIONE
1289	8.26.76.901	1	BOLSA MEZCLADORES FOAM PRO 12	BAG MIXERS FOAM PRO 12	SAC MÉLANGEURS FOAM PRO 12	BOLSA MISTURADORES FOAM PRO 12	MISCHERBEUTEL FOAM PRO 12	SACCA MISCELATORI FOAM PRO 12
1290	8.26.76.601	1	DEPÓSITO IK FOAM PRO 12	IK FOAM PRO 12 TANK	RÉSERVOIR IK FOAM PRO 12	DEPÓSITO IK FOAM PRO 12	BEHÄLTER IK FOAM PRO 12	SERBATOIO IK FOAM PRO 12
1291	8.26.76.806	1	VÁLVULA SEGURIDAD IK FOAM PRO 12	IK FOAM PRO 12 SAFETY VALVE	SOUPAPE DE SÉCURITÉ IK FOAM PRO 12	VÁLVULA SEGURANÇA IK FOAM PRO 12	SICHERHEITSVENTIL IK FOAM PRO 12	VALVOLA DI SICUREZZA IK FOAM PRO 12
1353	8.26.76.603	1	RACORD CONECTOR AIRE IK PRO CON TAPÓN	IK PRO AIR CONNECTOR WITH CAP	RACCORD CONNECTEUR À AIR IK PRO AVEC BOUCHON	RACORD DE CONEXÃO PARA AR IK COM TAMPÃO	LUFTANSCHLUSS IK PRO MIT STOPFEN	RACCORDO CONNETTORE ARIA IK PRO CON TAPPO
	8.26.76.200	1	HOJA INSTRUCCIONES	INSTRUCTIONS SHEET	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	FOLHA INSTRUÇÕES	INSTRUKTIONSLBLATT	FOGLIO D'ISTRUZIONI
	8.26.76.201	1	EMBALAJE IK FOAM PRO 12	IK FOAM PRO 12 PACKAGING	EMBALLAGE IK FOAM PRO 12	EMBALAGEM IK FOAM PRO 12	VERPACKUNG IK FOAM PRO 12	IMBALLO IK FOAM PRO 12

Nº	COD./КОД	Q/Кол-во	NL	SV	DA	FI	RU
165	8.38.05.314.1	1	KLEP KAMER	VENTIL KAMMER	VENTIL KAMMER	KAMMION VENTTIILI	КЛАПАН
609	2.23.16.930	1	RONDE PAKKING AN-30	RUND SAMMANFOGA AN-30	RUND SAMMENFØJNING AN-30	TIVISTERENGAS AN-30	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО AN-30
613	8.38.11.314	1	HULS AFDICHTINGSRING	FRÄNS BEHÅLLARE	KRAVE BEHOLDER	MANSETTIKAULUS	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО
1081	8.17.76.601	1	COMPLETE VILTTOUDER	KOMPLETT FILTHÅLLARE	HELE FILTER HOLDEREN	KOKO HUOVANPIDIKE	ФЕТРОВЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ В СБОРЕ
1085	8.38.11.611	1	SPECIAAL WAAIERVORMIG "SCHUIM" MONDSTUK.	KNÄ I SOLFJÄDERFORM	VIFTEFORMET HÅNDBØJLE	VIHKALITIN	ВЕРЕЯНАЯ ФОРСУНКА
1163	8.38.11.835	1	WATERSLANG	SLANG	SLANGE	LETKU	ШЛАНГ
1233	8.17.76.313	1	ZAK MET MENGAPPARAATS	PÅSE MED BLANDARE	POSE MED BLANDERE	SEKOITINPUSSI	МЕШОК СО СМЕСИТЕЛЯМИ
1252	8.26.71.828	1	BUIS MET MOEREN IK PRO	RÖR MED MUTTRAR IK PRO	RÖR MED MÖTRIKKER IK PRO	KIERRELIIITIMELLÄ VARUSTETTU LETKU	ТРУБКА С ГАЙКАМИ IK PRO
1253	8.26.71.821	1	HANDVAT IK PRO	HANDTAG IK PRO	HÅNDTAG IK PRO	KAHVA IK PRO	РУЧКА IK PRO
1254	8.26.71.802	1	COMPLETE KAMER IK PRO	KOMPLETT KAMMER IK PRO	KOMPLET KAMMER IK PRO	KAMMIO KOKONAISUDESSAAN IK PRO	КАМЕРА В СБОРЕ IK PRO
1286	8.26.71.804	1	IK PRO-LUCHTAANSluitING MET KOPPELING	LUFTANSLUTNING IK PRO MED TÄTNING	LUFTTILSLUTNING IK PRO MED PAKNING	IK PRO -ILMALIITIN JA TIVISTE	СОЕДИНИТЕЛЬ СЖАТОГО ВОЗДУХА IK PRO С ПРОКЛАДКОЙ
1289	8.26.76.901	1	BAG PRO 12 SCHUIMMIXERS	PÅSE FÖR BLANDARE FOAM PRO 12	POSE SKUMBLANDING PRO 12	SEKOITINPUSSI FOAM PRO 12	МЕШОК СМЕСИТЕЛЕЙ FOAM PRO 12
1290	8.26.76.601	1	RESERVOIR IK FOAM PRO 12	BEHÅLLARE IK FOAM PRO 12	BEHOLDER IK FOAM PRO 12	SÄILJÖ IK FOAM PRO 12	БАЧОК IK FOAM PRO 12
1291	8.26.76.806	1	VEILIGHEDSKLEP IK FOAM PRO 12	SÄKERHETSVENTIL IK FOAM PRO 12	SIKKERHEDSVENTIL IK FOAM PRO 12	TURVAVENTIILI IK FOAM PRO 12	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН IK FOAM PRO 12
1353	8.26.76.603	1	IK PRO LUCHTAANSluitING MET KAP	SKRUVKOPPLING LUFT IK PRO MED PROP	STUDS LUFTTILSLUTNING IK PRO MED PROP	IK PRO -ILMALIITIMEN SUPISTUSNIPPA KORKILLA	ПАТРУБОК СОЕДИНИТЕЛЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА IK PRO С ЗАГЛУШКОЙ
8.26.76.200	1	BLAD MET INSTRUCTIES	BLAD ANVISNINGAR	BLAD ANVISNINGER	KÄYTTÖOHJEET		ИНСТРУКЦИЯ
8.26.76.201	1	VERPAKKING IK FOAM PRO 12	EMBALLAGE IK FOAM PRO 12	EMBALLAGE IK FOAM PRO 12	IK FOAM PRO 12 -PAKKAUS		УПАКОВОЧНАЯ КОРОБКА IK FOAM PRO 12



- 11) Nunca purgue las boquillas o las válvulas soplando con la boca.
- 12) Utilice solo piezas de repuesto y accesorios del fabricante.
- 13) No nos haremos responsables de ningún daño causado por la utilización de piezas ajenas.
- 14) Despresurice el depósito completamente antes del llenado, después de la utilización y antes de realizar los trabajos de mantenimiento.
- 15) Una vez terminado el trabajo de pulverización bloquee la manilla para evitar cualquier accionamiento involuntario.

5

PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES

- 1) Si el aparato no coge presión:
 - a. Observe si el collarín retén (613) esta desgastado.
 - b. Saque la válvula anti retorno (165), limpie la propia válvula y la superficie de apoyo. Si esta dañada sustitúyala.
 - c. Compruebe que el inflador (1254) esta lo suficientemente atado. Verifique que la junta (609) y la zona de apoyo estén limpias y sin marcas.
- 2) Si una vez introducida la presión, el vástago sube el solo y/o sale líquido a través de la cámara, limpie la válvula anti retorno (165) y la superficie de apoyo. Se está dañada sustitúyala.
- 3) Si la válvula de seguridad (1291) no salta, échele aceite/lubricante, y acciónelo.
- 4) Si el aparato parece atascado y/o no echa suficiente producto:
 - a. Compruebe que el fieltro de la boquilla (1233) este limpio, sino cámbielo.
 - b. Suelte el racord (1288), saque el tubo de aspiración y límpielo con agua.

6

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	IK FOAM PRO 12
CAPACIDAD TOTAL	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
CAPACIDAD ÚTIL	6 l. - 1,58 U.S. Gals.
PESO BRUTO	2,99 Kg - 6,59 lbs.
PESO NETO	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- Depósito traslúcido con indicador de nivel.
- Diseño novedoso y ergonómico.
- Base estable con apoyo para los pies.
- Amplio embudo integrado para fácil llenado.
- Parking para lanza de fácil uso.
- Sistema de sujeción del inflador durante el llenado.
- Manilla de apertura y cierre de acero Inoxidable y con bloqueo de seguridad.
- Válvula de seguridad tarada a 4 bar / 58 psi.
- Enchufe para aire comprimido.
- Boquilla especial “espuma” tipo abanico.
- Posibilidad de identificar contenido mediante tarjetas.

1

FIELD OF APPLICATION

Range of sprayers equipped with the highest performance in terms of safety and ease of use. Sprayers specifically manufactured for the generation of dry and long lasting foam. Designed for use with chemical agents with surfactant properties (surface active). The IK FOAM Pro sprayers range provides the user a dense and durable foam suitable for cleaning and disinfecting upholstery and carpets, disinfecting bathrooms and changing rooms, kitchens and food processing stations, car washes etc.

Given the great variety of products in the market, Goizper cannot guarantee the universal validity of its equipment. In any case, we recommend using certified chemicals.

2

SETTING UP & SPRAYING

- 1) Attach the hose to the handle and to the top of the tank. (Figure 2.1)
- 2) Screw the spear to the handle and the elbow with the nozzle to the lance. (Figure 2.2)
- 3) Unscrew the tank chamber by turning it anti-clockwise and place it on the side of the tank. Fill the tank up to a maximum of 6 l. (Figure 2.3)
- 4) When filling avoid generating foam and that the latter overflows from the apparatus. To that end pour water from a jug carefully or using a hose, insert it into the bottom of the tank.
- 5) Pour the foaming product. Tightly screw in the entire chamber into the tank. (Figure 2.4)
- 6) Pressurise the apparatus by performing strokes until the safety valve releases air, or until the indicator light is red. For a good quality foam it is important to pressurise the apparatus until the valve clicks. (Figure 2.5)
- 7) Once the work is finished, press the safety tab on the device handle to avoid involuntary pulverization. To do this, pull the metallic side of the handle upwards and press the red locking tab at the same time. (Figure 2.6)
- 8) The appliance is fitted with a compressed air connector. To use it, remove the cap and connect the compressed air plug. Then, connect the compressed air hose until the safety valve releases air (4bar /58 psi), and remove the hose. Ensure that the pressure does not exceed 4 bar/58psi. Do not remove the safety valve under any circumstances. (Figure 2.7)

MAINTENANCE

- 1) After each use, depressurise the sprayer. To facilitate the total depressurisation, place the valve in the position of automatic depressurisation (Figure 3.8b). Then, return it to its working position. (Figure 3.8a)
- 2) Collect and dispose of the residual amount according to the legislation, prescriptions, and applicable regulations.
- 3) Clean the appliance with water.
- 4) In the event of obstruction of the nozzle, clean it with water and do not use metallic objects. (Figure 3.9)
- 5) In order to prolong the life of the joints, regularly apply some drops of oil or grease on the moving parts. (Figure 3.10)
- 6) Obstruction of the handle. Release the handle and clean the filter. (Figure 3.11)
- 7) To replace the retainer, loosen the screws of the chamber and remove the rod (Figure 3.12)
- 8) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5°C and 30°C (40°F & 85°F)). (Figure 3.13)
- 9) The apparatus has a felt pad installed in front of the nozzle. This filter is to be cleaned with water when it is dirty. If it is completely damaged or is extremely dirty, replace it with a spare part. In the device there is a strip with 10 supplementary filters. Remove the used filter using a pointed object. (Figure 3.14)
- 10) If the apparatus does not spray or appears to be clogged loosen the hose of the tank, loosen the connection stub and remove the suction hose and clean with water.

USES AND SAFETY REGULATIONS



This is a pressurised vessel. Handle with care.



Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat.



After each use, depressurise the sprayer.

- 1) Always follow the instructions and dosages on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the chemical product to be used.
- 2) To avoid any consumption of the product, do not eat, drink or smoke while preparing and spraying.
- 3) Do not spray on people, animals, electrical installations, flames, open fire, or other sources of ignition.
- 4) In case of poisoning, consult your doctor, taking the chemical product packaging with you.
- 5) Never dispose of waste product or cleaning residues near water courses, wells, etc.
- 6) Use suitable safety equipment, mask, goggles, gloves, footwear etc in order to avoid contact of chemical products with skin, eyes and mouth.
- 7) Read the instructions for the sprayer before its use. Do not modify the sprayer. Do not obstruct or strike the safety valve. Do not use the sprayer if it is damaged, deformed or altered from its original shape. Should the hose, tank, handle or any of its connections be damaged, do not attempt to repair but replace the items with new parts.
- 8) Keep sprayer out of reach of children.
- 9) Use the device only with compatible substances (Scope of Application).
- 10) The safety valve should not be removed.
- 11) Never purge nozzles or valves by blowing with your mouth.
- 12) Use only spare parts and accessories from the manufacturer.
- 13) We will not be held liable for any damage caused by the use of foreign parts.
- 14) Depressurise the tank completely before filling, after use and before carrying out work relating to maintenance.
- 15) Once the spraying work is finished, lock the handle to avoid any involuntary operation.
- 16) STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION - PROP 65 WARNING: This product can expose you to one or more chemicals, including lead, which is known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Wash hands after handling. For more information go to www.p65warnings.ca.gov

COMMON PROBLEMS AND SOLUTIONS

- 1) If pressure does not build in the appliance:
 - a. Check to see if the retaining collar (613) is worn.
 - b. Remove the chamber valve (165), clean the valve itself and the support surface. If it is damaged, replace it.
 - c. Check that the inflator (1254) is properly attached. Check that the joint (609) and the support area are clean and unmarked.
- 2) If, once pressurised, the rod rises on its own and/or liquid comes out through the chamber, clean the chamber valve (165) and the support surface. If it is damaged, replace it.
- 3) If the safety valve (1291) does not pop out, apply oil/grease and trigger it.
- 4) If the appliance appears to be blocked and/or does not give out sufficient product:
 - a. Check that the felt in the nozzle (1233) is clean. If not, change it.
 - b. Release the coupling (1288), remove the suction tube and clean it with water.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

IK FOAM PRO 12

TOTAL CAPACITY	10 l. - 2.64 U.S. Gallons.
USEFUL CAPACITY	6 l. - 1.58 U.S. Gallons.
GROSS WEIGHT	2.99 Kg - 6.59 lbs.
NET WEIGHT	2.57 Kg - 5.66 lbs.

- Translucent tank with level indicator.
- Innovative and ergonomic design.
- Stable base with support for the feet.
- Large integrated funnel for easy filling.
- Lance parking with easy use.
- System for inflator clamping during filling.
- Stainless steel opening and closing handle with safety lock.
- Safety valve tared at 4 bar / 58 psi.
- Compressed air plug.
- Special "foam" even fan type nozzle.
- Possibility of identifying content through cards.

DOMAINE D'APPLICATION

Gamme de pulvérisateurs équipés des meilleures prestations en termes de sécurité et de facilité d'utilisation. Pulvérisateurs spécifiquement fabriqués pour la production de mousse sèche et durable. Conçus pour être employés avec des agents chimiques aux propriétés surfactantes (tensioactifs). La gamme de pulvérisateurs IK FOAM Pro fournit à l'utilisateur une mousse dense et permanente idéale pour les travaux de nettoyage et désinfection de tapisseries et tapis, désinfection de bains et vestiaires, cuisines et stations de traitement d'aliments, lavage de véhicules, etc.

Etant donné la grande diversité de produits qui existent sur le marché, Goizper ne peut garantir la validité universelle de ses équipements. En tous cas, on recommande l'utilisation de produits chimiques homologués.

MISE EN MARCHÉ ET PULVÉRISATION

- 1) Fixez le tuyau à la poignée à la partie supérieure du réservoir. (Figure 2.1)
- 2) Vissez le pistolet à la poignée et le coude avec la buse au pistolet (Figure 2.2).
- 3) Dévissez la chambre du réservoir en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis placez-la sur le flanc du réservoir. Remplissez le réservoir (maximum 6 l). (Figure 2.3)
- 4) En le remplissant, évitez de faire de la mousse et que celle-ci déborde de l'appareil. Pour cela, versez l'eau avec précaution à l'aide d'une carafe ou d'un tuyau flexible en introduisant le tuyau flexible jusqu'au fond du réservoir.
- 5) Versez le produit moussant. Vissez la chambre complètement et fermement dans le réservoir. (Figure 2.4)
- 6) Pressurisez l'appareil en actionnant le piston plusieurs fois jusqu'à ce que la soupape de sécurité libère de l'air ou jusqu'à ce que l'indicateur devienne rouge. Pour obtenir une mousse de qualité, il est important de pressuriser l'appareil jusqu'à déclencher la soupape. (Figure 2.5)
- 7) Une fois le travail terminé, actionnez la languette de sécurité qui se trouve sur la poignée de l'appareil pour éviter une pulvérisation involontaire. Pour cela, tirez la partie métallique de la poignée vers le haut et appuyez en même temps sur la languette rouge de verrouillage. (Figure 2.6)
- 8) L'appareil dispose d'un connecteur à air comprimé. Pour l'utiliser, retirez le bouchon et branchez la prise à air comprimé. Ensuite, branchez le tuyau à air comprimé jusqu'à ce que de l'air s'échappe de la soupape de sécurité (4 bars/58 psi) puis retirez le tuyau. Assurez-vous de ne pas dépasser une pression de 4 bars/58 psi. N'enlevez en aucun cas la soupape de sécurité. (Figure 2.7)

ENTRETIEN

- 1) Après chaque utilisation, dépressurisez le pulvérisateur. Pour faciliter la dépressurisation totale, vous pouvez placer la soupape dans la position de dépressurisation automatique (Figure 3.8b), puis replacez-la dans sa position de travail. (Figure 3.8a)
- 2) Recueillez et éliminez la quantité résiduelle conformément à la réglementation, aux prescriptions et aux normes applicables.
- 3) Nettoyez l'appareil avec de l'eau.
- 4) Si la buse est bouchée, la nettoyer avec de l'eau. Ne pas utiliser d'objets métalliques. (Figure 3.9)
- 5) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquer régulièrement quelques gouttes d'huile ou de matière grasse sur les parties en mouvement. (Figure 3.10)
- 6) Grippage de la poignée. Démontez la poignée, puis nettoyez le filtre. (Figure 3.11)
- 7) Pour remplacer le colerette renfort, dévissez les vis de la chambre et retirez la tige. (Figure 3.12)
- 8) Stockez le pulvérisateur à l'abri pour éviter des gelées et d'une forte chaleur (entre 5°C et 30°C (40°F & 85°F)). (Figure 3.13)
- 9) L'appareil comporte un tampon de feutre devant la buse. Ce feutre doit être nettoyé à l'eau quand il est sale. S'il est totalement détérioré ou s'il est très sale, remplacez-le par un de rechange. Sur l'appareil, il y a une bande avec 10 feutres supplémentaires. Retirez le feutre usé en utilisant un objet pointu. (Figure 3.14)
- 10) Si vous voyez que l'appareil ne pulvérise pas ou semble être bloqué, enlevez le tuyau flexible du réservoir, retirez le raccord et dégazez le tuyau d'aspiration puis nettoyez-le à l'eau.

UTILISATIONS ET MESURES DE SÉCURITÉ



Il s'agit d'un réservoir sous pression. Manipulez-le avec précaution.



Stockez le pulvérisateur à l'abri pour éviter des gelées et d'une forte chaleur.



Après chaque utilisation, dépressurisez le pulvérisateur.

- 1) Respectez toujours les prescriptions et les doses qui sont préconisées sur les étiquettes des emballages par le fabricant du produit chimique qui sera utilisé.

- 2) Afin d'éviter toute ingestion de produit, ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant le procès de préparation et pulvérisation.
- 3) Ne pas pulvériser sur les personnes, les animaux, les installations électriques, sur des flammes, sur le feu ou d'autres sources d'ignition.
- 4) En cas d'intoxication, veuillez consulter votre médecin muni de l'emballage du produit chimique.
- 5) Ne versez jamais les résidus de produits ou de rinçage près de cours d'eau, puits, etc.
- 6) Utilisez un équipement de protection adéquat, masque, lunettes, gants, chaussures, etc. pour éviter le contact des produits chimiques avec la peau, la bouche et les yeux.
- 7) Lire les instructions du pulvérisateur avant son utilisation. Ne pas modifier l'appareil. Ne pas bloquer la soupape de sécurité ni la cogner. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, déformé ou si sa forme initiale est détériorée. Si vous observez que le flexible, le réservoir, la manette ou l'une de ses connexions sont endommagés, n'essayez pas de les réparer, remplacez-les par une nouvelle pièce.
- 8) Tenez le pulvérisateur hors de la portée des enfants.
- 9) Utilisez l'appareil uniquement avec des substances compatibles (domaine d'application).
- 10) La soupape de sécurité ne doit pas être bloquée.
- 11) Ne nettoyez jamais les buses ou les soupapes en soufflant avec la bouche.
- 12) Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires du fabricant.
- 13) Nous déclinons toute responsabilité quant à d'éventuels dommages causés par l'utilisation de pièces autres que celles du fabricant.
- 14) Dépressurisez totalement le réservoir avant le remplissage, après utilisation et avant de réaliser les tâches de maintenance.
- 15) Une fois le travail de pulvérisation terminé, verrouillez la poignée pour éviter tout actionnement involontaire.

5 PROBLÈMES COMMUNS ET SOLUTIONS

- 1) Si la pression dans l'appareil n'augmente pas :
 - a. Observez la collerette de renfort (613) pour voir si elle est usée.
 - b. Retirez le clapet anti-retour (165) puis nettoyez-le ainsi que la surface de contact. S'il est endommagé, remplacez-le.
 - c. Vérifiez que le compresseur d'air (1254) est correctement relié. Assurez-vous que le joint (609) et la zone de contact soient propres et qu'ils ne comportent pas de marques.
- 2) Si, une fois la pression appliquée, la tige remonte seule vers le haut et/ou du liquide s'échappe de la chambre, nettoyez le clapet anti-retour (165) ainsi que la surface de contact. S'il est endommagé, remplacez-le.
- 3) Si la soupape de sécurité (1291) ne se déclenche pas, ajoutez de l'huile/du lubrifiant puis, actionnez-la.
- 4) Si l'appareil semble coincé et/ou ne pulvérise pas suffisamment de produit :
 - a. Vérifiez que le feutre de la buse (1233) est propre. Dans le cas contraire, remplacez-le.
 - b. Enlevez le raccord (1288), retirez le tube d'aspiration et lavez-le à l'eau.

6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	IK FOAM PRO 12
CAPACITÉ TOTALE	10 l. - 2,64 U.S. Gal.
CAPACITÉ UTILE	6 l. - 1,58 U.S. Gal.
POIDS BRUT	2,99 Kg - 6,59 lbs.
POIDS NET	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- Réservoir transparent avec indicateur de niveau.
- Design innovant et ergonomique.
- Base stable avec appui pour les pieds.
- Vaste entonnoir intégré pour faciliter le remplissage.
- Porte-pistolet facile d'utilisation.
- Système de fixation du gonfleur durant le remplissage.
- Poignée d'ouverture et de fermeture en inox avec verrouillage de sécurité.
- Soupape de sécurité tarée à 4 bars / 58 psi.
- Prise pour air comprimé.
- Buse spécial « mousse » type éventail.
- Possibilité d'identifier le contenu au moyen de cartes.

PT

1 ÁREA DE APLICAÇÃO

Gama de pulverizadores equipados com o mais alto desempenho em termos de segurança e facilidade de uso. Pulverizadores especificamente fabricados para a geração de espuma seca e duradoura. Concebidos para serem utilizados com agentes químicos com propriedades tensoactivas. A gama de pulverizadores IK FOAM Pro proporciona ao utilizador uma espuma densa e permanente, ideal para trabalhos de limpeza e desinfecção de estofos e alcatifas, desinfecção de casas de banho e vestiários, cozinhas e estações de processamento de alimentos, lavagem de veículos, etc.

Perante a grande diversidade de produtos existentes no mercado, Goizper não pode garantir a validade universal das suas equipagens. Em qualquer caso, recomenda-se a utilização de productos químicos homologados.

2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PULVERIZAÇÃO

- 1) Conecte a mangueira à alça e à parte superior do depósito. (Figura 2.1)
- 2) Aparafuse a lança à alça e a junta com o bocal à lança (Figura 2.2)

- 3) Desparafuse a câmara do tanque, girando-a no sentido anti-horário e coloque-a na lateral do tanque. Encha o depósito até um máximo de 6 l. (Figura 2.3)
- 4) Ao encher, evite a formação de espuma e o transvasamento desta para fora do aparelho. Para tal, deite a água com uma jarra e com cuidado, ou mediante uma mangueira, introduzindo a mangueira até ao fundo do depósito.
- 5) Deite o produto espumante. Enrosque muito bem a câmara completa no depósito. (Figura 2.4)
- 6) Pressurize o aparelho efectuando pistonamentos até que a válvula de segurança liberte ar ou até que o indicador vermelho fique à vista. Para que a espuma seja de qualidade, é importante que se pressurize o aparelho até que a válvula dispare. (Figura 2.5)
- 7) Uma vez terminado o trabalho, acione a pestana de segurança da pega do aparelho, para evitar qualquer pulverização involuntária. Para o fazer, puxe a parte metálica da pega para cima, premindo simultaneamente a pestana vermelha de bloqueio. (Figura 2.6)
- 8) O aparelho inclui um conector de ar comprimido. Para o utilizar, retire a tampa e ligue o terminal de ar comprimido. Em seguida, ligue a mangueira de ar comprimido até que a válvula de segurança liberte ar (4 bar/58 psi) e retire a mangueira. Certifique-se de que a pressão não ultrapassa os 4 bar/58 psi. Não retire a válvula de segurança em circunstância alguma. (Figura 2.7)

3

MANUTENÇÃO

- 1) Após cada utilização, despressurize o pulverizador. Para facilitar a despressurização total, coloque a válvula na posição de despressurização automática (Figura 3.8b) e retorne-a à sua posição de trabalho. (Figura 3.8a)
- 2) Colete e descarte o valor residual de acordo com a legislação, as prescrições e as normas aplicáveis.
- 3) Limpe o aparelho com água.
- 4) Em caso de obstrução da boquilha, lave-a com água e nunca utilize objectos metálicos. (Figura 3.9)
- 5) Para prolongar a duração de vida das juntas, aplique regularmente umas gotas de óleo ou massa lubrificante nas partes em movimento. (Figura 3.10)
- 6) Obstrução da alça. Solte o cabo e limpe o filtro. (Figura 3.11)
- 7) Para substituir o retentor, solte os parafusos da câmara e remova a haste. (Figura 3.12)
- 8) Armazene o pulverizador em local abrigado para evitar geadas e calor forte (entre 5°C e 30°C (40°F & 85°F)). (Figura 3.13)
- 9) O aparelho tem uma almofadinha de feltro antes da boquilha. É necessário limpar este feltro com água quando o mesmo estiver sujo. Caso se deteriore totalmente ou esteja muito sujo, substitua-o por um de recarga. No aparelho há uma tira com 10 feltros suplementares. Retire o feltro usado utilizando um objeto pontiagudo. (Figura 3.14)
- 10) Se vir que o aparelho não pulveriza ou que parece estar entupido, liberte a mangueira do depósito e a união e retire o tubo de aspiração e limpe-o com água.

4

UTILIZAÇÃO E NORMAS DE SEGURANÇA



Este é um recipiente sob pressão. Manuseie com cuidado.



Armazene o pulverizador em espaços abrigados para evitar geadas e calor intenso.



Depois de cada utilização, despressurize o pulverizador.

- 1) Respeite sempre as prescrições e as doses que, nas etiquetas das embalagens, forem recomendadas pelo fabricante do produto químico que vai utilizar.
- 2) Para evitar qualquer ingestão do produto, não coma, beba ou fume durante o processo de preparação e pulverização.
- 3) Não pulverize pessoas, animais, instalações elétricas, chamas, fogo aberto ou outras fontes de ignição.
- 4) Em caso de intoxicação, consulte o seu médico, levando consigo o rótulo da embalagem do produto químico.
- 5) Nunca deite os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc.
- 6) Utilize um equipamento de protecção adequado - máscara, óculos, luvas, calçado, etc. - para evitar o contacto dos produtos químicos com a pele, boca e olhos.
- 7) Leia as instruções do pulverizador antes da utilização. Não modificar o aparelho. Não bloquear ou partir a válvula de segurança. Não utilizar o pulverizador se tiver danificado, deformado ou alterada a sua forma inicial. Se notar que a mangueira, o depósito, a alavanca ou alguma das suas conexões estão danificados, não tente resolver o problema. Substitua-os por novos.
- 8) Mantenha o pulverizador fora do alcance de crianças.
- 9) Utilize o aparelho somente com substâncias compatíveis (Escopo de Aplicação).
- 10) A válvula de segurança não deve ser removida.
- 11) Nunca puxe os bocais ou válvulas soprando com a boca.
- 12) Utilize apenas peças de reposição e acessórios do fabricante.
- 13) Não nos responsabilizaremos por qualquer dano causado pelo uso de peças alheias.
- 14) Despressurize o tanque completamente antes de encher, após o uso e antes de executar o trabalho de manutenção.
- 15) Uma vez terminado o trabalho de pulverização, bloqueie a alça para evitar qualquer operação involuntária.

5

PROBLEMAS COMUNS E SOLUÇÕES

- 1) Caso o aparelho não obtenha pressão:
 - a. Verifique se o anel retentor (613) apresenta sinais de desgaste.
 - b. Retire a válvula antirretorno (165), limpe a própria válvula e a superfície de apoio. Caso existam sinais de danos, substitua-a.
 - c. Certifique-se de que o insuflador (1254) se encontra devidamente acoplado. Certifique-se de que a junta (609) e a zona de apoio se encontram limpas e sem marcas.

- 2) Após a introdução de pressão, se a haste subir e/ou sair líquido através da câmara, limpe a válvula antirretorno (165) e a superfície de apoio. Caso existam sinais de danos, substitua-a.
- 3) Se a válvula de segurança (1291) não saltar, aplique óleo/lubrificante e acione-a.
- 4) Se o aparelho aparentar estar preso e/ou não emitir produto suficiente:
 - a. Certifique-se de que o filtro do bico (1233) está limpo; caso contrário, substitua-o.
 - b. Solte o casquilho (1288), retire o tubo de aspiração e limpe-o com água.

6 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

IK FOAM PRO 12	
CAPACIDADE TOTAL	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
CAPACIDADE ÚTIL	6 l. - 1,58 U.S. Gals.
PESO BRUTO	2,99 Kg - 6,59 lbs.
PESO LÍQUIDO	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- DTanque translúcido com indicador de nível.
- Design inovador e ergonômico.
- Base estável com suporte para os pés.
- Grande funil integrado para fácil preenchimento.
- Estacionamento para lança de fácil uso.
- Sistema de fixação do insuflador durante o preenchimento.
- Alça de abertura e fechamento de aço inoxidável com trava de segurança.
- Válvula de segurança com tara a 4 bar / 58 psi.
- Terminal de ar comprimido.
- Boquilha especial "espuma" tipo leque.
- Possibilidade de identificar conteúdo através de cartões.

DE

1 ANWENDUNGSBEREICH

Eine Reihe von Sprüheräten, die mit der höchsten Leistung in Bezug auf Sicherheit und Benutzerfreundlichkeit ausgestattet sind. Speziell für die Erzeugung von trockenem und dauerhaftem Schaum hergestellte Sprüheräte. Entworfen für den Einsatz mit chemischen Produkten mit oberflächenaktiven Eigenschaften (tensioaktiv). Die Reihe der IK Foam Pro-Sprüheräte stellt dem Nutzer einen dichten und permanenten Schaum zur Verfügung, ideal für Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten an Polstern und Teppichen, Desinfektion von Bädern und Umkleieräumen, Küchen und Umgebungen für die Verarbeitung von Lebensmitteln, Fahrzeugwäsche usw.

Aufgrund der zahlreichen handesüblichen Einsatzstoffe kann Goizper keine Gewähr für die Eignung ihrer Artikel für alle Verwendungszwecke übernehmen. Auf jeden Fall empfiehlt es sich, ausschliesslich zugelassene Chemikalien einzusetzen.

2 INBETRIEBNAHME DES GERÄTS UND BEHANDLUNG

- 1) Befestigen Sie den Schlauch am Griff und auf die Oberseite des Behälters. (Abb. 2.1)
- 2) Schrauben Sie das Rohr an den Griff und die Düse an das Rohr. (Abb. 2.2)
- 3) Schrauben Sie die Tankkammer durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab und legen Sie diese auf die Seite des Tanks. Den Tank bis auf maximal 6l füllen. (Abb. 2.3)
- 4) Vermeiden Sie dabei die Schaumbildung und ein Überlaufen des Geräts. Gießen Sie das Wasser mit einem Krug oder einem Schlauch vorsichtig ein, indem Sie den Schlauch bis auf den Boden des Behälters einführen.
- 5) Schäumungsmittel eingießen. Schrauben Sie die gesamte Kammer fest in den Behälter ein. (Abb. 2.4)
- 6) Setzen Sie das Gerät anhand von Kolbenstößen unter Druck, bis das Sicherheitsventil Luft abgibt oder bis der Anzeiger rot wird. Damit der Schaum von guter Qualität ist, muss Druck erzeugt werden, bis das Ventil ausgelöst wird. (Abb. 2.5)
- 7) Nach Beendigung der Sprüharbeiten betätigen Sie die Sicherheitslasche am Griff Ihres Gerätes, um ein unbeabsichtigtes Betätigen zu vermeiden. Ziehen Sie dazu den Metallteil des Griffs nach oben und drücken Sie gleichzeitig die rote Sperlasche. (Abb. 2.6)
- 8) Das Gerät ist mit einem Druckluftanschluss versehen. Um diesen zu nutzen, den Stopfen entfernen und den Druckluftstecker einstecken. Danach den Druckluftschlauch anschließen, bis das Sicherheitsventil Luft abgibt (4 bar / 58 psi), und den Schlauch entfernen. Der Druck darf 4 bar/58 psi nicht überschreiten. Das Sicherheitsventil darf auf keinen Fall entfernt werden. (Abb. 2.7)

3 INSTANDHALTUNG

- 1) Nach jedem Gebrauch die Spritze drucklos machen. Um eine vollständige Druckentlastung zu ermöglichen, kann das Ventil in die automatische Druckentlastungsposition (Abb. 3.8b) und danach wieder in deren Arbeitsposition gebracht werden. (Abb. 3.8a)
- 2) Sammeln und entsorgen Sie die Restmenge gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.
- 3) Reinigen Sie das Gerät mit Wasser.
- 4) Verstopfte Düsen müssen mit Wasser, keinesfalls mit Metallgegenständen, gereinigt werden. (Abb. 3.9)
- 5) Zum Verlängern der Lebensdauer der Dichtung befeuchten Sie die beweglichen Teile regelmäßig mit ein paar Tropfen Öl oder Fett. (Abb. 3.10)
- 6) Behinderung des Griffs. Lassen Sie den Griff los und reinigen Sie den Filter. (Abb. 3.11)
- 7) Um die Halterung zu ersetzen, lösen Sie die Kameraschrauben und entfernen Sie den Schaft. (Abb. 3.12)

- 8) Lagern Sie das Sprühergerät an einem geschützten Ort (zwischen 5 °C und 30 °C (40°F & 85°F)), um Frost und starke Hitze zu vermeiden. (Abb. 3.13)
- 9) Das Gerät besitzt vor der Düse ein Filzpolster. Dieser Filz muss mit Wasser gereinigt werden, wenn er verschmutzt ist. Wenn er komplett beschädigt oder stark verschmutzt ist, muss er durch einen Ersatzfilz ersetzt werden. Am Gerät gibt es einen Streifen mit 10 Ersatzfilzen. Entnehmen Sie den alten Filz mit einem spitzen Gegenstand. (Abb. 3.14)
- 10) Sollte das Gerät nicht sprühen oder verstopft sein, müssen Sie den Schlauch vom Behälter und die Verschraubung lösen, das Ansaugrohr herausziehen und es mit Wasser füllen.

4 EINSATZ UND SICHERHEITSREGELN



Dieser Behälter steht unter Druck. Gehen Sie vorsichtig mit ihm um.



Lagern Sie die Sprühergerät an einem geschützten Ort, um Frost und starke Hitze zu vermeiden.



Nach jedem Gebrauch die Sprühergerät drucklos machen.

- 1) Beachten Sie stets die Vorschriften und Mengenangaben des Herstellers der eingesetzten Chemikalie auf den Verpackungsetiketten.
- 2) Um ein Verschlucken des Produktes zu vermeiden darf während der Manipulierung und der Versprühung weder gegessen, getrunken, noch geraucht werden.
- 3) Sprühen Sie nicht auf Personen, Tiere, elektrische Anlagen, Flammen, offenes Feuer oder andere Zündquellen.
- 4) Bei Vergiftungen nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Legen Sie dem Arzt die Verpackung der Chemikalie vor.
- 5) Produkt- oder Reinigungsreste gehören auf keinen Fall in Wasserläufe, Brunnen usw..
- 6) Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung: Gesichtsmaske, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzhuhwerk usw., um jede Berührung der Chemikalien mit Haut, Mund und Augen auszuschalten.
- 7) Lesen Sie die Anweisungen des Zerstäubers sorgfältig vor dem Gebrauch. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Blockieren oder schlagen Sie nicht auf das Sicherheitsventil. Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn es beschädigt, verformt oder sonst wie gegenüber seiner ursprünglichen Beschaffenheit verändert ist. obald Sie feststellen, dass Schlauch, Behälter, Hebel oder einer ihrer Anschlüsse beschädigt sind, versuchen Sie bitte nicht, sie zu reparieren. Ersetzen Sie sie durch ein neues Teil.
- 8) Bewahren Sie das Sprühergerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 9) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit verträglichen Substanzen (Geltungsbereich).
- 10) Das Sicherheitsventil darf nicht übersteuert werden.
- 11) Blasen Sie niemals Düsen oder Ventile mit dem Mundstück aus.
- 12) Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör des Herstellers.
- 13) Wir haften nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Fremdteilen entstehen.
- 14) Den Tank vor dem Befüllen, nach Gebrauch und vor der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten vollständig drucklos machen.
- 15) Sichern Sie nach Beendigung der Sprüharbeiten den Griff gegen unbeabsichtigtes Betätigen.

5 ALLGEMEINE PROBLEME UND IHRE LÖSUNG

- 1) Wenn das Gerät keinen Druck aufbaut:
 - a. Prüfen Sie, ob der Dichtring (613) verschlissen ist.
 - b. Bauen Sie das Einwegventil (165) aus, reinigen Sie das Ventil selbst und die Auflagefläche. Beschädigte Ventile austauschen.
 - c. Überprüfen Sie, ob der Aufblaser (1254) ausreichend befestigt ist. Prüfen Sie, ob die Dichtung (609) und die Auflagefläche sauber und ohne Markierungen sind.
- 2) Wenn der Schaft nach dem Anlegen des Drucks alleine nach oben geht bzw. Flüssigkeit aus der Kammer austritt, reinigen Sie das Einwegventil (165) und die Auflagefläche. Beschädigte Ventile austauschen.
- 3) Wenn das Sicherheitsventil (1291) nicht anspricht, geben Sie Öl/Schmiermittel darauf und betätigen Sie es.
- 4) Wenn das Gerät verstopft zu sein scheint und nicht genügend Produktmenge austritt:
 - a. Überprüfen Sie, ob der Filz der Düse (1233) sauber ist. Andernfalls austauschen.
 - b. Den Anschluss (1288) lösen, den Saugschlauch entfernen und mit Wasser reinigen.

6 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

IK FOAM PRO 12

FÜLLMENGE GESAMT	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
NUTZKAPAZITÄT:	6 l. - 1,58 U.S. Gals.
BRUTTO-GEWICHT	2,99 Kg - 6,59 lbs.
NETTO-GEWICHT	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- Durchsichtiger Tank mit Füllstandsanzeige.
- Innovatives und ergonomisches Design.
- Stabiler Sockel mit Fußstütze.
- Großer integrierter Trichter für einfaches Befüllen.
- Einfache Verwahrung des Rohrs.
- Befestigungssystem der Pumpe während der Befüllung.
- Öffnungs- und Schließgriff aus Edelstahl mit Sicherheitsverschluss.
- Sicherheitsabblaseventil, gewogen bei 4 Bar / 58 psi.
- Druckluftstecker.
- Spezialdüse „Schaum“ vom Typ Fächer.
- Möglichkeit, den Inhalt mittels Karten zu identifizieren.

1 AMBITO DI APPLICAZIONE

Gamma di polverizzatori in grado di garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza e facilità d'uso. Polverizzatori specificamente fabbricati per la generazione di schiuma secca e durevole. Progettati per l'uso con agenti chimici con proprietà tensioattive. La gamma di polverizzatori IK FOAM Pro forniscono all'utente una schiuma densa e permanente, molto idonea per lavori di pulizia e disinfezione di tappezzerie e tappeti, disinfezione di bagni e spogliatoi, cucine e stazioni di elaborazione di cibi, lavaggio di veicoli, ecc.

Di fronte alla diversità dei prodotti presenti sul mercato, Goizper non è in grado di garantire la validità universale delle proprie apparecchiature. Comunque, è consigliabile l'uso di prodotti chimici omologati.

2 MESSA IN SERVIZIO E POLVERIZZAZIONE

- 1) Fissare il tubo flessibile alla maniglia e alla parte superiore del serbatoio. (Figura 2.1)
- 2) Infilare la lancia sulla maniglia e il gomito con l'erogatore sulla lancia (Figura 2.2)
- 3) Svitare la camera del serbatoio ruotandola in senso antiorario e posizionarla lateralmente. Riempire il serbatoio fino a un massimo di 6 litri. (Figura 2.3)
- 4) Nel riempire, evitare la produzione di schiuma e che essa trabocchi dall'apparecchio. A tale scopo, versare l'acqua con una brocca e con cura, o mediante un tubo flessibile, introducendolo fino in fondo al serbatoio.
- 5) Versare il prodotto schiumogeno. Avvitare saldamente la camera completa al serbatoio. (Figura 2.4)
- 6) Pressurizzare l'apparecchio pompando finché la valvola di sicurezza non libererà aria o fino ad osservare l'indicatore rosso. Per una schiuma di buona qualità, è importante pressurizzare l'apparecchio fino all'avvenuto scatto della valvola. (Figura 2.5)
- 7) Al termine dei lavori azionare la flangia di sicurezza che si trova nella maniglia dell'apparecchio per evitare la polverizzazione accidentale. A questo scopo portare la parte metallica della maniglia verso l'alto e contemporaneamente premere la flangia rossa di blocco. (Figura 2.6)
- 8) L'apparecchio è provvisto di un connettore per l'aria compressa. Per utilizzarlo, togliere il tappo e collegare la presa dell'aria compressa. A questo punto collegare il tubo dell'aria compressa fino a quando la valvola di sicurezza rilascia aria (4 bar/58 psi), quindi togliere il tubo. Controllare che la pressione non superi 4 bar/58 psi. Non togliere la valvola di sicurezza per nessuna ragione. (Figura 2.7)

3 MANUTENZIONE

- 1) Dopo ogni utilizzo, depressurizzare il polverizzatore. Per facilitare la depressurizzazione completa è possibile portare la valvola in posizione di depressurizzazione automatica (Figura 3.8b), quindi riportarla nella posizione di lavoro. (Figura 3.8a)
- 2) Raccogliere e smaltire la quantità residua secondo le norme e gli standard vigenti.
- 3) Pulire l'apparecchio con acqua.
- 4) In caso di ostruzione dell'ugello, pulirlo con acqua e non utilizzare oggetti metallici. (Figura 3.9)
- 5) Per prolungare la durata della vita dei giunti, applicare regolarmente qualche goccia d'olio o grasso sulle parti in movimento. (Figura 3.10)
- 6) Ostruzione della maniglia. Staccare l'impugnatura e pulire il filtro. (Figura 3.11)
- 7) Per sostituire il fermo, allentare le viti della camera e rimuovere l'asta. (Figura 3.12)
- 8) Riporre il nebulizzatore al riparo per evitare eventuali gelate o caldo eccessivo (tra 5°C e 30°C (40°F & 85°F)). (Figura 3.13)
- 9) L'apparecchio dispone di un cuscinetto di feltro situato prima dell'ugello. Il feltro va pulito con acqua quando è sporco. In caso di deterioramento o se è molto sporco, sostituirlo per uno di ricambio. Nell'apparecchio è presente una striscia con 10 feltri supplementari. Togliere il feltro usato con un oggetto appuntito. (Figura 3.14)
- 10) Se si osserva che l'apparecchio non polverizza, o che sembra intasato, svitare il tubo flessibile del serbatoio, svitare il raccordo e togliere il tubo d'aspirazione e pulirlo con acqua.

4 USI E NORME DI SICUREZZA



Questo è un recipiente a pressione. Maneggiarlo con cautela.



Immagazzinare il polverizzatore al riparo per evitare gelate e calore forte.



Dopo ogni utilizzo, depressurizzare il polverizzatore.

- 1) Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette delle confezioni raccomandate dal fabbricante del prodotto da utilizzare.
- 2) Al fine di evitare qualsivoglia ingestione del prodotto, si prega di non mangiare, bere né fumare durante il processo di preparazione e nebulizzazione.
- 3) Non polverizzare su persone, animali, impianti elettrici, fiamme libere o altre fonti di accensione.
- 4) In caso di intossicazione, rivolgersi al medico, fornendogli la confezione del prodotto chimico.
- 5) Non scaricare mai i residui del prodotto o di pulizia vicino a corsi d'acqua, pozzi, ecc.
- 6) Utilizzare un'attrezzatura di protezione idonea, mascherina, occhiali, guanti, calzature, ecc. per evitare il contatto dei prodotti chimici con pelle, bocca ed occhi.
- 7) Leggere le istruzioni del polverizzatore prima dell'uso. Non modificare l'apparecchio. Non bloccare o colpire la valvola di sicurezza. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, deformato o alterato il suo assetto iniziale. Se si nota che

il manicotto, il serbatoio, la maniglia o qualcuno dei relativi collegamenti sono danneggiati, si prega di non cercare di ripararli ma di sostituirli con pezzi nuovi.

- 8) Tenere il polverizzatore fuori dalla portata dei bambini.
- 9) Utilizzare l'apparecchio solo con sostanze compatibili (ambito di applicazione).
- 10) La valvola di sicurezza non deve essere esclusa.
- 11) Non pulire mai gli erogatori o le valvole soffiando con la bocca.
- 12) Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali.
- 13) Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso di componenti di altre marche.
- 14) Depressurizzare completamente il serbatoio prima del riempimento, dopo l'uso e prima di eseguire lavori di manutenzione.
- 15) Al termine dei lavori di polverizzazione bloccare la maniglia per evitarne l'azionamento involontario.

5 PROBLEMI COMUNI E SOLUZIONI

- 1) Se l'apparecchio non va in pressione:
 - a. Controllare se il collare di tenuta (613) è usurato.
 - b. Togliere la valvola antiritorno (165), pulire la valvola e la superficie d'appoggio. Se è danneggiata, sostituirla.
 - c. Controllare che l'insufflatore (1254) sia sufficientemente serrato. Verificare che la guarnizione (609) e la zona di appoggio siano pulite e senza graffi.
- 2) Se, una volta pressurizzato l'apparecchio, l'asta sale solo verso l'alto e/o esce liquido dalla camera, pulire la valvola antiritorno (165) e la superficie d'appoggio. Se è danneggiata, sostituirla.
- 3) Se la valvola di sicurezza (1291) non interviene, applicare olio/lubrificante e azionarla.
- 4) L'apparecchio sembra intasato e/o non eroga prodotto a sufficienza:
 - a. Controllare che il feltro dell'ugello (1233) sia pulito, in caso contrario sostituirlo.
 - b. Allentare il raccordo (1288), togliere il tubo di aspirazione e risciacquarlo con acqua.

6 CARATTERISTICHE TECNICHE

IK FOAM PRO 12

CAPACITÀ TOTALE	10 l. - 2,64 U.S. Gall.
CAPACITÀ UTILE:	6 l. - 1,58 U.S. Gall.
PESO LORDO	2,99 Kg - 6,59 lb.
PESO NETTO	2,57 Kg - 5,66 lb.

- Serbatoio traslucido con indicatore di livello.
- Design innovativo ed ergonomico.
- Base stabile con appoggio per i piedi.
- Grande imbuto integrato per un facile riempimento.
- Supporto per lancia facile da usare.
- Sistema di bloccaggio della pompa durante il riempimento.
- Maniglia di apertura e chiusura in acciaio inox con blocco di sicurezza.
- Valvola di sicurezza tarata su 4 bar / 58 psi.
- Presa per l'aria compressa.
- Ugello speciale "schiuma" tipo ventaglio.
- Possibilità di identificare il contenuto dalle targhette.

NL

1 TOEPASSINGSGBIED

Assortiment verstuivers met maximale prestaties op het gebied van veiligheid en gebruiksgemak. Spuitreiniger die speciaal gemaakt zijn voor het produceren van droog en duurzaam schuim. Ontworpen om gebruikt te worden met chemische middelen met oppervlaktactieve eigenschappen (tensioactieve stoffen). De IK FOAM Pro spuitreiniger geven de gebruiker een dikke en permanente laag schuim die ideaal is voor het reinigen en ontsmetten van vloerkleden en vloerbedekking, het ontsmetten van wc's en kleedkamers, keukens en ruimtes waar vlees in stukken wordt gesneden, het wassen van voertuigen, etc.

Door de grote verscheidenheid aan producten op de markt, kan Goizper niet garanderen dat zijn uitrusting universeel geschikt is. Het is hoe dan ook aanbevolen om chemisch gehomologeerde producten te gebruiken.

2 INGEBRUIKNEMING

- 1) Bevestig de slang aan de handgreep en het bovenste deel van de tank. (Afbeelding 2.1)
- 2) Draai de lans vast op de handgreep en het mondstuk op de lans. (Afbeelding 2.2)
- 3) Draai de kamer van het reservoir los door tegen de klok in te draaien en plaats hem aan de zijkant van het reservoir. Vul de tank tot een maximum van 6 l. (Afbeelding 2.3)
- 4) Voorkom bij het vullen dat er schuim ontstaat en dat dit over het apparaat loopt. Giet het water er daarom voorzichtig in met een kan of met een slang tot aan de bodem van de tank.
- 5) Giet het schuimend product erin. Draai het apparaat helemaal aan op de tank. (Afbeelding 2.4)
- 6) Regel de druk van het apparaat door het zuigerbewegingen te geven totdat de veiligheidsklep lucht vrijlaat of totdat het rode lampje aangaat. Het is belangrijk dat de druk geregeld wordt totdat de klep spuit opdat een schuim van kwaliteit verkregen wordt. (Afbeelding 2.5)

- 7) Zodra u de werkzaamheden heeft voltooid activeert u het veiligheidsuitsteeksel op de hendel van het apparaat om onbedoeld spuiten te voorkomen. Trek hiervoor het metalen gedeelte van de hendel naar boven en druk tegelijkertijd op het rode uitsteeksel voor blokkering. (Afbeelding 2.6)
- 8) Het apparaat is voorzien van een persluchtaansluiting. Om het te gebruiken, verwijdert u de dop en sluit u de persluchtplug aan. Sluit vervolgens de persluchtslang aan totdat er uit het veiligheidsventiel lucht (4 bar/58 psi) komt en verwijder de slang. Zorg ervoor dat de druk niet hoger is dan 4 bar/58psi. Verwijder het veiligheidsventiel onder geen enkele omstandigheid. (Afbeelding 2.7)

3

ONDERHOUD

- 1) Verwijder na elk gebruik de druk van de verstuiver. Voor een volledige drukverwijdering kan het ventiel in de automatische drukverwijderingspositie geplaatst worden (Afbeelding 3.8b), en daarna terug in de werkpositie. (Afbeelding 3.8a)
- 2) Verzamel en verwijder de afvalstoffen volgens de wetgeving, de voorschriften en de geldende normen.
- 3) Reinig het apparaat met water.
- 4) Als het mondstuk verstopt zit, dit met water reinigen. Gebruik geen metalen voorwerpen. (Afbeelding 3.9)
- 5) Als de filter van de greep verstopt is, deze demonteren en met water reinigen. (Afbeelding 3.10)
- 6) Verstopping van de handgreep. Maak de handvat los en reinig het filter. (Afbeelding 3.11)
- 7) Om de afdichting te vervangen, draait u de schroeven van de kamer los en verwijdert u de stang. (Afbeelding 3.12)
- 8) Berg de verstuiver op een veilige plaats op om bevriezing en grote hitte (tussen 5°C en 30° C (40°F & 85°F)) tegen te gaan. (Afbeelding 3.12)
- 9) Het apparaat heeft voor het mondstuk een viltkussen. Indien dit vies wordt, dient het met water gereinigd te worden. Als het volledig beschadigd of extreem vuil is, vervang het dan door een reservestuk. Er zit een strook met 10 extra filters in het apparaat. Verwijder de gebruikte filter door middel van een puntig voorwerp. (Afbeelding 3.14)
- 10) Als u ziet dat het apparaat niet verstuift of verstopt lijkt, maak dan de slang van de tank los, haal het verbindingstuk en de zuigslang eruit en reinig hem met water.

4

HET GEBRUIK EN DE VEILIGHEIDNORMEN



Dit is een vat onder druk. Voorzichtig behandelen.



Bescherm de sproeier tegen vriestemperaturen en overmatige hitte.



Maak de sproeier na elk gebruik drukloos.

- 1) Houd u aan de voorschriften en de hoeveelheden die vermeld staan op de etiketten van de verpakkingen en die aanbevolen worden door de fabrikant van het product dat u gaat gebruiken.
- 2) Om inname van het product te voorkomen, niet eten, noch drinken noch roken tijdens het bereidingsproces en het verstuiven.
- 3) Spuit niet op mensen, dieren, elektrische installaties, vlammen, open vuur of andere ontstekingsbronnen.
- 4) In geval van vergiftiging uw arts raadplegen en hem de verpakking tonen van het product waarmee u gewerkt heeft.
- 5) Gooi de resten van het product of van het reinigen niet weg in buurt van waterbronnen of -putten etc.
- 6) Gebruik een adequate beschermuitrusting, masker, veiligheidsbril, schoenen enz. om contact van de behandelingsproducten met de huid, de mond en de ogen te vermijden.
- 7) Lees de verstuivingsinstructies voor het gebruik. De drukspuit niet wijzigen of aanpassen. Alleen met de hand pompen. Het veiligheidsventiel niet blokkeren en er niet op slaan. Het apparaat niet gebruiken als het beschadigd, vervormd is of als zijn oorspronkelijke vorm gewijzigd werd. Als u merkt dat de slang, de tank, de hendel of een van de aansluitingen beschadigd zijn, probeer deze dan niet te repareren maar vervang deze.
- 8) Houd de verstuiver buiten het bereik van kinderen.
- 9) Gebruik het apparaat alleen met compatibele stoffen (toepassingsgebied).
- 10) Het veiligheidsventiel mag niet ongedaan gemaakt worden.
- 11) Ontlucht/zuiver spuitmonden of ventielen nooit door met uw mond te blazen.
- 12) Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires van de fabrikant.
- 13) Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van andermans onderdelen.
- 14) Verwijder de druk van het reservoir alvorens het te vullen, na gebruik en voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
- 15) Vergrendel na de spuitwerkzaamheden de hendel om onbedoelde inwerkingstelling te voorkomen.

5

VEELVOORKOMENDE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

- 1) Er wordt geen druk opgebouwd in het apparaat:
 - a. Controleer of de borgring (613) versleten is.
 - b. Verwijder de terugslagklep (165), reinig de klep en het steunvlak. Als deze is beschadigd, moet u de klep vervangen.
 - c. Controleer of de inflator (1254) correct is bevestigd. Controleer of de verbinding (609) en het steunvlak schoon en ongemarkeerd zijn.
- 2) Als de stang eenmaal onder druk staat en zelfstandig op en neer gaat en/of vloeistof uit de kamer komt, reinig dan de terugslagklep (165) en het steunvlak. Als deze is beschadigd, moet u de klep vervangen.
- 3) Als het veiligheidsventiel (1291) niet naar buiten komt, breng dan olie/vet aan en activeer het.
- 4) Als het lijkt alsof het apparaat geblokkeerd is en/of niet voldoende product afgeeft:
 - a. Controleer of het vilt in de spuitmond (1233) schoon is. Zo niet, vervang het.
 - b. Maak de koppeling (1288) los, verwijder de aanzuigbuis en maak deze schoon met water.

IK FOAM PRO 12

TOTALE CAPACITEIT	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
BRUIKBARE CAPACITEIT	6 l. - 1,58 U.S. Gals.
BRUTOGEWICHT	2,99 Kg - 6,59 lbs.
NETTOGEWICHT	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- Doorzichtig reservoir met niveau-indicator.
- Innovatief en ergonomisch ontwerp.
- Stabiele basis met voetsteun.
- Grote geïntegreerde trechter voor eenvoudig vullen.
- Parkeren voor gemakkelijk gebruik lans.
- Systeem dat tijdens het vullen de pomp sluit.
- Rostvrijstalen openings-/sluithendel met veiligheidsslot.
- Zuurbestendig veiligheidsventiel, met vermogen van 4 bar / 58 psi. Contact met gasen vermijden.
- Riem om over de schouder te dragen.
- Persluchtplug.
- Speciaal waaiervormig "schuim" mondstuk
- Mogelijkheid om de inhoud met kaarten te identificeren.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Sortiment pulverspridare utrustade med absolut bästa prestanda när det gäller både säkerhet och användarvänlighet. Pulverspridare speciellt tillverkade för framställning av torrt och varaktigt skum. Utformade för att användas tillsammans med kemiska agenser med surfaktantegenskaper (tensider). Serien pulverspridare IK FOAM Pro ger användaren ett kompakt och permanent skum som är idealiskt för rengörings- och desinfektionsarbeten av tapetserier och mattor, desinfektion av bad och omklädningsrum, kök och industrier för livsmedelsförädling, biltvätt osv.

Det finns en stor mängd produkter på marknaden, och Goizper kan inte garantera att utrustningen fungerar för alla. Vi rekommenderar att du alltid använder tyggodkända kemikalier.

START OCH SPREJNING

- 1) Fäst slangen på handtaget och till överdelen av cisternen. (bild 2.1)
- 2) Skruva fast munstycket till handtaget och böjkopplingen med lans. (bild 2.2)
- 3) Skruva av tankbehållaren genom att vrida den moturs och placera den på tankens sida. Fyll tanken till max 6 l. (bild 2.3)
- 4) Undvik att skum uppstår vid påfyllning, så att det inte rinner över apparaten. Håll därför i vattnet försiktigt med en kanna eller med en slang som förs ned till botten av cisternen.
- 5) Håll i skumprodukten. Skruva fast den fyllda kammaren hårt inuti cisternen. (bild 2.4)
- 6) Trycksätt apparaten genom att svänga på den tills säkerhetsventilen frigör luft eller tills den röda visaren syns. För att skummet skall vara av god kvalitet är det viktigt att trycksätta apparaten tills ventilen öppnas. (bild 2.5)
- 7) När arbetet är avslutat, aktivera säkerhetsspärren som finns på apparatens handtag för att undvika sprejning av misstag. För att göra detta dra i metalldelen på handtaget uppåt och tryck samtidigt på den röda blockeringsspärren. (bild 2.6)
- 8) Apparaten är försedd med en tryckluftsanslutning. För att använda den, ta bort locket och anslut luftryckskontakten. Anslut sedan tryckluftsanslutningens slang tills säkerhetsventilen släpper ut luft (4 bar /58 psi) och koppla ur slangen. Säkerställ att trycket inte överstiger 4 bar/58 psi. Säkerhetsventilen ska under inga omständigheter tas bort. (bild 2.7)

UNDERHÅLL

- 1) Efter varje användning, släpp ut trycket i pulverspridaren. För att underlätta fullständig trycksänkning kan du placera ventilen i position för automatisk trycksänkning (bild 3.8b). Återställ den sedan till arbetsläge. (bild 3.8a)
- 2) Samla upp och kassera kvarvarande mängd material enligt lagstiftning och gällande bestämmelser.
- 3) Rengör apparaten med vatten.
- 4) Om munstycket täpps till, rengör det med vatten. Använd inte metallföremål. (bild 3.9)
- 5) För att förlänga packningarnas livslängd, använd regelbundet några droppar olja eller fett på de rörliga delarna. (bild 3.10)
- 6) Obstruktion i handtaget. Lossa handtaget och rengör filtret. (bild 3.11)
- 7) För att byta grovfiltret, lossa skruvarna på behållaren och ta bort pumpröret. (bild 3.12)
- 8) Förvara pulverspridaren under tak för att undvika köld och hög värme (bör hållas mellan 5°C y 30° C (40°F & 85°F)). (bild 3.13)
- 9) Framför apparatens munstycke finns en dyna av filt. Denna filt skall tvättas med vatten när den blir smutsig. Om den är helt skadad eller mycket smutsig ska enheten bytas ut mot en reservdel. Enheten innehåller en remsa med 10 extrafilter. Ta ut det använda filtret med ett spetsigt föremål. (bild 3.14)
- 10) Om apparaten inte sprejar eller om den verkar ha täppts till, lossa på slangen till cisternen, skruva av slangförskruvningen och ta upp insugningsröret och rengör det med vatten.

ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSNORMER



Detta är en tryckbehållare. Hantera den varsamt.



Förvara spridaren på en plats där den skyddas mot frost och hög värme.



Tryckavlasta spridaren efter varje användning.

- 1) Följ alltid föreskrifter och doseringsanvisningar på förpackningarna och som tillverkaren av den produkt du ska använda rekommenderar.
- 2) För att undvika att få i dig något av produkten skall du inte äta, dricka eller röka under förberedelserna eller under pulverspridandet.
- 3) Spruta inte på människor, djur, elinstallationer, flammor, öppen eld eller andra antändningskällor.
- 4) Gå till läkare vid eventuella förgiftningsfall och visa upp förpackningen till den kemiska produkt du använt.
- 5) Håll aldrig ut avfall från produkten, eller efter rengöring av den, nära vattendrag, brunnar osv.
- 6) Använd lämplig skyddsutrustning, masker, glasögon, handskar, skor osv för att undvika att kemikalierna kommer i kontakt med huden, munnen och ögonen.
- 7) Läs igenom instruktionerna för pumphsprutan innan du använder den. Gör inga förändringar av apparaten. Blockera inte säkerhetsventilen eller banka på den. Använd inte apparaten om den är skadad, deformerad eller förändrad från sitt ursprungsskick. Om du ser att slangen, cisternen, kabeln eller någon av anslutningarna är skadade skall du inte försöka reparera den utan byta ut den mot en ny.
- 8) Förvara pulverspridaren utom räckhåll för barn.
- 9) Använd endast enheten med ämnena som är kompatibla (tillämpningsområde).
- 10) Säkerhetsventilen får inte annulleras.
- 11) Rengör aldrig munstycke eller ventiler genom att blåsa med munnen.
- 12) Använd endast reservdelar och tillbehör från tillverkaren.
- 13) Vi kommer inte att ansvara för skador som orsakas av användning av icke erkända delar.
- 14) Sänk trycket i behållaren fullständigt innan den fylls, efter användning och innan underhållsarbete utförs.
- 15) När arbetet med pulverspridaren är klart, lås handtaget för att undvika oavsiktlig aktivering.

VANLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGAR

- 1) Om apparaten inte trycksätts:
 - a. Kontrollera att tätningssringen (613) inte är sliten.
 - b. Ta ut backventilen (165), och rengör själva ventilen och det stödjande underlaget. Byt ut den om den är skadad.
 - c. Kontrollera att blåsaren (1245) sitter fast ordentligt. Kontrollera att tätningen (609) och det stödjande underlaget är rena och inte har några märken.
- 2) Om stiftet, efter trycksättning, stiger upp av sig själv eller/och det rinner ut vätska från kammaren, ska backventilen (165) och det stödjande underlaget rengöras. Byt ut den om den är skadad.
- 3) Om säkerhetsventilen (1291) inte utlöses, sätt på olja/smörjmedel och aktivera den.
- 4) Om apparaten vekar ha fastnat och/eller den inte ger tillräckligt med produkt:
 - a. Kontrollera att munstyckets filt (1233) är ren, och byt ut den vid behov.
 - b. Lossa kopplingen (1288), ta ut uppsugningsröret och rengör den med vatten.

TEKNISKA EGENSKAPER

IK FOAM PRO 12

TOTAL KAPACITET	10 l. - 2,64 gallon (USA)
ANVÄNDBAR KAPACITET	6 l. - 1,58 gallon (USA)
BRUTTOVIKT	2,99 Kg - 6,59 lbs.
NETTOVIKT	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- Genomsiktig tank med nivåindikator.
- Innovativ och ergonomisk design.
- Stabil bas med stöd för fötterna.
- Stor integrerad tratt för enkel påfyllning.
- Enkel parkering av lansen för enkel användning.
- System för fasthållning av pumpen vid påfyllning.
- Handtag för öppning och stängning i rostfritt stål med säkerhetslås.
- Säkerhetsventil kalibrerad till 4 bar / 58 psi.
- Kontakt för tryckluft.
- Specialmunstycke "skum" av solfjädertyp.
- Möjlighet att identifiera innehåll via kort.

ANVENDELSESOMRÅDE

Udvalg af sprøjtepestol med maksimal sikkerhed og brugervenlighed. Forstøversprøjter, der er specielt fremstillet til at lave tørt og holdbart skum. Beregnet til at bruges med kemiske midler med overfladeaktive egenskaber (tensidegenskaber). Serien af sprøjter IK FOAM Pro giver brugeren en tæt og holdbar skum, ideel til rengøring og desinfektion af polstring og tæpper, desinfektion af bade og omklædningsrum, køkkener og installationer til forarbejdning af fødevarer, til bilvask, etc.

Eftersom der findes et bredt udvalg af produkter på markedet, kan Goizper ikke garantere en universal gyldighed af firmaets produkter. Under alle omstændigheder anbefales det at bruge godkendte kemiske produkter.

2

BRUG OG FORSTØVNING

- 1) Sæt slangen til håndtaget og til den højere del på beholderen. (Figur 2.1)
- 2) Skru pistolen fast til håndtaget, og skru buerør med det mundstykke på pistolen. (Figur 2.2)
- 3) Skru beholderens trykkammer af ved at dreje beholderen mod uret. Anbring den på siden af beholderen. Fyld beholderen til maksimum på 6 l. (Figur 2.3)
- 4) Under påfyldningen bør det undgås, at der opstår dannelse af skum, og at der sket overflow på apparatet. Dette gøres ved at hælde vand forsigtigt i fra en kande eller ved at indføre en slange helt ned til beholderens bund.
- 5) Hæld skumproduktet i. Kammeret skrues fuldstændigt stramt til inde i beholderen. (Figur 2.4)
- 6) Der tilføres tryk til apparatet med pumpeslag, indtil sikkerhedsventilen frigiver luft, eller indtil det røde indikationslys tændes. For at give skummet optimal kvalitet, er det nødvendigt at øge trykket, indtil sikkerhedsventilen aktiveres. (Figur 2.5)
- 7) Når du har sprøjtet færdig, skal du sætte sikkerhedstappen på apparatets håndtag til, så du undgår, at apparatet sprøjter af sig selv. For at gøre det skal du skubbe håndtagets metaldele opad og samtidig trykke på den røde låsetap. (Figur 2.6)
- 8) Apparatet har en trykløsttilslutning. For brug af denne fjernes proppen og der tilsluttes trykluft. Herefter tilsluttes trykløstslange indtil sikkerhedsventil frigiver luft (4 bar / 58 psi), og slangen fjernes. Bemærk at trykket ikke må overstige 4 bar / 58 psi. Sikkerhedsventilen må under ingen omstændigheder fjernes. (Figur 2.7)

3

VEDLIGEHOLDELSE

- 1) Udlign trykket, hver gang du har brugt sprøjten. Det er nemmere at opnå fuld trykudligning ved at sætte ventilen på i positionen automatisk trykudligning (Figur 3.8b) og bagefter sætte den tilbage i udgangspositionen. (Figur 3.8a)
- 2) Saml og bortskaf overskydende materiale i overensstemmelse med gældende lov og forskrifter.
- 3) Rengør apparatet med vand.
- 4) Hvis mundstykket er tilstoppet, bør dette rengøres med vand og der må IKKE bruges metalgenstande til dette formål. (Figur 3.9)
- 5) For at forlænge samlingernes brugstid, smøres de jævnlige med et par dråber olie eller fedtstof på de bevægelige dele. (Figur 3.10)
- 6) Hvis håndtaget sidder fast. Løs spidsen af håndtaget, og rens filteret. (Figur 3.11)
- 7) Udskift stopperen ved at løsne skruerne til kammeret og tage rollen ud. (Figur 3.12)
- 8) Forstøveren opbevares beskyttet imod frost og stærk varme, (ml. 5°C - 30°C (40°F & 85°F)). (Figur 3.13)
- 9) Der sidder en skive af filt på mundstykket på apparatet. Dette filter skal rengøres med vand, når det bliver snavset. Hvis den er helt beskadiget eller er yderst snavset, så udskift den med en reservedel. I enheden er der en stribe med 10 supplerende filtre. Fjern det brugte filter med brug af en spids genstand. (Figur 3.14)
- 10) Hvis apparatet ikke forstøver, eller det ser ud som om, der er en tilstopning, løsnes slangen fra beholderen, beslaget løsnes og opsuigningsrøret tages ud og rengøres med vand.

4

ANVENDELSE OG SIKKERHEDSVEJLEDNINGER



Dette er en trykbeholder. Den skal håndteres varsomt.



Opbevar forstøveren tildækket for at undgå frost og høj varme.



Trykket skal aftages i forstøveren efter hver brug.

- 1) Overhold altid de sikkerhedsvejledninger og de retningslinier for den dosis, som fabrikanten anbefaler på etiketterne på sine produkter i overensstemmelse med den behandling, der skal udføres.
- 2) For at undgå nogen form for indtagelse af det anvendte produkt, bør De ikke spise, drikke eller ryge under forberedelse og selve sprøjningen.
- 3) Sprøjt ikke på mennesker, dyr, elektriske apparater, flammer, åben ild eller andre antændelseskilder.
- 4) I tilfælde af forgiftning, bør De straks sætte Dem i forbindelse med Deres læge og De bør vise lægen etiketten på det produkt emballage, som De har anvendt.
- 5) Rester af produktet eller rengøringen må aldrig foretages i nærheden af vandløb, brønde eller lign.
- 6) Brug et passende beskyttelsesudstyr: Maske, briller, handsker, sikkerhedsfodtøj, etc. for at undgå, at de kemiske produkter kommer i kontakt med hud, mund og øjne.
- 7) Læs omhyggeligt forstøverens brugsvejledning FØR denne tages i brug. Der må IKKE foretages ændringer på apparatet. Sikkerhedsventilen må IKKE blokeres eller udsættes for slag. Apparatet må IKKE bruges, hvis det er beskadiget, deformeret eller forandret fra dets oprindelige facon. Hvis det observeres, at slangen, beholderen, håndtaget eller nogle af forbindelserne er beskadigede, skal disse ikke repareres men derimod udskiftes med en ny enhed.
- 8) Børn må ikke komme i nærheden af sprøjten.
- 9) Brug kun apparatet med kompatible sprøjtemidler (Anvendelsesområde).
- 10) Sikkerhedsventilen skal være intakt.
- 11) Rens aldrig mundstykkerne eller ventilerne ved at puste i dem med munden.
- 12) Brug altid kun fabrikantens egne reservedele og tilbehør.
- 13) Vi kan ikke holdes ansvarlige for nogen som helst skader, der skyldes brug af løselede udefra.
- 14) Udlign trykket helt før påfyldning, efter brug og inden vedligeholdelse.
- 15) Efter at have sprøjtet er det vigtigt at blokere håndtaget, så man undgår, at apparatet starter af sig selv.

ALMINDELIGE PROBLEMER OG DERES AFHJÆLPNING

- 1) Hvis apparatet ikke optager tryk:
 - a. Kontroller om pakningsring (613) er slidt.
 - b. Fjern returventilen (165), rengør ventilen og monteringsfladen. Udskift hvis den er skadet.
 - c. Kontroller at pumpe (1254) er tilstrækkelig fastspændt. Kontroller at pakning (609) og monteringsfladen er rene og uden mærker.
- 2) Hvis der efter tryktilslutning sker en opadgående bevægelse af stemplet og/eller der kommer væske ud, rengøres returventilen (165) og monteringsfladen. Udskift hvis den er skadet.
- 3) Hvis sikkerhedsventilen (1291) ikke udløser, påføres olie/smøremiddel og den bevæges.
- 4) I tilfælde ved tilstoppet apparat og/eller utilstrækkeligt produkt:
 - a. Kontroller at filt på dyse (1233) er rent, og udskift efter behov.
 - b. Fjern studs (1288), fjern indsugningsrør og rens med vand.

TEKNISKE DATA

IK FOAM PRO 12

TOTAL KAPACITET	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
BRUGSKAPACITET	6 l. - 1,58 U.S. Gals.
BRUTTOVÆGT	2,99 Kg - 6,59 lbs.
NETTOVÆGT	2,57 Kg - 5,66 lbs.

- Gennemsigtig beholder med niveauiser.
- Innovativt og ergonomisk design.
- Stabil platform med fodstøtte.
- Rummelig og integreret dragt gør det nemt at fylde på.
- Pistolen sættes nemt på plads.
- System til fastgørelse af pumpen under påfyldning.
- Åbnes og lukkes med rustfrit håndtag med lås.
- Sikkerhedsventil vægtes til 4 bar / 58 psi.
- Trykløfts-tilslutning.
- Specielt vifteformet mundstykke "til skum".
- Mulighed for at identificere indholdet ved hjælp af kort.

KÄYTTÖKOHEET

Sarja huipputurvallisia ja helpokäyttöisiä sumuttimia. Erityisesti kuivan ja kestävän vaahdon tuottamiseen valmistettu teollinen suihkutin. Suunniteltu käytettäväksi kemiallisten aineiden kanssa, joilla on pinnan luovia ominaisuuksia (tensioaktiivinen). Suihkutinnmallisto IK FOAM Pro tuottaa käyttäjälle tiiviin ja pysyvän vaahdon, joka sopii erityisesti tapettien ja mattojen puhdistukseen ja desinfiointiin, kylpyhuoneiden, pukuhuoneiden, keittiöiden ja elintarvikkeiden käsittelypisteiden desinfiointiin, autojen pesuun, jne.

Koska markkinoilla on paljon erilaisia tuotteita, Goizper ei voi taata laitteidensa täydellistä soveltuvuutta niille kaikille. Suosittelemme joka tapauksessa käytettävän virallisesti hyväksyttyjä kemiallisia aineita.

KÄYTTÖÖNOTTO JA SUMUTUS

- 1) Liitä letku kahvaan ja säiliön yläosaan. (Kuva 2.1)
- 2) Kierrä pistooli kahvaan ja suukappaleella varustettu taiveosa pistooliin. (Kuva 2.2)
- 3) Kierrä säiliön kammio irti vastapäivään ja aseta se säiliön viereen. Täytä säiliö enintään 6 litralla. (Kuva 2.3)
- 4) Vältä täytettäessä vaahdon muodostumista ja sen jäämistä laitteeseen. Kaada vesi varovasti kannulla tai letkulla niin, että letku on säiliön pohjassa.
- 5) Kaada vaahdotusaine. Kierrä koko kammio tiiviisti kiinni säiliöön. (Kuva 2.4)
- 6) Paineista laite männän iskuilla, kunnes turvaventtiili päästää ilmaa tai kunnes osoitin on punaisella. Jotta vaahto olisi laadukasta, on tärkeää paineistaa laitetta, kunnes venttiili laukeaa. (Kuva 2.5)
- 7) Kun sumutustyö on päätynyt, estä tahaton sumutus käyttämällä laitteen kahvassa olevaa turvakielekettä. Vedä kahvan metalliosaa ylöspäin ja paina samalla punaista lukituskielekettä. (Kuva 2.6)
- 8) Laitteessa on paineilman liitin. Käyttö: Irrota korkki ja liitä paineilman liitin. Liitä sitten paineilmaletku, kunnes varoventtiilistä tulee ilmaa (4 bar / 58 psi), ja irrota letku. Varmista, että paine ei ylitä 4 bar / 58 psi. Älä missään tapauksessa poista varoventtiiliä. (Kuva 2.7)

YLLÄPITO

- 1) Pura paine säiliöstä jokaisen käytön jälkeen. Paineen purkamisen helpottamiseksi voit asettaa venttiilin automaattisen paineenpurkamisen asentoon (kuva 3.8b). Palauta venttiili lopuksi työasentoon. (kuva 3.8a)
- 2) Keraa ja hävitä jäljelle jäänyt aine lakien, määräysten ja sovellettavien standardien mukaisesti.
- 3) Puhdista laite vedellä.
- 4) Jos suukappale tukkeutuu, se on puhdistettava pelkällä vedellä ilman metallisia apuvälineitä. (Kuva 3.9)
- 5) Pidäntääksesi liitoskohtien elinikää pane liikkuviin osiin tasaisin väliajoin muutama tippa öljyä. (Kuva 3.10)
- 6) Tukos kahvassa. Irrota kahva ja puhdista suodatin. (Kuva 3.11)
- 7) Jos pidätin on vaihdettava, irrota säiliön ruuvit ja poista varsi. (Kuva 3.12)
- 8) Säilytä sumutin pakkasesta ja kuumuudelta suojatussa tilassa (5 °C:n ja 30 °C:n välisessä lämpötilassa (40°F & 85°F)). (Kuva 3.13)

- 9) Laitteessa on huopatyyny suuttimen edessä. Likainen huopatyyny on puhdistettava vedellä. Jos se on täysin vahingoittunut tai erittäin likainen, korvaa se varaosalla. Laitteessa on 10 lisäsuodattimen nauha. Irrota käytetty suodatin käyttämällä terävää esinettä.
- 10) Jos laite ei suihkuta tai vaikuttaa tukkeutuneelta, irrota letku säiliöstä, irrota sovitin ja poista imuputki ja pese se vedellä. (Kuva 3.14)

4 TURVALLISUUSOHJEET



Tämä on painesäiliö. Käsittele varoen.



Säilytä sumutin suojassa jäätymiseltä ja kuumuudelta.



Pura paine säiliöstä jokaisen käytön jälkeen.

- 1) Noudata aina käytettävän kemiallisen tuotteen valmistajan antamia pakkaukseen merkittyjä käyttö- ja annosteluohjeita.
- 2) Älä syö, juo tai polta tupakkaa valmistaessasi tai sumuttaessasi valmistetta, jotta sitä ei tule vahingossa nieltävä.
- 3) Älä sumuta ihmisiä, eläimiä, sähköasennuksia, liekkejä, avotulta tai muita syttymislähteitä kohti.
- 4) Myrkytystapauksessa ota yhteyttä lääkäriin. Ota mukaasi käyttämäsi kemiallisen tuotteen pakkaus.
- 5) Älä koskaan kaada valmisteita tai siivouksen jätteitä lähelle vesistöjä, kaivoja, ym.
- 6) Käytä asiaankuuluvaa suojavarustusta, johon kuuluvat hengityssuojain, suojalasit, hansikkaat, kengät jne. estääksesi kemiallisen tuotteen pääsemistä kosketuksiin ihon, suun tai silmien kanssa.
- 7) Lue sumuttimen käyttöohjeet ennen sen käyttöä. Älä tukehi tai hakkaa turvaventtiiliä. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, muuttanut muotoaan tai sitä on muunneltu alkuperäisestä. Jos huomaat letkun, säiliön, kahvan tai näiden liitosten vahingoittuneen, älä yritä korjata niitä, vaan vaihda vahingoittunut osa uuteen.
- 8) Säilytä sumutin poissa lasten ulottuvilta.
- 9) Käytä laitetta vain yhteensopivien aineiden kanssa (käyttökohteet).
- 10) Varoventtiili ei saa poistua.
- 11) Älä koskaan puhdista suukappaleita tai venttiilejä puhaltamalla ilmaa suusta.
- 12) Käytä vain valmistajan varaosia ja lisävarusteita.
- 13) Emme vastaa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat vieraiden osien käytöstä.
- 14) Pura säiliön paine kokonaan aina ennen täyttöä, käytön jälkeen ja ennen huoltotoita.
- 15) Kun sumutustyö on päättynyt, lukitse kahva tahattoman toiminnan estämiseksi.

5 TAVALLISET ONGELMAT JA RATKAISUT

- 1) Jos laitteeseen ei muodostu painetta:
 - a. Tarkasta, onko mansettikaulus (613) kulunut.
 - b. Irrota sulkuventtiili (165), puhdista venttiili ja tukipinta. Vaihda venttiili, jos se on vaurioitunut.
 - c. Tarkasta, että ilmapumppu (1254) on kunnolla kiinni. Tarkasta, että tiivistä (609) ja tukipinta ovat puhtaat ja ehjät.
- 2) Jos paineen muodostumisen jälkeen varsi nousee itsestään ylös ja/tai kammioista tulee nestettä, puhdista sulkuventtiili (165) ja tukipinta. Vaihda venttiili, jos se on vaurioitunut.
- 3) Jos varoventtiili (1291) ei laukea, öljyä/voitele ja aktivoi se.
- 4) Jos laite vaikuttaa olevan tukossa ja/tai tuotetta ei tule riittävästi:
 - a. Tarkasta, että suukappaleen (1233) suodatin on puhdas. Jos näin ei ole, vaihda se.
 - b. Irrota letkuliitin (1288). Irrota imuletku ja puhdista se vedellä.

6 TEKNISET TIEDOT

IK FOAM PRO 12

KOKONAISTILAVUUS	10 l. - 2,64 USA:n galloniaa.
KÄYTTÖTILAVUUS	6 l. - 1,58 USA:n galloniaa.
BRUTTOPAINO	2,99 Kg - 6,59 paunaa.
NETTOPAINO	2,57 Kg - 5,66 paunaa.

- Läpikuultava, täyttömääräilmaisimella varustettu säiliö.
- Uudenlainen, ergonominen muotoilu.
- Tukeva jalusta, jossa jalkatuet.
- Leveä suppilo täytön helpottamiseksi.
- Helppokäyttöinen pidike pistoolille.
- Ilmapumpun tukijärjestelmä täytön aikana.
- Avaus- ja sulkukahva ruostumatonta terästä, varustettu turvalukituksella.
- Varoventtiili, taarattu 4 bariin / 58 psi.
- Paineilman liitin.
- Erikoissuutin viuhkamaisen vaahdon muodostamiseksi.
- Mahdollisuus tunnistaa sisältö korttien avulla.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Опрыскиватели данной серии обладают превосходными характеристиками в части безопасности и простоты эксплуатации. Опрыскиватели разработаны для получения сухой и длительно сохраняющейся пены. Они предназначены для использования их с поверхностно-активными веществами. Опрыскиватели IK FOAM Pro обеспечивают получение плотной и стойкой пены, которая может использоваться для чистки и дезинфекции обивки и ковров, дезинфицирования ванных комнат и развеевалок, кухонь и станций обработки пищи, для мытья автомобилей и т. п.

Так как на рынке имеется очень много различных химических веществ, компания Goizper не может гарантировать полную пригодность опрыскивателей для работы со всеми этими веществами. В любом случае, мы рекомендуем пользоваться сертифицированными химикатами.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ОПРЫСКИВАНИЯ

- 1) Присоедините шланг к рукоятке и к верхней части бачка. (рис. 2.1)
- 2) Установите трубку на рукоятку и форсунку на трубку, зафиксировав соединение (рис. 2.2).
- 3) Открутите крышку резервуара против часовой стрелки и поместите ее сбоку резервуара. Заполните бачок до максимума 6 л. (рис. 2.3)
- 4) При заполнении бачка избегайте образования пены и выливания ее из аппарата. Для этого заливайте воду из кувшина осторожно или используйте шланг, вставив его в дно бачка.
- 5) Заполните пенообразующее вещество. Плотнo вверните камеру в сборе в бачок. (рис. 2.4)
- 6) Создайте в бачке давление с помощью качков. Повышайте давление до тех пор, пока давление не начнет стравливаться через предохранительный клапан или пока световой индикатор не начнет гореть красным светом. Для получения хорошей пены необходимо повышать давление до тех пор, пока вы не услышите щелчок клапана. (рис. 2.5)
- 7) По завершении работы установите в рабочее положение стопор на ручке устройства во избежание случайного распыления. Для этого потяните вверх металлическую часть ручки и одновременно нажмите стопор красного цвета. (рис. 2.6)
- 8) Устройство оснащено соединителем сжатого воздуха. Чтобы использовать его, удалите заглушку и подсоедините разъем сжатого воздуха. После этого подсоедините шланг сжатого воздуха, пока предохранительный клапан не высвободит воздух (4 бар), и удалите шланг. Следите, чтобы давление не превышало 4 бар. Ни в коем случае не снимайте предохранительный клапан. (рис. 2.7)

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 1) Стравливайте давление в опрыскивателе после каждого использования. Для полного сброса давления рекомендуется установить клапан в режим автоматического сброса давления (рис. 3.8b), а затем вернуть его в рабочее положение. (рис. 3.8a)
- 2) Соберите и утилизируйте остатки разбрызгиваемого состава в соответствии с применимым законодательством, нормами и правилами.
- 3) Промойте устройство водой.
- 4) В случае засорения форсунки промойте ее водой. Не применяйте при чистке форсунки металлические инструменты. (рис. 3.9)
- 5) Для того, чтобы продлить срок службы соединений, регулярно наносите несколько капель масла или смазки на движущиеся детали. (рис. 3.10)
- 6) В случае засорения отверстия на рукоятке отсоедините ее и прочистите фильтр. (рис. 3.11)
- 7) Для замены стопорного кольца ослабьте фиксирующие винты резервуара и извлеките шток. (рис. 3.12)
- 8) Храните опрыскиватель в закрытом помещении (температура хранения от 5°C до 30°C (40°F & 85°F)). (рис. 3.13)
- 9) На опрыскивателе перед форсункой установлен фильтр. Производите очистку данного фильтра водой по мере загрязнения. Если он полностью поврежден или очень загрязнен, замените его. В комплект устройства входит лента с 10 дополнительными фильтрами. Снимите использованный фильтр с использованием заостренного предмета. (рис. 3.14)
- 10) Если аппарат не выполняет разбрызгивание или если есть подозрение, что он забился, отверните шланг от бачка, отверните соединительную втулку, снимите всасывающий шланг и промойте его водой.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Эта емкость находится под давлением. Обращаться с осторожностью.



Хранить опрыскиватель в закрытом помещении во избежание его переохлаждения или перегрева.



После каждого использования сбрасывайте давление на опрыскивателе.

- 1) Строго соблюдайте инструкции и указанные на упаковке дозировки, рекомендованные производителем для используемых химических веществ.
- 2) Чтобы избежать случайного попадания химических веществ внутрь организма, при подготовке опрыскивателя к работе и при выполнении опрыскивания никогда не принимайте пищу, не пейте напитки и не курите.
- 3) Не производить опрыскивание в направлении людей, животных, электроприборов, открытого огня и других источников воспламенения.
- 4) В случае отравления обратитесь за помощью к врачу, захватив с собой упаковку химического вещества.
- 5) Никогда не выбрасывайте химические отходы в места, расположенные рядом с источниками воды, колодцами и т. д.
- 6) Пользуйтесь подходящими средствами индивидуальной защиты (маска, очки, перчатки, защитная обувь и т. п.) для того, чтобы избежать контакта химических веществ с кожей, глазами и ртом.
- 7) Перед тем, как начать пользоваться опрыскивателем, внимательно прочтите инструкцию. Не вносите никаких изменений в конструкцию опрыскивателя. Не перекрывайте предохранительный клапан и не бейте по нему. Не пользуйтесь опрыскивателем,

если он поврежден или деформирован. В случае повреждения шланга, бачка, ручки или соединителей не пытайтесь самостоятельно отремонтировать опрыскиватель или заменить его неисправные детали новыми.

- 8) Хранить опрыскиватель в месте, недоступном для детей.
- 9) Использовать устройство только с совместимыми веществами (см. Область применения).
- 10) Не снимайте предохранительный клапан.
- 11) Не продувайте форсунки и клапан ртом.
- 12) Используйте оригинальные запасные части и принадлежности от производителя.
- 13) Компания-производитель не несет ответственности за повреждения устройства, возникшие по причине использования неоригинальных частей.
- 14) Необходимо полностью сбрасывать давление из резервуара перед его наполнением, после каждого использования устройства и перед началом технического обслуживания технического обслуживания.
- 15) После завершения опрыскивания активируйте предохранитель на рукоятке во избежание случайного включения устройства.

5

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА И ИХ УСТРАНЕНИЕ

- 1) Если устройство не набирает давление:
 - а. Проверьте, не изношено ли уплотнительное кольцо (613).
 - б. Проверьте односторонний клапан (165), очистите сам клапан и опорную поверхность. Если клапан поврежден, замените его.
 - в. Проверьте, достаточно ли плотно закреплен нагнетатель (1254). Убедитесь, что прокладка (609) и опорная поверхность чистые и без отметин.
- 2) После того как появилось давление, шток самостоятельно поднимается и/или поступает жидкость через камеру, очистите односторонний клапан (165) и опорную поверхность. Если клапан поврежден, замените его.
- 3) Если предохранительный клапан (1291) не срабатывает, смажьте его маслом/смазкой и активируйте его.
- 4) Если устройство кажется засоренным и/или не дает достаточную производительность:
 - а. Проверьте, что войлок насадки (1233) не загрязнен, в противном случае замените его.
 - б. Ослабьте патрубок (1288), выньте всасывающую трубку и промойте ее водой.

6

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

IK FOAM PRO 12

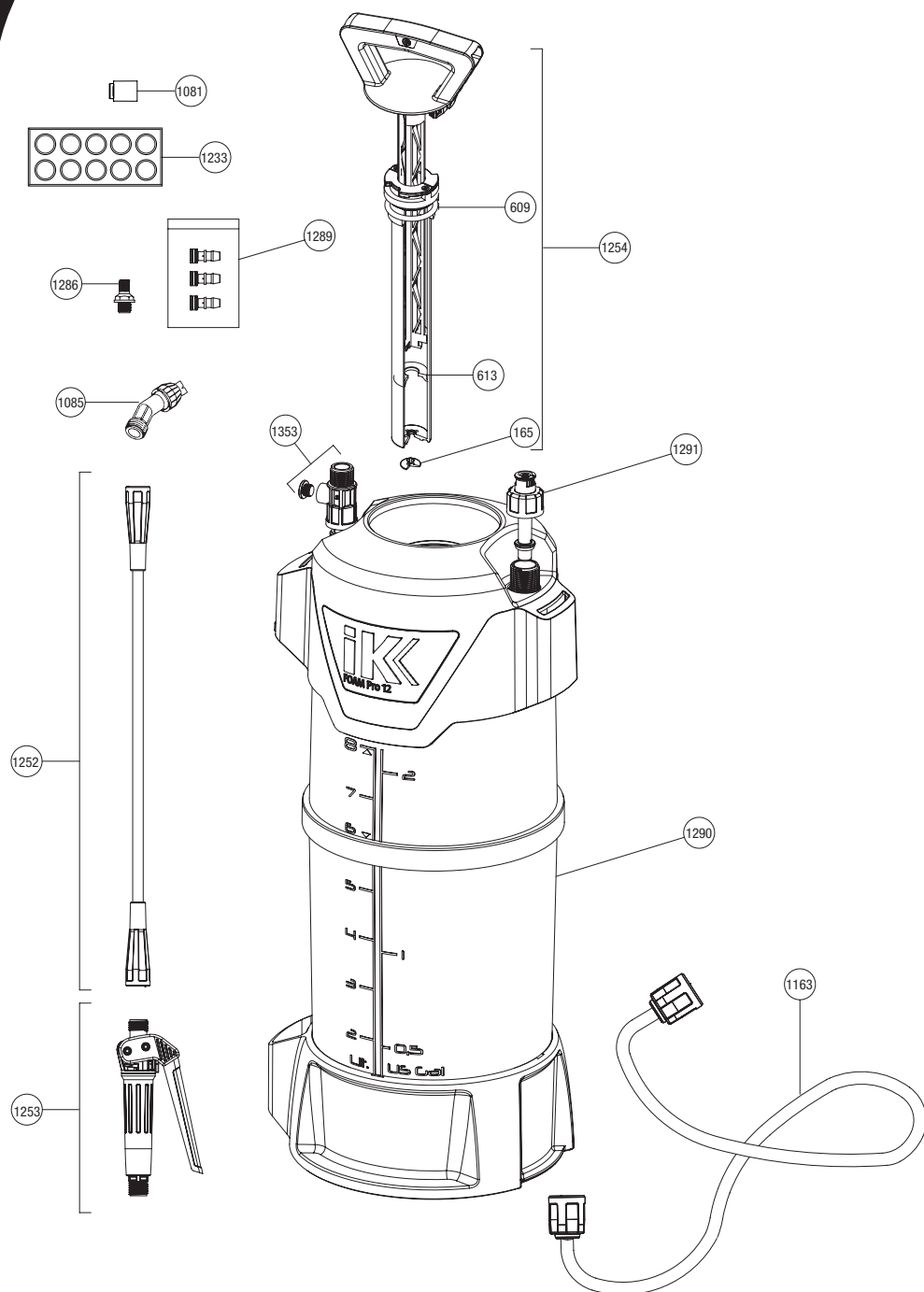
ОБЩАЯ ЕМКОСТЬ	10 л (2,64 галлона)
ПОЛЕЗНАЯ ЕМКОСТЬ	8 л (2,11 галлона)
МАССА БРУТТО	2,99 кг (6,59 фунта)
МАССА НЕТТО	2,57 кг (5,66 фунта)

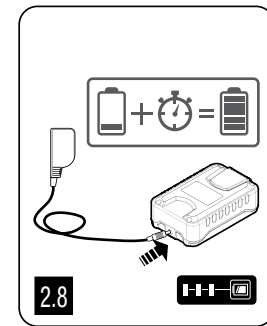
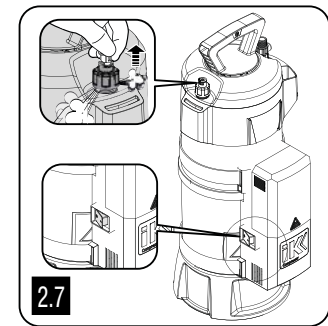
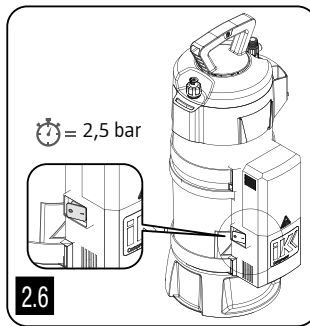
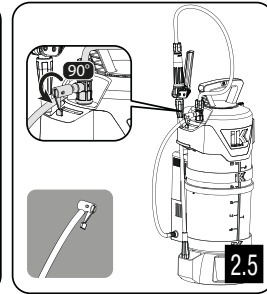
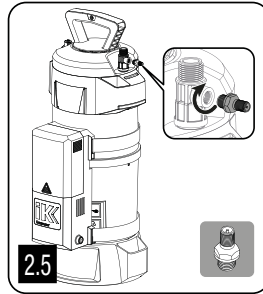
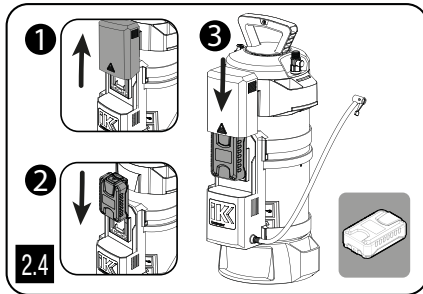
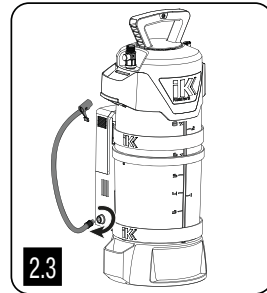
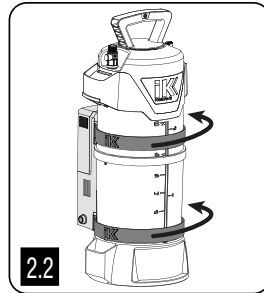
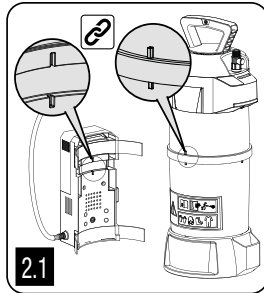
- Прозрачный резервуар с индикатором уровня.
- Инновационный и эргономичный дизайн.
- Устойчивое основание с опорой для ног.
- Встроенная широкая воронка для быстрого наполнения.
- Стойка для удобства использования насадки.
- Система крепления насоса для удобства заполнения.
- Рукоятка из нержавеющей стали с предохранителем.
- Предохранительный клапан настроен на давление 4 бар / 58 psi.
- Разъем для сжатого воздуха.
- Специальная веерная форсунка для получения равномерного слоя пены.
- Возможность идентификации содержимого по условным обозначениям.

ГАРАНТИЯ

Наш товар имеет гарантию на 1 год со дня его покупки пользователем на производственный брак или материалы. Гарантия распространяется исключительно на бесплатную замену деталей, признанных нашей службой дефектными. Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования наших материалов, демонтаж и/или модификации аппарата, и на те детали, которые имеют нормальный износ и требуют ухода и обслуживания. Гарантия не распространяется в случае небрежного, халатного и не рационального использования материала. Расходы по отправке и транспортировке гарантийных деталей, а также работы, не проведенные на нашей фабрике, оплачиваются пользователем. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо выслать деталь к замене, оплатив расходы по доставке, вместе со счетом или чеком покупки.

ООО MONDRAGON 129075 г.Москва, Аргуновская ул. 3., корп.1. тел.: +7 495 787 7445





C/ ANTIGUA, 4
20577 ANTZUOLA
GUIPUZCOA - SPAIN
iksprayers@goizper.com
Tel.: 34-943 786000
www.iksprayers.com

**Goizper
Group**



iK

Battery Compressor

ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.

IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.

SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.

DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.

FI - Kiitos tuottaitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.



ÁMBITO DE APLICACIÓN
Compresor a batería de 18v para ser acoplado a distintos pulverizadores de presión IK con conector a aire comprimido. Mediante el compresor el aparato se presurizará rápidamente hasta los 2,5 bar sin ningún esfuerzo por parte del usuario. Gracias a su gran caudal de aire se puede trabajar de forma continua manteniendo la presión.

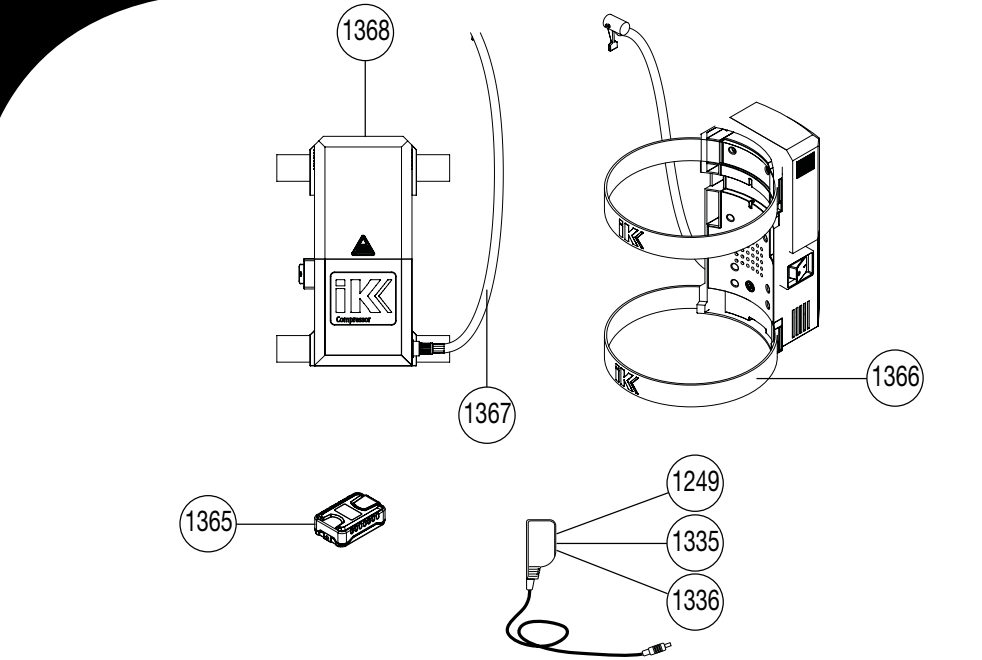
Ya que el sistema es totalmente externo, ni el compresor ni el sistema eléctrico tiene ningún contacto con los químicos a aplicar. Puede ser empleado con productos neutros, jabones, lejías, alcoholes y sustancias ácidas y alcalinas diluidas. No emplear con ácidos y alcalinos concentrados o puros, no trabajar con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos en el que haya gases, líquidos o polvos inflamables.

- PUESTA EN MARCHA**
ENSAMBLAJE
1. Encaje la ranura del depósito en el hueco del compresor (Figura 2.1).
 2. Sujete el compresor por la parte de bajo y coloque los velcros abrazando el depósito (Figura 2.2).
 3. Rosque la manguera del compresor en su posición y apriételo fuertemente (Figura 2.3).
 4. Extraiga la funda del compresor hacia arriba e inserte la batería (Figura 2.4). Antes de cada trabajo, asegúrese de que la batería está cargada. Para la carga de la batería consulte el apartado Batería. Al instalar la batería en el equipo, asegúrese de que queda bien bloqueada.
 5. Inserte la manguera del compresor en el conector para aire del depósito, presione hacia dentro y gire la pestaña 90° (Figura 2.5). Previamente a tenido que quitar el pequeño tapón y roscar el conector en el depósito.

- PRESURIZACIÓN**
1. Ponga el interruptor en posición 1 y espere hasta que el compresor se detenga para empezar a trabajar. Cuando se detenga, la presión será de 2.5 bar (Figura 2.6).
 2. Comience a trabajar dejando el compresor en posición 1. Cuando la presión baje el compresor se encenderá de forma automática.
 3. Cuando deje de pulverizar el compresor seguirá funcionando hasta que alcance de nuevo los 2.5 bar.
 4. Cuando termine el trabajo ponga el interruptor en posición 0 para apagarlo completamente y despresurice el pulverizador (Figura 2.7).

AVERÍAS

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El compresor no se enciende	El interruptor esta apagado	Coloque el interruptor en la posición 1
	La batería no está conectada	Conecte la batería
	La batería esta descargada	Recargue la batería
	Verifique que el compresor y la electrónica no están dañados	Contacte con el distribuidor
La batería no se carga o su autonomía se ha visto reducida	El cargador es el original y funciona correctamente. Consulta el apartado carga batería	Sustituya el cargador en caso de que no funcione
	La batería es antigua. Su ciclo de vida está próxima a su fin (autonomía batería < 65% del nominal)	Sustituya la batería
	La batería es nueva	Contacte con el distribuidor
El motor funciona pero no alcanza la presión necesaria	Fuga de aire por la manguera del compresor o por la cámara inflador del pulverizador	Chequee que la manguera del compresor y la cámara inflador están bien atadas y que no hay fugas
El compresor funciona de forma intermitente o no se detiene automáticamente al soltar la manilla	El sistema se ha calentado en exceso	Deje enfriar
El compresor emite un ruido anómalo y el rendimiento es bajo	El compresor ha alcanzado su ciclo de vida	Contacte con el distribuidor



Nº	COD.	Q	ES	EN	FR	PT	DE
1249	83045817	1	EU-CARGADOR (BATERIA LI-ION 18V)	EU-CHARGEUR (BATERIE LI-ION 18V)	EU-(BATTERY 18V LI-ION) CHARGER	EU-CARREGADOR (BATERIA LI-ÃO 18V)	EU-(LI-IONEN-AKKUMULATOR 18V)-LADGERÄT
1335	83045831	1	USA-CARGADOR (BATERIA LI-ION 18V)	USA-CHARGEUR (BATERIE LI-ION 18V)	USA-(BATTERY 18V LI-ION) CHARGER	USA-CARREGADOR (BATERIA LI-ÃO 18V)	USA-(LI-IONEN-AKKUMULATOR 18V)-LADGERÄT
1336	83045832	1	UK-CARGADOR (BATERIA LI-ION 18V)	UK-CHARGEUR (BATERIE LI-ION 18V)	UK-(BATTERY 18V LI-ION) CHARGER	UK-CARREGADOR (BATERIA LI-ÃO 18V)	UK-(LI-IONEN-AKKUMULATOR 18V)-LADGERÄT
1365	82678816	1	BATERÍA	BATTERY	BATTERIE	BATERIA	AKKU
1366	82678305	1	VELCRO	VELCRO	VELCRO	VELCRO	VELCRO
1367	82678603	1	MANGUERA COMPRESOR	COMPRESSOR HOSE	TUYAU COMPRESSEUR	MANGUEIRA DO COMPRESSOR	KOMPRESSORSCHLAUCH
1368	82678850	1	CARCAÇA COMPLETA CON COMPRESOR	FULL HOUSING WITH COMPRESSOR	BÔÎTER COMPLET AVEC COMPRESSEUR	CARÇAÇA COMPLETA COM COMPRESSOR	KOMPLETTGEHAUSE MIT KOMPRESSOR
	82678202	1	EMBALAJE	PACKAGING	EMBALLAGE	EMBALAGEM	VERPACKUNG
	82678200	1	HOJA INSTRUCCIONES	INSTRUCTIONS SHEET	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	FOLHA INSTRUÇÕES	INSTRUKTIONSBLATT
Nº	COD.	Q	IT	NL	SV	DA	FI
1249	83045817	1	EU-CARICABATERIA (BATERIA LI-IONE 18V)	EU-(18V ACCU LI-ION) OPLADER	EU-(BATTERY LI-ION 18V) OPLADER	EU-(BATTERY LI-ION 18V) OPLADER	EU-(18V AKKU LI-ION) LATURI
1335	83045831	1	USA-CARICABATERIA (BATERIA LI-IONE 18V)	USA-(18V ACCU LI-ION) OPLADER	USA-LITUMILADARE (BATTERY LI-ION 18V) OPLADER	USA-(BATTERY LI-ION 18V) OPLADER	USA-(18V AKKU LI-ON) LATURI
1336	83045832	1	UK-CARICABATERIA (BATERIA LI-IONE 18V)	UK-(18V ACCU LI-ION) OPLADER	UK-LITUMILADARE (BATTERY LI-ION 18V) OPLADER	UK-(BATTERY LI-ION 18V) OPLADER	UK-(18V AKKU LI-ON) LATURI
1365	82678816	1	BATTERIA	BATTERY	BATTERY	BATTERY	AKKU
1366	82678305	1	VELOCITÀ	KLITTENBAND	KARDBORRBAND	VELCRO	TARRANAUHA
1367	82678603	1	TUBO COMPRESSORE	COMPRESSORSLANG	KOMPRESSORSLANG	KOMPRESSORSLANGE	KOMPRESSORIN LETKU
1368	82678850	1	ALLOGGIAMENTO COMPLETO CON COMPRESSORE	COMPLETE BEHUIZING MET COMPRESSOR	KOMPLETT HÖLJE MED KOMPRESSOR	FULD HUSNING MED KOMPRESSOR	TÄYSI KOTELO KOMPRESSORILLA
	82678202	1	IMBALLO	VERPAKKING	EMBALLAGE	EMBALLAGE	PAKKAUS
	82678200	1	FOGLIO D'ISTRUZIONI	BLAD MET INSTRUCTIES	BLAD ANVISNINGAR	BLAD ANVISNINGER	KÄYTTÖOHJEET

USOS Y NORMAS DE SEGURIDAD

1. Lea las instrucciones del dispositivo antes de su uso. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
2. No utilice el aparato si está dañado, deformado o alterado su forma inicial. Almacene el dispositivo al abrigo y en lugar seco, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5°F/40°F y 30°C/85°F).
3. El compresor a batería está diseñado para trabajar únicamente con distintos pulverizadores de presión de la marca IK. No es apto para otros trabajos como hinchar ruedas, lanchas o colchones inflables. Un uso prolongado con dispositivos diferentes a un pulverizador IK, puede generar el mal funcionamiento y/o sobrecalentamiento del compresor.
4. Al comprimir el aire se genera calor por lo que los compresores tienden a calentarse. Evite sobrecalentar el dispositivo. No trabaje en lugares de elevada temperatura (max 40°C/104°F) o bajo luz solar intensa. Si escucha que el compresor emite un ruido intermitente, apáguelo y déjelo enfriar.
5. Tras varios minutos en funcionamiento la manguera del compresor se calienta, evite el contacto y la manipulación de la misma.
6. No trabajar con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos en el que haya gases, líquidos o polvos inflamables. Los motores eléctricos generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
7. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
8. Utilice solo piezas de repuesto y accesorios del fabricante.
9. No nos haremos responsables de ningún daño causado por la utilización de repuestos o piezas que no sean originales.
10. No use el equipo si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
11. Evite que el dispositivo se pueda poner en marcha accidentalmente, asegúrese que está apagada antes de guardarla o transportarla.

BATERÍA

CARGA

- Recargue solamente con el cargador proporcionado por el fabricante y según la imagen (figura 2.8).
- La batería incorpora un indicador de estado de carga mediante 3 luces led (figura 2.8).
- No cargue con cargador de mechero.
- El cargador cuenta con un indicador led. El led color rojo indica que la batería se está cargando. Cuando la batería está completamente cargada, el led cambia a verde.
- Enchufe el cargador solamente en interiores, en lugares secos y fuera del alcance de los niños. Cargue en ambientes con temperatura entre 5°C/41°F y 45°C/113°F, 65% RH.
- No use el cargador en ambientes explosivos.
- No enchufe ni desenchufe nunca el cargador con las manos mojadas.
- Deje de cargar si la carga no se ha completado en el tiempo especificado.

ALMACENAMIENTO

- Almacenar en un lugar limpio, sin gases corrosivos, seco y lejos de la luz solar directa y exceso de calor o frío. Se recomienda almacenar entre 10°C/50°F y 25°C/77°F en ambientes con humedad relativa inferior a 65% RH. Nunca a temperaturas superiores a 60°C/140°F.
- Durante los almacenamientos largos, se recomienda cargar la batería cada 6 meses.
- Almacene fuera del alcance de los niños.

SEGURIDAD

- Utilice solamente las baterías designadas específicamente.
- No utilice baterías que estén dañadas o modificadas.
- No exponga la batería a fuego o a temperaturas excesivas.
- No deje, cargue o use las baterías en el coche o lugares similares donde la temperatura puede alcanzar los 60°C/140°F.
- No exponga la batería a agua o alta humedad.
- Nunca abra la batería.
- No permita que ninguna fuga de fluidos de la batería entre en contacto con su piel u ojos. En caso de que suceda, limpie con agua fría y acuda al médico inmediatamente.
- No coloque la batería junto a objetos metálicos como llaves, monedas, tornillos... que puedan crear un cortocircuito entre terminales.
- No cortocircuite los terminales con un objeto metálico intencionadamente.
- Si se encucia el terminal de la batería, limpie con un trapo seco antes de utilizar la batería. Nunca con un objeto metálico.
- Sustituya la batería cuando su tiempo de descarga sea mucho menor de lo habitual.
- No utilice ni la batería ni el cargador en entornos o superficies inflamables.



Deposite las baterías inservibles en un punto de recogida autorizada.

6

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	IK COMPRESSOR
Peso bruto	1,75 Kgs
Peso neto	1,5 Kgs
Presión máxima de trabajo	3 bar
Caudal a presión atmosférica	8 l/min
Batería (Litio-ion)	18v 2,6 Ah
Cargador	
Entrada	100/240VAC 50/60HZ
Salida	21VDC 1A
Tiempo carga máximo	4h
Temperatura de funcionamiento	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Código	82678900

7

GARANTÍA

Nuestros productos están garantizados por un periodo fijado según la legislación vigente de cada país desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al remplazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

Declaración de conformidad CE

Nosotros,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - España
declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto **“IK Compressor”** con referencia 82678900 es conforme con lo dispuesto en la Norma EN 62841-1:2015 y EN 1012-1:2010. Asimismo, el producto cumple la normativa EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 sobre compatibilidad electromagnética.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, España, está autorizado para elaborar el expediente técnico.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Director técnico



EN

1

FIELD OF APPLICATION

18v battery powered compressor to be attached to various IK pressure sprayers with a compressed air connector. The compressor quickly pressurises the device to 2.5 bar without any effort on the part of the user. Its high air flow rate allows it to work continuously while maintaining the pressure.

Since the system is completely external, neither the compressor nor the electrical system comes into contact with the chemicals to be applied. It can be used with neutral products, soaps, bleaches, alcohols and diluted acid and alkaline substances. Do not use with concentrated or pure acids and alkalis, do not work with the power tool in potentially explosive atmospheres where flammable gases, liquids or dusts are present.

2

SETTING UP

PACKAGING

1. Fit the tank groove into the slot on the compressor (Figure 2.1).
2. Hold the compressor at the bottom and attach the Velcro fasteners around the tank (Figure 2.2).
3. Screw the compressor hose into position and tighten it securely (Figure 2.3).
4. Pull the compressor cover upwards and insert the battery (Figure 2.4). Make sure that the battery is charged before each job. See the Battery section for battery charging. When fitting the battery in the equipment, make sure that it is securely locked into position.
5. Insert the compressor hose into the air connector on the tank, push in and turn the tab 90° (Figure 2.5) The small plug must first be removed and the connector screwed into the tank.

PRESSURISATION

1. Set the switch to position 1 and wait until the compressor stops before starting work. When it stops, the pressure will be 2.5 bar (Figure 2.6).

FAULTS

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The compressor does not start up	The switch is turned off	Set the switch to position 1
	The battery is not connected	Connect the battery
	The battery is flat	Recharge the battery
	Check that the compressor and electronics are not damaged	Contact the dealer
The battery does not charge or its runtime is reduced	The charger is the original one and works properly. See the battery charging section	If the charger does not work, replace it
	The battery is old. Its life cycle is nearing its end (battery life < 65% of nominal)	Replace the battery
	The battery is new	Contact the dealer
The motor runs, but does not reach the required pressure	Air leakage through the compressor hose or through the sprayer's inflation chamber	Check that the compressor hose and inflation chamber are securely attached and that there are no leaks
The compressor runs intermittently or does not stop automatically when the handle is released	The system has overheated	Leave it to cool down
The compressor makes an unusual noise and the efficiency is poor	The compressor has completed its life cycle	Contact the dealer

USES AND SAFETY REGULATIONS

1. Read the product instructions before use. Failure to follow the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2. Do not use the sprayer if it is damaged, deformed or altered from its original shape. Store the sprayer protected from frost and extreme heat (between 5°C and 30° C (40°F & 85°F)).
3. The battery-powered compressor is only designed to work with a range of IK brand pressure sprayers. It is not suitable for other jobs such as inflating tyres, boats or inflatable mattresses. Prolonged use with equipment other than an IK sprayer can lead to malfunction and/or overheating of the compressor.
4. Compressing air generates heat, so compressors tend to get hot. Avoid overheating the device. Do not work in high temperatures (max 40°C/104°F) or in strong sunlight. If you hear an intermittent noise from the compressor, turn it off and let it cool down.
5. After running for several minutes the compressor hose becomes hot, avoid touching or handling it.
6. Do not operate the power tool in potentially explosive atmospheres where flammable gases, liquids or dusts are present. Electric motors generate sparks that can ignite dust or vapours.
7. Keep sprayer out of reach of children.
8. Use only spare parts and accessories from the manufacturer.
9. We will not be held liable for any damage caused by the use of foreign parts.
10. Do not use the equipment if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
11. To prevent the device from starting up accidentally, make sure it is switched off before it is stored or transported.
12. STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION - PROP 65 WARNING: This product can expose you to one or more chemicals, including lead, which is known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Wash hands after handling. For more information go to www.p65warnings.ca.gov

BATTERY CHARGING

- Recharge only with the charger supplied by the manufacturer and according to photo (Figure 2.8).
- The battery is equipped with a charge status indicator with 3 LED lights (Figure 2.8).
- Do not charge using a cigarette lighter charger.
- The charger has a LED indicator. The red LED colour indicates that the battery is charging. When the battery is fully charged, the LED changes to green.
- Plug in the charger only indoors, in a dry place and out of reach of children. Charge in environments with temperature between 5°C/41°F and 45°C/113°F, 65% RH.
- Do not use the charger in explosive environments.
- Never plug in or unplug the charger with wet hands.
- Stop charging if the charging is not completed within the specified time.

STORAGE

- Store in a clean, dry place, without corrosive gases, and away from direct sunlight and excess heat or cold. It is recommended to store between 10°C/50F and 25°C/77F in environments with relative humidity below 65% RH. Never at temperatures exceeding 60°C/140F.
- During long storage periods, it is recommended to charge the battery every 6 months.
- Store out of reach of children.

SAFETY

- Use the specifically designated batteries.
- Do not use batteries that are damaged or have been modified.
- Do not expose the battery to fire or excessive temperatures.
- Do not leave, charge or use the batteries in the car or similar places where the temperature can reach 60°C/140F.
- Do not expose the battery to water or high humidity.
- Never open the battery.
- Do not allow any leakage of battery fluid to come into contact with your skin or eyes. In the event of having occurred, clean with cold water and contact your doctor/physician immediately.
- Do not place the battery next to metal objects such as keys, coins, screws, etc. which could lead to a short circuit between terminals.
- Do not short-circuit the terminals with a metal object intentionally.
- If the battery terminal is dirty, wipe clean with a dry cloth before using the battery. Never with a metal object.
- Replace the battery when its charge time is much lower than the usual.
- Do not use the battery or charger in a flammable environment or on flammable surfaces.



Dispose of unserviceable batteries by delivering to an authorised waste collection point..

6 TECHNICAL SPECIFICATIONS

IK COMPRESSOR	
Gross weight	1.75 Kgs
Net weight	1.5 Kgs
Maximum working pressure	3 bar
Flow rate at atmospheric pressure	8 l/min
Battery (Lithium-ion)	18v 2,6 Ah
Charger	
Input	100/240VAC 50/60HZ
Output	21VDC 1A
Maximum charging time	4h
Operating temperature	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Code	82678900

7 WARRANTY

Our products are guaranteed for a period fixed according to the current legislation in each country, from the date of purchase by the user, against any manufacturing or material defect. The warranty is strictly limited to free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. To invoke this warranty, send us the part subject matter of the claim, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

EC and UKCA declaration of conformity

We,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Spain,
declare, under our sole responsibility, that the product “**IK Compressor**” with reference number 82678900 complies with the provisions of EN 62841-1:2015 and EN 1012-1:2010. The product also complies with EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 for electromagnetic compatibility.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Spain, is authorised to prepare the technical file.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Technical Director

DOMAINE D'APPLICATION

Compresseur à batterie de 18 V pour être raccordé à différents pulvérisateurs de pression IK avec connecteur à air comprimé. Grâce au compresseur, l'appareil se pressurisera rapidement jusqu'à atteindre 2,5 bar sans aucun effort de la part de l'utilisateur. Grâce à son grand débit d'air, il est possible de travailler en continu en maintenant la pression.

Étant donné que le système est totalement externe, ni le compresseur ni le système électrique n'a de contact avec les produits chimiques à appliquer. Il peut être utilisé avec des produits neutres, des savons, des lessives, des alcools et des substances acides et alcalines diluées. Ne pas utiliser avec des acides et des alcalins concentrés ou purs, ne pas travailler avec l'outil électrique dans des environnements potentiellement explosifs contenant des gaz, des liquides ou des poussières inflammables.

MISE EN MARCHÉ

EMBALLAGE

1. Insérez la rainure du réservoir dans le trou du compresseur (Figure 2.1).
2. Fixez le compresseur sur la partie inférieure et placez les velcros en serrant le réservoir (Figure 2.2).
3. Filetez le tuyau du compresseur à sa place et serrez-le fortement (Figure 2.3).
4. Extrayez la housse du compresseur vers le haut et insérez la batterie (Figure 2.4). Avant chaque travail, assurez-vous que la batterie est chargée. Pour le chargement de la batterie, consultez le paragraphe Batterie. En installant la batterie dans l'équipement, assurez-vous qu'elle est bien bloquée.
5. Insérez le tuyau du compresseur dans le connecteur d'air sur le réservoir, poussez et tournez la languette de 90° (Figure 2.5). Il a d'abord fallu retirer le petit bouchon et fileter le connecteur dans le réservoir.

PRESSURISATION

1. Mettez l'interrupteur en position 1 et attendez jusqu'à ce que le compresseur s'arrête pour commencer à travailler. Lorsqu'il s'arrêtera, la pression sera de 2,5 bar (Figure 2.6).
2. Commencez à travailler en laissant le compresseur en position 1. Lorsque la pression baissera, le compresseur s'allumera de manière automatique.
3. Lorsqu'il cessera de pulvériser, le compresseur continuera de fonctionner jusqu'à atteindre à nouveau les 2,5 bar.
4. Lorsque le travail sera terminé, mettez l'interrupteur en position 0 pour l'éteindre complètement et dépressurisez le pulvérisateur (Figure 2.7).

PANNES

PANNE	CAUSE	SOLUTION
Le compresseur ne s'allume pas	L'interrupteur est éteint	Placez l'interrupteur en position 1
	La batterie n'est pas branchée	Branchez la batterie
	La batterie est déchargée	Rechargez la batterie
	Vérifiez que le compresseur et l'électronique ne sont pas endommagés	Contactez le distributeur
La batterie ne se charge pas ou son autonomie a diminué	Le chargeur est d'origine et fonctionne correctement. Consultez le paragraphe charge batterie	Remplacez le chargeur s'il ne fonctionne pas
	La batterie est ancienne. Son cycle de vie est proche de sa fin (autonomie batterie < 65 % du nominal)	Remplacez la batterie
	La batterie est neuve	Contactez le distributeur
Le moteur fonctionne, mais il n'atteint pas la pression nécessaire	Fuite d'air par le tuyau du compresseur ou par la chambre de gonflage du pulvérisateur	Vérifiez que le tuyau du compresseur et la chambre de gonflage sont bien attachés, et qu'il n'y a pas de fuite
Le compresseur fonctionne de manière intermittente ou ne s'arrête pas automatiquement en relâchant la poignée	Le système a trop chauffé	Laissez refroidir
Le compresseur émet un bruit anormal et le rendement est faible	Le compresseur a atteint son cycle de vie	Contactez le distributeur

UTILISATIONS ET MESURES DE SÉCURITÉ

1. Lisez les instructions du dispositif avant utilisation. Le non-respect des instructions peut provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

2. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, déformé ou si sa forme initiale est détériorée. Stocker le pulvérisateur à l'abri, pour éviter les gelées et la forte chaleur (entre 5°C et 30° C (40°F & 85°F)).
3. Le compresseur à batterie a été conçu pour travailler uniquement avec différents pulvérisateurs de pression de la marque IK. Il ne convient pas à d'autres travaux comme gonfler des roues, des canots ou des matelas gonflables. Une utilisation prolongée avec différents dispositifs à un pulvérisateur IK peut entraîner le mauvais fonctionnement et/ou la surchauffe du compresseur.
4. Comprimer l'air permet de générer de la chaleur. C'est pourquoi les compresseurs ont tendance à chauffer. Évitez de surchauffer le dispositif. Ne travaillez pas dans des lieux à température élevée (max 40 °C/104 F) ou sous un fort ensoleillement. Si vous entendez que le compresseur émet un bruit intermittent, éteignez-le et laissez-le refroidir.
5. Après plusieurs minutes en fonctionnement, le tuyau du compresseur chauffe. Évitez de le contacter et de le manipuler.
6. Ne pas travailler avec l'outil électrique dans des environnements potentiellement explosifs contenant des gaz, des liquides ou des poussières inflammables. Les moteurs électriques génèrent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les vapeurs.
7. Tenez le pulvérisateur hors de la portée des enfants.
8. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires du fabricant.
9. Nous déclinons toute responsabilité quant à d'éventuels dommages causés par l'utilisation de pièces autres que celles du fabricant.
10. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
11. Évitez que le dispositif puisse être mis en marche accidentellement, assurez-vous qu'il est éteint avant de le ranger ou de le transporter.

BATTERIE

CHARGEMENT

- Recharger seulement avec le chargeur fourni par le fabricant et selon l'image (Figure 2.8).
- La batterie incorpore un indicateur d'état de charge par 3 lumières LED (Figure 2.8).
- Ne pas charger avec un chargeur de briquet.
- Le chargeur dispose d'un indicateur LED. Le led de couleur rouge indique que la batterie est en train de se charger. Lorsque la batterie est complètement chargée, le led change au vert.
- Branchez le chargeur seulement dans des endroits intérieurs, dans des lieux secs et hors de la portée des enfants. Chargez dans des ambiances avec des températures entre 5°C/41F et 45°C/113F, 65% RH.
- N'utilisez pas le chargeur dans des ambiances explosives.
- Ne brancher ni ne débrancher jamais le chargeur avec les mains mouillées.
- Cessez de charger si le chargement n'a pas été complété dans le temps spécifié.

STOCKAGE

- Stocker dans un endroit propre, sans gaz corrosifs, sec et loin de la lumière solaire directe et de l'excès de chaleur ou froid. Il est recommandé de stocker entre 10°C/50F et 25°C/77F dans des ambiances avec une humidité relative inférieure à 65% RH. Jamais à des températures supérieures à 60°C/140F.
- Durant les stockages de longue durée, il est recommandé de charger la batterie tous les 6 mois.
- Stockez hors de la portée des enfants.

SÉCURITÉ

- Utilisez les batteries désignées spécifiquement.
- N'utilisez pas des batteries qui seraient endommagées ni modifiées.
- N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures excessives.
- Ne laissez pas, ne chargez pas ni n'utilisez pas les batteries dans la voiture ou des lieux similaires où la température peut atteindre les 60°C/140F.
- N'exposez la batterie à l'eau ou à une haute humidité.
- N'ouvrez jamais la batterie.
- Ne permettez pas qu'aucune fuite de fluides de la batterie entre en contact avec votre peau ou les yeux. Dans le cas où cela se produirait, nettoyez avec de l'eau froide et rendez-vous immédiatement chez le médecin.
- Ne pas placer la batterie à côté d'objets métalliques tels que clés, pièces de monnaie, vis... qui pourraient créer un court-circuit entre les bornes.
- Ne pas court-circuiter les bornes avec un objet métallique sous une forme intentionnée.
- Si vous salissez la borne de la batterie, nettoyez avec un chiffon sec avant d'utiliser la batterie. Jamais avec un objet métallique.
- Remplacez la batterie lorsque son temps de déchargement sera très inférieur à celui habituel.
- N'utilisez ni la batterie ou le chargeur dans des environnements ou des surfaces inflammables.



■ Déposez les batteries inservables sur un point de collecte autorisée.

	IK COMPRESSOR
Poids brut	1,75 Kgs
Poids net	1,5 Kgs
Pression maximale de fonctionnement	3 bar
Débit à pression atmosphérique	8 l/min
Batterie (Li-Ion)	18v 2,6 Ah
Chargeur	
Entrée	100/240VAC 50/60HZ
Sortie	21VDC 1A
Temps charge maximal	4h
Température de fonctionnement	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Code	82678900

7

GARANTIE

Nos produits sont garantis contre tout défaut de fabrication ou de matériel, pour une période fixée en fonction de la législation en vigueur dans chaque pays à compter de la date d'achat par l'utilisateur. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit de pièces qui auront été reconnues défectueuses par nos services. La garantie ne sera pas appliquée, en cas d'usage inconvenant de nos matériaux, démontages et/ou modifications de nos appareils, et pour les pièces d'usage et d'usure normale qui nécessitent un entretien. La garantie ne sera pas appliquée en cas de négligence, imprudence, et usage non rationnel du matériel. Pour mettre à effet la garantie, vous devrez nous remettre, en franco de port, les pièces faisant l'objet de la réclamation accompagnées de la facture ou du ticket de caisse.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Espagne
déclarons sous notre seule responsabilité la conformité du produit **"IK Compressor"** avec la référence 82678900, ainsi qu'aux dispositions de la Norme EN 62841-1:2015 et EN 1012-1:2010. De même, le produit respecte la norme EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 sur la compatibilité électromagnétique.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Espagne, est autorisé à élaborer le dossier technique.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Directeur technique



1

ÁREA DE APLICAÇÃO

Compressor alimentado por bateria de 18V para ser acoplado a diferentes pulverizadores de pressão IK com conector de ar comprimido. Por meio do compressor, o dispositivo pressurizará rapidamente até 2,5 bar sem qualquer esforço por parte do utilizador. Graças ao seu grande fluxo de ar, é possível trabalhar continuamente, mantendo a pressão.

Como o sistema é totalmente externo, nem o compressor nem o sistema elétrico têm contacto com os produtos químicos a serem aplicados. Pode ser usado com produtos neutros, sabões, alvejantes, álcoois e substâncias ácidas e alcalinas diluídas. Não utilizar com ácidos e álcalis concentrados ou puros, não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos nos quais existam gases, líquidos ou poeiras inflamáveis.

2

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

EMBALAGEM

- Encaixe a ranhura do reservatório no orifício do compressor (Figura 2.1).
- Segure o compressor pela parte inferior e coloque as tiras de velcro envolvendo o tanque (Figura 2.2).
- Enrosque a mangueira do compressor na posição e aperte bem (Figura 2.3).
- Puxe a tampa do compressor para cima e insira a bateria (Figura 2.4). Antes de cada operação, certifique-se de que a bateria esteja carregada. Para o carregamento da bateria, consulte a seção Bateria. Ao instalar a bateria no equipamento, certifique-se de que esteja bem travada.
- Insira a mangueira do compressor no conector de ar do tanque, empurre e gire a lingueta 90° (Figura 2.5). Anteriormente, é necessário remover a pequena tampa e aparafusar o conector no tanque.

PRESSURIZAÇÃO

1. Coloque o interruptor na posição 1 e espere até que o compressor pare para começar a funcionar. Quando parar, a pressão será de 2,5 bar (Figura 2.6).
2. Comece a operação, com o compressor na posição 1. Quando a pressão cair, o compressor ligará automaticamente.
3. Ao parar de pulverizar, o compressor continuará a operar até atingir novamente 2,5 bar.
4. Ao concluir a operação, coloque o interruptor na posição 0 para desligá-lo completamente e despressurizar o pulverizador (Figura 2.7).

3 FALHAS

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
O compressor não liga	O interruptor está desligado	Coloque o interruptor na posição 1
	A bateria não está conectada	Conecte a bateria
	A bateria está descarregada	Recarregue a bateria
	Verifique se o compressor e a parte eletrônica não estão danificados	Entre em contato com o distribuidor
A bateria não carrega ou a sua autonomia foi reduzida	O carregador é o original e funciona corretamente. Verifique a seção de carregamento da bateria	Substitua o carregador se não funcionar
	A bateria está velha. O seu ciclo de vida está chegando ao fim (autonomia da bateria < 65% da nominal)	Substitua a bateria
	A bateria é nova	Entre em contato com o revendedor
O motor funciona, mas não atinge a pressão necessária	Fuga de ar da mangueira do compressor ou da câmara de enchimento do pulverizador	Verifique se a mangueira do compressor e a câmara de enchimento estão bem fixadas e se não existem fugas
O compressor funciona de forma intermitente ou não para automaticamente quando a alavanca é liberada	Sistema superaquecido	Deixe-o esfriar
O compressor emite ruídos anormais e o desempenho é ruim	O compressor atingiu seu ciclo de vida	Entre em contato com o revendedor

4 UTILIZAÇÃO E NORMAS DE SEGURANÇA

1. Leia as instruções do dispositivo antes de usar. A não observância das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.
2. Não utilizar o pulverizador se tiver danificado, deformado ou alterada a sua forma inicial. Armazene o pulverizador num abrigo, para protegê-lo de geadas ou forte calor (entre 5°C e 30°C (40°F & 85°F)).
3. O compressor alimentado por bateria foi projetado para operar apenas com os diversos pulverizadores de pressão da marca IK. Não é adequado para outros trabalhos, como inflar rodas, barcos ou colchões infláveis. O uso prolongado com dispositivos que não sejam um pulverizador IK pode causar mau funcionamento e/ou superaquecimento do compressor.
4. Ao comprimir o ar, é gerado calor e, portanto, os compressores tendem a esquentar. Evite superaquecer o aparelho. Não trabalhe em locais com alta temperatura (máximo de 40°C/104°F) ou sob luz solar intensa. Se ouvir o compressor fazer um ruído intermitente, desligue-o e deixe-o esfriar.
5. Após vários minutos de operação, a mangueira do compressor esquentar. Evite o contato e a manipulação do mesmo.
6. Não operar com a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos nos quais existam gases, líquidos ou poeiras inflamáveis. Motores elétricos geram faíscas que podem inflamar a poeira ou a fumaça.
7. Mantenha o pulverizador fora do alcance de crianças.
8. Utilize apenas peças de reposição e acessórios do fabricante.
9. Não nos responsabilizaremos por qualquer dano causado pelo uso de peças alheias.
10. Não utilize o equipamento se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
11. Evite que o dispositivo seja ligado acidentalmente e certifique-se de que ele esteja desligado antes de guardá-lo ou transportá-lo.

5 BATERIA CARGA

- Recarregue apenas com o carregador proporcionado pelo fabricante e de acordo com a imagem (Figura 2.8).
- A bateria incorpora um indicador de estado de carga com 3 LED (Figura 2.8).
- Não carregue com carregador de isqueiro.
- O carregador tem um indicador LED. O LED de cor vermelha indica que a bateria está em carga. Quando a bateria está totalmente carregada, o LED muda para verde.

- Conecte a ficha do carregador apenas no interior, em lugares secos e fora do alcance das crianças. Carregue em ambientes com temperaturas situadas entre 5°C/41F e 45°C/113F, 65% RH.
- Não use o carregador em ambientes explosivos.
- Não conecte a ficha e nunca desconecte o carregador com as mãos molhadas.
- Deixe de carregar se a carga não tiver sido concluída no período de tempo especificado.

ARMAZENAGEM

- Armazene num lugar limpo, sem gases corrosivos, secos e afastados da luz solar direta e sem excesso de calor ou frio. Recomenda-se que se armazene em lugares com temperaturas entre 10°C/50F e 25°C/77F e em ambientes com humidade relativa inferior a 65% RH. Nunca a temperaturas superiores a 60°C/140F.
- Durante os armazenamentos longos, recomenda-se que se carregue a bateria de 6 em 6 meses.
- Armazene fora do alcance das crianças.

SEGURANÇA

- Utilize as baterias designadas especificamente.
- Não utilize baterias que estejam danificadas ou modificadas.
- Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.
- Não deixe, carregue ou use as baterias no carro ou em lugares semelhantes, onde a temperatura pode alcançar os 60°C/140F.
- Não exponha a bateria a água ou a humidade excessiva.
- Nunca abra a bateria.
- Não permita que nenhuma fuga de fluidos da bateria entre em contacto com a sua pele ou os seus olhos. Caso aconteça, limpe-os com água fria e dirija-se imediatamente a um médico.
- Não coloque a bateria junto a objetos metálicos tais como chaves, moedas, parafusos, etc., que possam criar curto-circuito entre terminais.
- Não ponha intencionalmente os terminais em curto-circuito com um objeto metálico.
- Caso o terminal da bateria fique sujo, limpe-o com um pano seco antes de utilizar a bateria. Nunca com um objeto metálico.
- Substitua a bateria quando o seu tempo de descarga for muito inferior ao habitual.
- Não utilize a bateria ou o carregador em ambientes ou superfícies inflamáveis.



Deposite as baterias inutilizáveis num ponto de recolha autorizado.

6

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	IK COMPRESSOR
Peso bruto	1,75 Kgs
Peso líquido	1,5 Kgs
Pressão máxima de trabalho	3 bar
Taxa de fluxo à pressão atmosférica	8 l/min
Bateria (ion de lítio)	18v 2,6 Ah
Carregador	
Entrada	100/240VAC 50/60HZ
Saída	21VDC 1A
Tempo máximo de carregamento	4h
Temperatura de operação	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Código	82678900

7

GARANTIA

Os nossos produtos possuem uma garantia contra qualquer defeito de fabrico ou de material, cujo período é estipulado de acordo com a legislação em vigor em cada país a partir da data de compra pelo utilizador. A garantia limita-se estritamente à substituição gratuita de peças reconhecidas pelos nossos serviços como defeituosas. A garantia não será aplicada quando houver um uso indevido dos nossos materiais, desmontagens e/ou modificações dos nossos aparelhos, e para as peças de uso e desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não será aplicada no caso de negligência, imprudência, e uso não racional do material. Para tornar a garantia efetiva, deverão nos enviar, com portes pagos, a peça que seja objeto da reclamação juntamente com a fatura ou nota fiscal.

Declaração de conformidade CE

Nós,
Grupo Goizper – Calle Antigua 4 – 20577 Antzuola – Espanha
declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto “**IK Compressor**”, com referência 82678900, está em conformidade com as normas EN 62841-1:2015 e EN 1012-1:2010. Além disso, o produto está em conformidade com os regulamentos EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 sobre compatibilidade eletromagnética.
Antzuola, 2022



Aitziber Uriarte,
Diretor técnico

DE

1 ANWENDBEREICH

Akkubetriebener 18-V-Kompressor zum Anschluss an verschiedene IK-Drucksprühergeräte mit Druckluftanschluss. Der Kompressor setzt das Gerät schnell und ohne jegliche Anstrengung des Benutzers auf 2,5 bar unter Druck. Dank des großen Luftstroms ist ein kontinuierlicher Betrieb bei gleichbleibendem Druck möglich.

Da das System vollständig extern ist, kommen weder der Kompressor noch das elektrische System mit den auszubringenden Chemikalien in Kontakt. Es kann mit neutralen Produkten, Seifen, Laugen, Alkoholen und verdünnten sauren und alkalischen Substanzen verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht mit konzentrierten oder reinen Säuren und Laugen. Arbeiten Sie nicht mit dem Elektrowerkzeug in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Stäube vorhanden sind.

2 INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

VERPACKUNG

1. Setzen Sie die Nut des Tanks in die Aussparung des Kompressors (Abbildung 2.1).
2. Halten Sie den Kompressor am Boden und legen Sie die Klettbinden um den Tank (Abbildung 2.2).
3. Schrauben Sie den Kompressorschlauch in die richtige Position und ziehen Sie ihn fest an (Abbildung 2.3).
4. Ziehen Sie die Abdeckung des Kompressors nach oben und setzen Sie die Batterie ein (Abbildung 2.4). Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass der Akku geladen ist. Informationen zum Aufladen der Batterie finden Sie im Abschnitt Batterie. Wenn Sie den Akku in das Gerät einsetzen, vergewissern Sie sich, dass er sicher verschlossen ist.
5. Stecken Sie den Kompressorschlauch in den Luftanschluss am Tank, drücken Sie ihn hinein und drehen Sie die Lasche um 90° (Abbildung 2.5). Zuvor müssen Sie den kleinen Stecker entfernen und den Anschluss in den Tank schrauben.

DRUCKBEAUFSCHLAGUNG

1. Stellen Sie den Schalter auf Position 1 und warten Sie, bis der Kompressor zum Stillstand kommt. Wenn er anhält, beträgt der Druck 2,5 bar (Abb. 2.6).
2. Beginnen Sie die Arbeit, indem Sie den Kompressor auf Position 1 stehen lassen. Wenn der Druck fällt, schaltet sich der Kompressor automatisch ein.
3. Wenn Sie aufhören zu sprühen, läuft der Kompressor weiter, bis er wieder 2,5 bar erreicht.
4. Stellen Sie nach Beendigung der Arbeit den Schalter auf Position 0, um den Kompressor vollständig abzuschalten und den Druck aus dem Sprühergerät zu nehmen (Abb. 2.7).

3 STÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	LÖSUNG
Der Kompressor startet nicht	Der Schalter ist ausgeschaltet	Stellen Sie den Schalter auf Position 1
	Die Batterie ist nicht angeschlossen	Schließen Sie den Akku an
	Der Akku ist entladen	Laden Sie den Akku auf
	Prüfen Sie, dass der Kompressor und die Elektronik nicht beschädigt sind	Kontaktieren Sie den Händler
Der Akku lässt sich nicht aufladen oder seine Autonomie hat sich verringert	Das Ladegerät ist das Original und funktioniert einwandfrei. Siehe Abschnitt über das Laden von Batterien	Ersetzen Sie das Ladegerät, wenn es nicht funktioniert
	Der Akku ist alt. Sein Lebenszyklus nähert sich dem Ende (Akkulaufzeit < 65% des Nennwerts)	Ersetzen Sie den Akku
	Der Akku ist neu	Kontaktieren Sie den Händler

STÖRUNG	URSACHE	LÖSUNG
Der Motor läuft, erreicht aber nicht den erforderlichen Druck	Luftaustritt aus dem Kompressorschlauch oder aus der Aufblaskammer des Sprüngeräts	Vergewissern Sie sich, dass der Kompressorschlauch und die Füllkammer sicher befestigt sind und dass keine Lecks vorhanden sind.
Der Kompressor läuft unregelmäßig oder stoppt nicht automatisch, wenn der Griff losgelassen wird	Das System hat sich überhitzt	Abkühlen lassen
Der Kompressor gibt ungewöhnliche Geräusche von sich und die Effizienz ist gering	Der Kompressor hat seinen Lebenszyklus erreicht	Kontaktieren Sie den Händler

4 EINSATZ UND SICHERHEITSREGELN

1. Lesen Sie vor der Verwendung die Anweisungen auf dem Gerät. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
2. Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn es beschädigt, verformt oder sonst wie gegenüber seiner ursprünglichen Beschaffenheit verändert ist. Bewahren Sie das Zerstäubungsgerät frostsicher und geschützt gegen hohe Wärmeeinstrahlung (5°C bis 30° C (40°F & 85°F)) auf.
3. Der batteriebetriebene Kompressor ist nur für die Verwendung mit verschiedenen Drucksprühern der Marke IK vorgesehen. Er ist nicht für andere Arbeiten wie das Aufpumpen von Reifen, Booten oder Luftmatratzen geeignet. Längerer Gebrauch mit anderen Geräten als einem IK-Sprüngerät kann zu Fehlfunktionen und/oder Überhitzung des Kompressors führen.
4. Die Komprimierung von Luft erzeugt Wärme, so dass Kompressoren dazu neigen, sich zu erhitzen. Vermeiden Sie eine Überhitzung des Geräts. Arbeiten Sie nicht bei hohen Temperaturen (max. 40°C/104°F) oder bei starker Sonneneinstrahlung. Wenn Sie ein intermittierendes Geräusch vom Kompressor hören, schalten Sie ihn aus und lassen Sie ihn abkühlen.
5. Nach einigen Minuten Betrieb wird der Kompressorschlauch heiß, vermeiden Sie den Kontakt und die Manipulation des Schlauchs.
6. Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen ein, in denen brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Stäube vorhanden sind. Elektromotoren erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
7. Bewahren Sie das Sprüngerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
8. Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör des Herstellers.
9. Wir haften nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Fremtteilen entstehen.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
11. Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, schalten Sie es aus, bevor Sie es lagern oder transportieren.

5 AKKU AUFLADEN

- Nur mit dem vom Hersteller gelieferten Ladegerät und wie auf (Abb. 2.8) wiederaufladen.
- Die Batterie verfügt über eine Ladezustandsanzeige mit 3 LED-Leuchten (Abb. 2.8).
- Benutzen Sie kein Ladegerät an einem Zigarettenanzünder.
- Das Ladegerät hat eine LED-Anzeige. Eine rote LED-Anzeige zeigt, dass der Akku geladen wird. Bei voll geladenem Akku wechselt die LED auf grün.
- Schließen Sie das Ladegerät nur in Innenräumen an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern an. Laden Sie den Akku nur in Umgebungen mit Temperaturen zwischen 5 °C/41F und 45 °C/113F und 65 % Luftfeuchtigkeit auf.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht in zündfähigen Atmosphären.
- Stöpseln Sie das Ladegerät niemals mit nassen Händen ein oder aus.
- Stellen Sie das Laden ein, wenn der Ladevorgang nicht nach der angegebenen Zeit abgeschlossen ist.

LAGERUNG

- An einem sauberen trockenen Ort ohne korrosive Gase und ohne direkte Sonneneinstrahlung sowie übermäßige Hitze oder Kälte lagern. Empfohlen wird eine Lagerung zwischen 10°C/50F und 25°C/77F in Umgebungen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 65 %. Nie bei Temperaturen über 60°C/140F lagern.
- Bei langen Lagerzeiten wird empfohlen, den Akku alle 6 Monate zu laden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

SICHERHEIT

- Nur die ausdrücklich angegebenen Akkus verwenden.
- Keine beschädigten oder modifizierten Akkus benutzen.
- Den Akku nicht Feuer oder zu hohen Temperaturen aussetzen.
- Die Akkus nicht im Auto oder an ähnlichen Orten liegen lassen, laden oder benutzen, an denen die Temperaturen 60°C/140F erreichen können.
- Setzen Sie den Akku nicht Wasser oder hoher Feuchte aus.
- Den Akku niemals öffnen.
- Austretende Akkuflüssigkeit darf nicht mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommen. Falls dies doch vorkommt, mit kaltem Wasser säubern und sofort einen Arzt aufsuchen.

- Positionieren Sie den Akku nicht neben Metallobjekte wie Schlüssel, Münzen, Schrauben o.ä., die einen Kurzschluss zwischen den Klemmen verursachen könnten.
- Verursachen Sie nicht absichtlich einen Kurzschluss zwischen den Klemmen.
- Wischen Sie den Akku vor Gebrauch mit einem trockenen Tuch sauber, falls er schmutzig ist. Niemals mit einem Metallobjekt.
- Tauschen Sie den Akku aus, wenn die Ladezeit viel kürzer als normal ist.
- Verwenden Sie den Akku oder das Ladegerät nicht in einer entflammaren Umgebung oder auf entflammaren Oberflächen.



Entsorgen Sie unbrauchbare Akkus durch Ablieferung bei einer zugelassenen Abfallsammelstelle.

6

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	IK COMPRESSOR
Brutto-gewicht	1,75 Kgs
Netto-gewicht	1,5 Kgs
Maximaler Arbeitsdruck	3 bar
Durchflussmenge bei atmosphärischem Druck	8 l/min
Akku (Lithium-Ionen)	18v 2,6 Ah
Ladegerät	
Eingang	100/240VAC 50/60HZ
Ausgang	21VDC 1A
Maximale Ladezeit	4h
Betriebstemperatur	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Code	82678900

7

GARANTIE

Die Garantie für unsere Produkte gilt ab dem Kaufdatum für den gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum des jeweiligen Landes für alle Herstellungs- und Materialfehler. Die Garantie gilt ausschließlich für den kostenlosen Austausch von Teilen, die unser Service als mangelhaft erachtet. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer Verwendung unserer Materialien, an unseren Geräten vorgenommenen Demontage und/oder Veränderungen sowie Teilen normaler Abnutzung, die der Wartung bedürfen. Die Garantie gilt nicht bei Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit oder einer irrationalen Nutzung des Materials. Schicken Sie uns zur Inanspruchnahme der Garantie das Teil, das Gegenstand des Anspruchs ist, versandkostenfrei mit der Quittung oder der Rechnung des Kaufs.

EG-Konformitätserklärung

Wir, die
 Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Spanien,
 erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „**IK-Kompressor**“ mit der Referenznummer 82678900 mit den Bestimmungen der EN 62841-1:2015 und EN 1012-1:2010 übereinstimmt. Das Produkt entspricht auch der Norm EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 über elektromagnetische Verträglichkeit.
 Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Spanien, ist befugt, das technische Dossier zu erstellen.
 Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
 Technischer Direktor

IT

1

AMBITO DI APPLICAZIONE

Compressore a batteria da 18v da abbinare a vari spruzzatori a pressione IK con connettore per aria compressa. Il compressore pressurizza rapidamente l'apparecchio a 2,5 bar senza alcuno sforzo da parte dell'utente. Grazie all'elevata portata d'aria, è possibile lavorare ininterrottamente mantenendo costante la pressione.

Poiché il sistema è completamente esterno, né il compressore né l'impianto elettrico entrano in contatto con i prodotti chimici da applicare. Può essere utilizzato con prodotti neutri, saponi, liscivie, alcool e sostanze acide e alcaline diluite. Non utilizzare con acidi e alcali concentrati o puri, non utilizzare con l'elettrotensile in atmosfere potenzialmente esplosive in presenza di gas, liquidi o polveri infiammabili.

MESSA IN SERVIZIO

IMBALLO

1. Inserire la scanalatura del serbatoio nell'incavo del compressore (Figura 2.1).
2. Tenere il compressore nella parte inferiore e posizionare le fasce in velcro intorno al serbatoio (Figura 2.2).
3. Infilare il tubo flessibile del compressore e serrarlo saldamente (Figura 2.3).
4. Tirare il coperchio del compressore verso l'alto e inserire la batteria (Figura 2.4). Prima di ogni intervento, accertarsi che la batteria sia carica. Per la ricarica della batteria, vedere la sezione Batteria. Quando si installa la batteria nell'apparecchiatura, assicurarsi che sia ben chiusa.
5. Inserire il tubo del compressore nel connettore dell'aria sul serbatoio, premere e ruotare la linguetta di 90° (Figura 2.5). In precedenza si doveva rimuovere il piccolo tappo e avvitare il connettore nel serbatoio.

PRESSURIZZAZIONE

1. Portare l'interruttore in posizione 1 e attendere che il compressore si arresti per entrare in funzione. Quando si ferma, la pressione sarà di 2,5 bar (Figura 2.6).
2. Iniziare il lavoro lasciando il compressore in posizione 1. Quando la pressione scende, il compressore si accende automaticamente.
3. Quando smette di spruzzare, il compressore continua a funzionare finché non raggiunge nuovamente i 2,5 bar.
4. Al termine del lavoro, portare l'interruttore in posizione 0 per spegnere completamente lo spruzzatore e depressurizzarlo (Figura 2.7).

GUASTI

GUASTO	SCANALATURA	SOLUZIONE
Il compressore non si avvia	L'interruttore è spento	Impostare l'interruttore sulla posizione 1
	La batteria non è collegata	Collegare la batteria
	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria
	Verificare che il compressore e l'elettronica non siano danneggiati	Contattare il distributore
La batteria non si carica o la sua autonomia si è ridotta.	Il caricatore è originale e funziona correttamente. Consultare la sezione dedicata alla carica della batteria	Sostituire il caricatore se non funziona
	La batteria è vecchia. Il suo ciclo di vita è prossimo alla fine (durata della batteria < 65% di quella nominale)	Sostituire la batteria
	La batteria è nuova	Contattare il distributore
Il motore funziona, ma non raggiunge la pressione richiesta	Perdita d'aria attraverso il tubo del compressore o la camera di gonfiaggio dello spruzzatore	Controllare che il tubo del compressore e la camera di gonfiaggio siano fissati saldamente e che non vi siano perdite.
Il compressore funziona a intermittenza o non si arresta automaticamente quando si rilascia la maniglia	Il sistema si è surriscaldato	Lasciarlo raffreddare
Il compressore emette un rumore anomalo e l'efficienza è bassa	Il compressore ha raggiunto il suo ciclo di vita	Contattare il distributore

USI E NORME DI SICUREZZA

1. Prima dell'uso, leggere le istruzioni del dispositivo. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
2. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, deformato o alterato il suo assetto iniziale. Stoccare il polverizzatore al riparo, per evitare gelo o temperature elevate (fra 5°C e 30°C (40°F & 85°F)).
3. Il compressore a batteria è progettato per funzionare solo con diversi spruzzatori a pressione IK. Non è adatto per altri lavori come il gonfiaggio di pneumatici, imbarcazioni o materassi gonfiabili. L'uso prolungato con dispositivi diversi da uno spruzzatore IK può causare il malfunzionamento e/o il surriscaldamento del compressore.
4. La compressione dell'aria genera calore, quindi i compressori tendono a riscaldarsi. Evitare il surriscaldamento del dispositivo. Non lavorare a temperature elevate (max 40°C/104°F) o in presenza di forte luce solare. Se si sente un rumore intermittente dal compressore, spegnerlo e lasciarlo raffreddare.
5. Dopo alcuni minuti di funzionamento, il tubo del compressore diventa caldo; evitare il contatto e la manipolazione del tubo.
6. Non utilizzare l'elettrotensile in atmosfere potenzialmente esplosive in presenza di gas, liquidi o polveri infiammabili. I motori elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
7. Tenere il polverizzatore fuori dalla portata dei bambini.
8. Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali.

9. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso di componenti di altre marche.
10. Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
11. Per evitare che il dispositivo si avvii accidentalmente, assicurarsi che sia spento prima di riporlo o trasportarlo.

5

BATTERIA

CARICA

- Ricaricare solo con il caricabatteria fornito dal fabbricante come illustrato nella (Figura 2.8).
- La batteria integra un indicatore dello stato di carica con tre luci LED (Figura 2.8).
- Non caricare con caricabatteria di un automezzo.
- Il caricabatteria è dotato di indicatore led. Il led rosso indica che la batteria sta caricando. Quando la batteria è completamente carica, il led diventa verde.
- Attaccare il caricabatteria solo all'interno, in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Caricare in ambienti con temperatura fra i 5°C/41°F e i 45°C/113°F, 65% RH.
- Non usare il caricabatteria in ambienti esplosivi.
- Non attaccare o staccare mai il caricabatteria con le mani bagnate.
- Smettere di caricare se la carica non è stata completata nel tempo specificato.

IMMAGAZZINAMENTO

- Stoccare in un luogo pulito, senza gas corrosivi, asciutto e al riparo dalla luce solare diretta o dall'eccessivo calore o freddo. Si consiglia di stoccare fra i 10°C/50°F e i 25°C/77°F in ambienti con umidità relativa inferiore a 65% RH. Mai a temperature superiori a 60°C/140°F.
- In caso di lungo stoccaggio, si consiglia di caricare la batteria ogni 6 mesi.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.

SICUREZZA

- Utilizzare le batterie specificamente indicate.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.
- Non esporre la batteria al fuoco o ad alte temperature.
- Non lasciare, non caricare e non utilizzare le batterie in un automezzo o in luoghi simili in cui la temperatura potrebbe raggiungere i 60°C/140°F.
- Non esporre la batteria all'acqua o ad un'alta umidità.
- Non aprire mai la batteria.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi di un'eventuale fuga di fluidi dalla batteria. In tal caso, sciacquare con acqua fredda e rivolgersi tempestivamente a un medico.
- Non situare la batteria vicino ad oggetti metallici come chiavi, monete, viti, ecc. che possono creare un cortocircuito fra i terminali.
- Non cortocircuitare i terminali con un oggetto metallico.
- Se il terminale della batteria è sporco, pulirlo con un panno asciutto prima di utilizzare la batteria. Non pulire mai con un oggetto metallico.
- Sostituire la batteria quando il tempo che impiega a scaricarsi è molto inferiore al consueto.
- Non utilizzare la batteria o il caricatore in un ambiente infiammabile o su superfici infiammabili.



Portare le batterie inservibili presso un punto di raccolta autorizzato.

6

CARATTERISTICHE TECNICHE

	IK COMPRESSOR
Peso lordo	1,75 Kgs
Peso netto	1,5 Kgs
Pressione massima di esercizio	3 bar
Portata a pressione atmosferica	8 l/min
Batteria (ioni di litio)	18v 2,6 Ah
Caricatore	
Ingresso	100/240VAC 50/60HZ
Uscita	21VDC 1A
Tempo di ricarica massimo	4h
Temperatura di esercizio	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Codice	82678900

GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti contro qualsiasi difetto di fabbricazione o di materiale per un periodo stabilito dalla legislazione in vigore in ogni paese a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente. La garanzia si limita esclusivamente alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dai nostri servizi. La garanzia non sarà applicabile in caso di uso indebito dei nostri materiali, smontaggio e/o modifiche dei nostri apparecchi, e per i pezzi d'uso e d'usura normale che richiedono manutenzione. La garanzia non si applicherà in caso di negligenza, imprudenza ed uso non razionale del materiale. Per rendere efficace la garanzia, ci dovrà pervenire, franco di porto, il pezzo oggetto di reclamo unitamente alla fattura o allo scontrino d'acquisto.

Dichiarazione di conformità CE

Noi,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Spagna
dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto **"IK Compressor"** con numero di riferimento 82678900 è conforme alle disposizioni della norma EN 62841-1:2015 e EN 1012-1:2010. Il prodotto è inoltre conforme alle norme EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 sulla compatibilità elettromagnetica.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Spagna, è autorizzato a preparare il fascicolo tecnico.
Antzuola, 2020

Aitziber Uriarte,
Direttore Tecnico



TOEPASSINGSGEBIED

18v batterijcompressor bestemd voor aansluiting op diverse IK drukverstuivers met persluchtaansluiting. Door middel van de compressor wordt het toestel snel en zonder inspanning op druk gebracht tot 2,5 bar. Dankzij het hoge luchtdebiet is het mogelijk om ononderbroken te werken terwijl de druk gehandhaafd blijft.

Aangezien het systeem volledig extern is, komen noch de compressor noch het elektrische systeem in contact met de toe te passen chemicaliën. Het kan worden gebruikt met neutrale producten, zepen, logen, alcoholen en verdunde zure en alkalische stoffen. Niet gebruiken met geconcentreerde of zuivere zuren en alkaliën. Elektrische apparaten mogen ook niet worden gebruikt in een potentieel explosieve omgeving waar ontvlambare gassen, vloeistoffen of stoffen aanwezig zijn.

INGEBRUIKNEMING

VERPAKKING

1. Plaats de groef van de tank in de uitsparing van de compressor (afbeelding 2.1).
2. Houd de compressor onderaan vast en plaats de klittenbanden rondom de tank (afbeelding 2.2).
3. Schroef de compressorslang op zijn plaats en draai hem goed vast (afbeelding 2.3).
4. Trek de hoes van de compressor naar boven en plaats de batterij (afbeelding 2.4). Zorg vóór elke klus dat de batterij is opgeladen. Voor het opladen van de batterij, zie het hoofdstuk Batterij. Bij het plaatsen van de batterij in de apparatuur, zorg dat deze goed vergrendeld is.
5. Steek de compressorslang in de luchtaansluiting op de tank, druk in en draai het lipje 90° (Afbeelding 2.5). De kleine plug van tevoren verwijderen en de connector in de tank schroeven.

DRUKOPBOUW

1. Zet de schakelaar in stand 1 en wacht tot de compressor stopt alvorens te beginnen. Wanneer hij stopt, zal de druk op 2,5 bar staan (afbeelding 2.6).
2. Begin te werken met de compressor in stand 1. Als de druk daalt, start de compressor automatisch.
3. Als de verstuiver stopt met spuiten, blijft de compressor draaien totdat hij weer de 2,5 bar bereikt.
4. Wanneer alles klaar is, zet de schakelaar in stand 0 om de spuit volledig uit te schakelen en de verstuiver drukloos te maken (afbeelding 2.7).

STORINGEN

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
De compressor slaat niet aan	Schakelaar staat uit	Zet de schakelaar in stand 1
	De batterij is niet aangesloten	Sluit de batterij aan
	Batterij is ontladen	Laad de batterij op
	Controleer of de compressor en de elektronica niet beschadigt zijn	Neem contact op met de distributeur

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
De batterij wordt niet opgeladen of de autonomie ervan is verminderd	Het is de originele oplader en werkt correct -Zie hoofdstuk batterij opladen	Vervang de oplader als deze niet werkt
	De batterij is oud Levensduur is bijna voorbij (autonomie van de batterij < 65% van de nominale waarde)	Vervang de batterij
	De batterij is nieuw	Neem contact op met de distributeur
Motor loopt, maar bereikt niet de vereiste druk	Luchtlekage in compressorslang of in de opblaaskamer van verstuiver	Controleer of compressorslang en opblaaskamer goed zijn bevestigd en of er geen lekkages zijn
Compressor draait met tussenpozen of stopt niet automatisch wanneer de handgreep wordt losgelaten	Systeem is oververhit	Laat het afkoelen
Compressor maakt een raar geluid en het rendement is aan de lage kant	Levensduur van de compressor is bereikt	Neem contact op met de distributeur

4

HET GEBRUIK EN DE VEILIGHEIDNORMEN

1. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing van het apparaat. Het niet opvolgen van de instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.
2. Het apparaat niet gebruiken als het beschadigd, vervormd is of als zijn oorspronkelijke vorm gewijzigd werd. Bewaar de drukspuit binnen om vorst of hitte te vermijden (tussen 5°C en 30 °C (40°F & 85°F)).
3. De op batterij aangedreven compressor is ontworpen voor gebruik met verschillende drukverstuivers van het merk IK. Het is niet geschikt voor andere toepassingen zoals het oppompen van banden, boten of luchtmatrassen. Langdurig gebruik met andere apparaten dan een IK verstuiver kan leiden tot storingen en/of oververhitting van de compressor.
4. Bij het samenpersen van lucht komt warmte vrij, waardoor compressoren neigen tot oververhitting. Voorkom oververhitting van het apparaat. Vermijd werkzaamheden op plaatsen met hoge temperaturen (max 40°C/104°F) of onder sterk zonlicht. Als u hoort dat de compressor een onderbroken geluid maakt, zet hem dan uit en laat hem afkoelen.
5. Na enkele minuten werking wordt de compressorslang heet, vermijd contact en manipulatie van de slang.
6. Vermijd gebruik het elektrische apparaat in een potentieel explosieve atmosfeer waar ontvlambare gassen, vloeistoffen of stof aanwezig zijn. Elektrische motoren produceren vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
7. Houd de verstuiver buiten het bereik van kinderen.
8. Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires van de fabrikant.
9. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van andermans onderdelen.
10. Bedien de apparatuur niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
11. Voorkom dat het apparaat per ongeluk start, zorg ervoor dat het uitgeschakeld is voordat u het opbergt of vervoert.

5

ACCU OPLADEN

- Laad de accu alleen op met de door de fabrikant geleverde lader en volgens (Afbeelding 2.8).
- De batterij is voorzien van een laadstatusindicator met 3 LED-lampjes (Afbeelding 2.8).
- Laad niet op met de oplader van een sigarettenaansteker.
- De oplader heeft een LED-indicator. De rode LED-kleur geeft aan dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de accu volledig opgeladen is, verandert de LED naar groen.
- Sluit de oplader alleen binnenshuis aan, op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Laad op in een omgeving met een temperatuur tussen 5°C/41°F en 45°C/113°F, <65% relatieve luchtvochtigheid.
- Gebruik de oplader niet in een omgeving met explosiegevaar.
- Sluit de oplader nooit aan of ontkoppel hem niet met vochtige handen.
- Stop het opladen wanneer het niet binnen de aangegeven tijd voltooid is.

OPSLAG

- Bewaar op een schone, droge plaats, zonder bijtende gassen en uit de buurt van direct zonlicht en extreme hitte of kou. We raden aan op te slaan in een omgeving tussen 10°C/50°F en 25°C/77°F met een relatieve vochtigheidsgraad onder 65% RH. Nooit bij temperaturen boven 60°C/140°F.
- Gedurende lange opslag raden we aan de accu om de 6 maanden op te laden.
- Bewaar buiten het bereik van kinderen.

VEILIGHEID

- Gebruik de speciaal daarvoor bestemde accu's.
- Gebruik geen accu's die beschadigd zijn of die gewijzigd werden.
- Stel de accu niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.
- Laat de accu niet achter in de auto of gelijkaardige plaatsen waar de temperatuur 60°C/140°F kan bereiken, laad of gebruik de accu daar niet.
- Stel de accu niet bloot aan water of hoge luchtvochtigheid.
- Open de accu nooit.

- Laat een lekkage van de accuvloeistof niet in aanraking komen met uw huid of ogen. Wanneer dat toch gebeurt, reinig dan met koud water en neem onmiddellijk contact met uw dokter.
- Plaats de accu niet naast metalen voorwerpen zoals sleutels, munten, schroeven,... die kortsluiting tussen de klemmen kunnen veroorzaken.
- Sluit de accuklemmen niet met opzet kort met een metalen voorwerp.
- Als een accuklem vuil is, veeg hem dan schoon met een droge doek voor u de accu gebruikt. Nooit met een metalen voorwerp.
- Vervang de accu wanneer de laadtijd veel lager is dan gebruikelijk.
- Batterij of oplader niet gebruiken in een ontvlambare omgeving of op ontvlambare oppervlakken.



Voer niet-bruikbare accu's af door ze af te leveren bij een erkend afvalverzamelpunt.

6

TECHNISCHE GEGEVENS

	IK COMPRESSOR
Brutogewicht	1,75 Kgs
Nettogewicht	1,5 Kgs
Maximale werkdruk	3 bar
Debiet bij atmosferische druk	8 l/min
Batterij (Lithium-ion)	18v 2,6 Ah
Oplader	
Ingang	100/240VAC 50/60HZ
Uitgang	21VDC 1A
Maximale oplaadtijd	4h
Bedrijfstemperatuur	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Code	82678900

7

GARANTIE

Onze producten zijn gewaarborgd tegen fabricage- en materiaalfouten gedurende een periode vastgesteld overeenkomstig de in het betreffende land geldende wetgeving, te rekenen vanaf de datum van aankoop door de gebruiker. De garantie is strikt beperkt tot de gratis vervanging van onderdelen die door onze service als defect beschouwd worden. De garantie is niet van toepassing in geval van oneigenlijk gebruik van onze materialen, demontage en/of wijzigingen uitgevoerd aan onze toestellen, en aan delen onderhevig aan normale slijtage die onderhoud vereisen. De garantie is niet van toepassing in geval van nalatigheid, onvoorzichtigheid en onredelijk gebruik van het materieel. Om aanspraak te maken op de garantie, stuurt u ons het onderdeel dat voorwerp is van de claim, vrachtvrij, samen met de kwitantie of de inkoopfactuur.

EG conformiteitsverklaring

Wij,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Spanje
verklaren onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat het product "IK Compressor" met referentienummer 82678900 overeenkomt met de bepalingen van EN 62841-1:2015 en EN 1012-1:2010. Het product voldoet eveneens aan de norm EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 inzake elektromagnetische compatibiliteit.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Spanje, is bevoegd om het technisch dossier op te stellen.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Technisch directeur

SV

1

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Kompressor med 18 V-batteri som kan monteras på olika typer av IK-tryckluftssprutor med en tryckluftsanslutning. Kompressorn trycksätter snabbt apparaten till 2,5 bar utan ansträngning för användaren. Dess höga luftflödes hastighet gör att man kan arbeta kontinuerligt samtidigt som trycket bibehålls.

Eftersom systemet är helt externt kommer varken kompressorn eller det elektriska systemet i kontakt med kemikalier som används. Det kan användas med neutrala produkter, rengöringsmedel, blekmedel, alkohol, utspädd syra och alkaliska ämnen. Använd inte tillsammans med koncentrerad eller ren syra/alkaliska ämnen, använd inte produkten i potentiellt explosiv atmosfär där lättantändliga gaser, vätskor eller damm finns.

START OCH SPREJNING

FÖRPACKNING

1. Placera tanken i avsett uttag på kompressorn (fig. 2.1).
2. Håll i kompressorns botten och fäst kardborrbanden runt tanken (fig. 2.2).
3. Skruva fast kompressorslangen och dra åt den ordentligt (fig. 2.3).
4. Dra kompressorns hölje uppåt och sätt i batteriet (fig. 2.4). Se till att batteriet är laddat innan varje användning. Se avsnittet Batteri för laddning av batteriet. Se till att batteriet sitter fast ordentligt när du sätter in det i verktyget.
5. Sätt in kompressorslangen i luftanslutningen på tanken, tryck in och vrid fliken 90° (Fig. 2.5) Den lilla pluggen måste först tas bort och kopplingen skruvas in i tanken.

TRYCKSÄTTNING

1. Ställ brytaren till position 1 och vänta tills kompressorn stoppar innan du påbörjar arbetet. När den stoppar är trycket 2,5 bar (fig. 2.6).
2. Börja arbeta med kompressorn i position 1. När trycket sjunker slås kompressorn på automatiskt.
3. När du slutar använda sprutan fortsätter kompressorn att gå tills den uppnår 2,5 bar igen.
4. När arbetet är avslutat, ställ brytaren till position 0 för att stänga av och reducera trycket i tryckluftssprutan (fig. 2.7).

FEL

FEL	ORSAK	LÖSNING
Kompressorn startar inte	Brytaren är avstängd	Ställ brytaren till position 1
	Batteriet är inte anslutet	Anslut batteriet
	Batteriet är tomt	Ladda batteriet
	Kontrollera att kompressorn och elektroniken inte är skadade	Kontakta återförsäljaren
Batteriet laddar inte, eller batteritiden har minskat	Laddaren är originalladdaren och fungerar korrekt. Se avsnittet Ladda batteriet	Om laddaren inte fungerar ska den bytas ut
	Batteriet är gammalt. Dess livslängd håller på att ta slut (batteriets livslängd < 65% av standardlängd)	Byt ut batteriet
	Batteriet är nytt	Kontakta återförsäljaren
Motorn är igång, men uppnår inte det tryck som krävs	Luftläckage i kompressorslangen eller i sprutans uppblåsningskammare	Kontrollera att kompressorslangen och uppblåsningskammaren sitter ordentligt fast och att inga läckage förekommer
Kompressorn är igång stötvis eller stoppar inte när handtaget släpps	Systemet är överhettat	Låt det svalna
Kompressorn avger ovanliga ljud och presterar sämre	Kompressorn är förbrukad	Kontakta återförsäljaren

ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSNORMER

1. Läs produktens bruksanvisning innan användning. Om instruktionerna inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga skador.
2. Använd inte apparaten om den är skadad, deformerad eller förändrad från sitt ursprungsskick. Förvara pumphsprutan skyddat för att undvika kyla och kraftig värme (temperaturen bör vara mellan 5°C och 30 °C (40°F & 85°F)).
3. Denna batteridrivna kompressor är endast avsedd för användning tillsammans med en serie IK-trycksprutor. Den är inte lämplig för andra uppgifter som pumpning av däck, båtar eller uppblåsbara madrasser. Långvarig användning med någon annan produkt än en IK-tryckluftsspruta kan leda till fel och/eller överhettning av kompressorn.
4. Komprimering av luft genererar värme, så kompressorer har en tendens att bli varma. Undvik att överhätta apparaten. Arbeta inte i höga temperaturer (max. 40 °C/104° F) eller i starkt solljus. Om du hör ett märkligt ljud från kompressorn, stäng av den och låt den svalna.
5. Kompressorn blir varm när den har varit igång i några minuter. Undvik att röra vid den eller hantera den.
6. Använd inte produkten i utrymmen med potentiell explosionsrisk där det finns lättantändlig gas, vätska eller damm. Elektriska motorer genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
7. Förvara pulverspridaren utom räckhåll för barn.
8. Använd endast reservdelar och tillbehör från tillverkaren.
9. Vi kommer inte att ansvara för skador som orsakas av användning av icke erkända delar.
10. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
11. För att förhindra att produkten startar oavsiktligt, se till att den är avstängd innan den förvaras eller transporteras.

BATTERI LADDNING

- Ladda bara med laddaren, som levererats av tillverkaren (Fig. 2.8).
- Batteriet är utrustat med en laddningsstatusindikator med 3 lysdioder (Fig. 2.8).
- Ladda inte med en laddare för cigarettändare.
- Laddaren har en lysdiod. Den röda lysdiodens färg indikerar att batteriet laddas. När batteriet är fulladdat ändras lysdioden till grönt.
- Anslut laddaren endast inomhus, på en torr plats och utom räckhåll för barn. Ladda i miljöer som håller en temperatur mellan 5°C/41F - 45°C/113F, 65% RH.
- Använd inte laddaren i explosiva miljöer.
- Anslut aldrig eller koppla ur laddaren med blöta händer.
- Stoppa laddningen om laddningen inte är klar inom den angivna tiden.

LAGRING

- Förvara på en ren, torr plats, utan frätande gaser, och bort från direkt solljus och överflödig värme eller kyla. Rekommenderad förvaringstemperatur ligger mellan 10°C/50F - 25°C/77F i miljöer med relativ fuktighet under 65% RH. Aldrig vid temperaturer över 60°C/140F.
- Under långa lagringsperioder rekommenderas att ladda batteriet var 6:e månad.
- Förvaras utom räckhåll för barn.

SÄKERHET

- Använd bara speciellt utvalda batterier.
- Använd inte batterier som är skadade eller ändrade.
- Utsätt inte batteriet för brand eller höga temperaturer.
- Lämna inte, ladda eller använd batterierna i bilen eller på liknande platser där temperaturen kan nå över 60°C/140F.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller hög luftfuktighet.
- Öppna aldrig batteriet.
- Låt inte läckande batteriavskämma komma i kontakt med hud eller ögon. Om det har inträffat, rengör med kallt vatten och kontakta genast läkare / sjukvårdare.
- Placera inte batteriet bredvid metallobjekt som t ex nycklar, mynt, skruvar ... vilket kan leda till kortslutning mellan terminalerna.
- Kortslut inte terminalerna avsiktligt med ett metallföremål.
- Om batteriet är smutsigt, torka av med en torr trasa innan du använder batteriet. Aldrig med ett metallföremål.
- Byt ut batteriet när laddningstiden är mycket lägre än vanligt.
- Använd inte batteriet eller laddaren i en lättantändlig miljö eller på lättantändliga ytor.



Kassera oanvändbara batterier genom att deponera i en batteriuppsamling.

TEKNISKA EGENSKAPER

	IK COMPRESSOR
Bruttovikt	1,75 Kgs
Nettovikt	1,5 Kgs
Max. arbetstryck	3 bar
Flödeshastighet vid lufttryck	8 l/min
Batteri (litiumjon)	18v 2,6 Ah
Laddare	
Ingång	100/240VAC 50/60HZ
Utgång	21VDC 1A
Max. laddningstid	4h
Drifttemperatur	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Kod	82678900

GARANTI

Våra produkter har en fast garantiperiod enligt lagstadgade regler i respektive land, från inköpsdatum. Garantin gäller tillverknings- och materialfel. Garantin är strängt begränsad till fritt utbyte av de delar våra servicetekniker anser vara defekta. Garantin gäller inte vid felaktig användning av våra material, demontering och / eller ändringar som utförts på våra apparater, och för delar genom normalt slitage som kräver underhåll. Garantin gäller inte i händelse av försumlighet, oaksamhet eller irrationell användning av materialet. För att återropa denna garanti, skicka oss den del som är föremål för fordran, fri frakt, tillsammans med kvittot eller inköpsfaktura.

EU försäkran om överensstämmelse

Vi,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Spanien,
intygar under ensamt ansvar att produkten **"IK Compressor"** med referensnummer 82678900 uppfyller kraven i EN 62841-1:2015 och EN 1012-1:2010. Produkten uppfyller också kraven i EMC-direktivet EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 för elektromagnetisk kompatibilitet.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Spanien, är auktoriserade att sammanställa den tekniska dokumentationen.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Teknisk direktör



DA

1 ANVENDELSESOMRÅDE

18V batteridrevet kompressor til fastgørelse til forskellige IK-tryksprøjter med tryklufttilslutning. Kompressoren sætter hurtigt enheden under tryk til 2,5 bar uden nogen anstrengelse fra brugerens side. Dens høje luftstrømhastighed gør, at den kan arbejde kontinuerligt og samtidig opretholde trykket.

Da systemet er helt eksternt, kommer hverken kompressoren eller det elektriske system i kontakt med de kemikalier, der skal påføres. Det kan bruges med neutrale produkter, sæber, blegemidler, alkoholer og fortyndede syre- og basiske stoffer. Må ikke bruges sammen med koncentrerede eller rene syrer og baser, og elværktøjet må ikke benyttes i potentielt eksplosive atmosfærer, hvor der er brændbare gasser, væsker eller støv.

2 BRUG OG FORSTØVNING

EMBALLAGE

1. Monter tankrillen i slidse på kompressoren (figur 2.1).
2. Hold kompressoren i bunden, og fastgør velcrolukningerne rundt om tanken (figur 2.2).
3. Skru kompressorslangen på plads, og spænd den godt fast (figur 2.3).
4. Træk kompressordækslet opad, og isæt batteriet (figur 2.4). Sørg for, at batteriet er opladet før hver brug. Se afsnittet "Batteri" for batteriopladning. Når du monterer batteriet i udstyret, skal du sørge for, at det er sat sikkert på plads.
5. Sæt kompressorslangen ind i lufttilslutningen på tanken, skub ind og drej tappen 90° (Figur 2.5) Det lille stik skal først fjernes, og stikket skal skrues ind i tanken.

TRYK

1. Sæt kontakten i position 1, og vent, indtil kompressoren stopper, før arbejdet påbegyndes. Når den stopper, vil trykket være 2,5 bar (figur 2.6).
2. Begynd at arbejde med kompressoren i position 1. Når trykket falder, tænder kompressoren automatisk.
3. Når du holder op med at sprøjte, vil kompressoren fortsætte med at køre, indtil den når 2,5 bar igen.
4. Når arbejdet er afsluttet, skal du dreje kontakten til position 0 for at slukke helt og tage trykket af sprøjten (figur 2.7).

3 FEJL

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
Kompressoren starter ikke	Kontakten er slukket	Sæt kontakten i position 1
	Batteriet er ikke tilsluttet	Tilslut batteriet
	Batteriet er fladt	Genoplad batteriet
	Kontroller, at kompressor og elektronik ikke er beskadiget	Kontakt forhandleren
Batteriet oplades ikke, eller dets driftstid er reduceret	Opladeren er den originale og fungerer korrekt. Se afsnittet om batteriopladning	Hvis opladeren ikke virker, skal den udskiftes
	Batteriet er gammelt. Dets livscyklus er ved at være slut (batterilevetid < 65 % af den nominelle)	Udskift batteriet
	Batteriet er nyt	Kontakt forhandleren
Motoren kører, men den når ikke det nødvendige tryk	Luftlækage gennem kompressorslangen eller gennem sprøjtes oppustningskammer	Kontroller, at kompressorslangen og oppustningskammeret er forsvarligt fastgjort, og at der ikke er lækager

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
Kompressoren kører intermitterende eller stopper ikke automatisk, når håndtaget slippes	Systemet er overophedet	Lad det køle af
Kompressoren laver en usædvanlig støj, og effektiviteten er dårlig	Kompressorens livscyklus er slut	Kontakt forhandleren

4

ANVENDELSE OG SIKKERHEDSVEJLEDNINGER

1. Læs produktvejledningen før brug. Manglende overholdelse af vejledningen kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
2. Apparatet må IKKE bruges, hvis det er beskadiget, deformeret eller forandret fra dets oprindelige facon. Forstøveren opbevares ved en temperatur på mellem iml. 5°C - 30 °C (40°F & 85°F) for at undgå, at det udsættes for frost og stærk varme.
3. Den batteridrevne kompressor er kun designet til at fungere med en række IK-tryksprøjter. Den er ikke egnet til andre opgaver som f.eks. oppumpning af dæk, både eller oppustelige madrasser. Længere tids brug med andet udstyr end en IK-sprøjte kan føre til funktionsfejl og/eller overophedning af kompressoren.
4. Komprimering af luft genererer varme, så kompressorer har tendens til at blive varme. Undgå at overophede enheden. Arbejd ikke i høje temperaturer (maks. 40 °C/104 °F) eller i stærkt sollys. Hvis du hører en intermitterende støj fra kompressoren, skal du slukke for den og lade den køle af.
5. Når den har kørt i flere minutter, bliver kompressorslangen varm. Undgå at røre ved eller håndtere den.
6. Brug ikke elværktøjet i potentielt eksplosive atmosfærer, hvor der er brændbare gasser, væsker eller støv. Elektriske motorer genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
7. Børn må ikke komme i nærheden af sprøjten.
8. Brug altid kun fabrikantens egne reservedele og tilbehør.
9. Vi kan ikke holdes ansvarlige for nogen som helst skader, der skyldes brug af løsdele udefra.
10. Brug ikke udstyret, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
11. For at forhindre, at enheden starter ved et uheld, skal du sørge for, at den er slukket, før den opbevares eller transporteres.

5

BATTERI OPLADNING

- Genoplad kun med opladeren fra producenten og i henhold til billede (Figur 2.8).
- Batteriet er udstyret med en ladestatusindikator, der har tre LED-lys (Figur 2.8).
- Oplad ikke ved brug af en cigarett lighter.
- Opladeren har en LED-indikator. Den røde LED-farve angiver, at batteriet oplades. Når batteriet er fuldt opladet, bliver LED'en grøn.
- Tilslut kun opladeren indendørs på et tørt sted, der er utilgængeligt for børn. Oplad i omgivelser med temperatur på mellem 5°C/41F og 45°C/113F og 65 % relativ luftfugtighed.
- Brug ikke opladeren i eksplosive omgivelser.
- Tilslut eller tag aldrig opladeren ud med våde hænder.
- Stop opladningen, hvis opladningen ikke er fuldført inden for den angivne tid.

OPBEVARING

- Opbevar udstyret på et rent, tørt sted uden ætsende gasser og væk fra direkte sollys og stærk varme eller kulde. Det anbefales at opbevare sprøjten ved temperatur på mellem 10°C/50F og 25°C/77F i omgivelser med relativ luftfugtighed under 65 %. Aldrig ved temperaturer over 60°C/140F.
- Under lange opbevaringsperioder anbefales det at oplade batteriet hver 6. måned.
- Opbevares utilgængeligt for børn.

SIKKERHED

- Brug de specielt angivne batterier.
- Brug ikke batterier, der er beskadiget eller blevet ændret.
- Udsæt ikke batteriet for ild eller for høje temperaturer.
- Efterlad, oplad eller brug ikke batterierne i bilen eller lignende steder, hvor temperaturen kan nå op på 60°C/140F.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller høj luftfugtighed.
- Åbn aldrig batteriet.
- Lad ikke nogen lækage af batterivæske komme i kontakt med din hud eller øjne. Hvis det sker, skal du rengøre med koldt vand og straks kontakte en læge.
- Placer ikke batteriet ved siden af metalgenstande såsom nøgler, mønter, skruer, da det kan medføre kortslutning mellem terminalerne.
- Kortslut ikke terminalerne med et metalobjekt med vilje.
- Hvis batteriet er snævset, skal du tørre det af med en tør klud, inden du bruger batteriet. Aldrig med et metalobjekt.
- Udskift batteriet, når opladningstiden er meget lavere end sædvanligt.
- Brug ikke batteriet eller opladeren i et brandfarligt miljø eller på brændbare overflader.



Kassér ubrugbare batterier ved at indlevere dem til et autoriseret affaldsopsamlingssted.

	IK COMPRESSOR
Bruttovægt	1,75 Kgs
Nettovægt	1,5 Kgs
Maksimum driftstryk	3 bar
Flowhastighed ved atmosfærisk tryk	8 l/min
Batteri (lithium-ion)	18v 2,6 Ah
Oplader	
Indgang	100/240VAC 50/60HZ
Udgang	21VDC 1A
Maksimal opladningstid	4h
Driftstemperatur	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Kode	82678900

GARANTI

Vores produkter er garanteret i en periode fastsat i henhold til gældende lovgivning i hvert land, fra datoen for købet af brugeren, mod enhver fabriktions- eller materialefejl. Garantien er strengt begrænset til gratis udskiftning af dele, som vores virksomhed anser for defekte. Garantien gælder ikke i tilfælde af ukorrekt brug af udstyret, demontering og/eller ændringer, der udføres på vores enheder eller for de dele med normal slitage, der kræver vedligeholdelse. Garantien dækker ikke i tilfælde af uagtsomhed, forkert eller irrationel brug af udstyret. Hvis du ønsker at påberåbe dig denne garanti, skal du sende den del, der er genstand for kravet, transportfrit til os sammen med kvittering eller indkøbsfaktura.

EF-Overensstemmelseserklæring

Vi,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Spanien,
erklærer, under vores eneansvar, at produktet **“IK Compressor”** med referencenummer 82678900 overholder bestemmelserne i EN 62841-1:2015 og EN 1012-1:2010. Produktet overholder også EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 for elektromagnetisk kompatibilitet.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Spanien, er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Teknisk direktør



KÄYTTÖKOhteet

18V akku tuottaa virtaa kompressorin, joka kiinnitetään erilaisiin IK-paineruiskuttimiin paineilmaliittimellä. Kompressorin paineistaa laitteen nopeasti 2,5 baariin ilman minkäänlaista ponnistusta käyttäjän puolelta. Sen korkea ilmanvirtaus mahdollistaa sen jatkuvan toiminnan samalla, kun painetta ylläpidetään.

Koska järjestelmä on kokonaan ulkoinen, kompressorin tai sähköjärjestelmä eivät tule kosketukseen käytettävien kemikaalien kanssa. Sitä voidaan käyttää neutraaleille tuotteille, saippuilla, valkaisuaineille, alkoholeille ja laimennetuille happamille ja emäksisille aineille. Ei saa käyttää tiivistettyjen tai puhtaiden happojen ja emäksien kanssa, ei saa käyttää sähkötyökalun kanssa räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa esiintyy herkästi syttyviä kaasuja, nesteitä ja pölyjä.

KÄYTTÖÖNOTTO JA SUMUTUS

PAKKAUS

1. Sovita säiliön ura kompressorissa olevaan aukkoon (kuva 2.1).
2. Pidä kompressorin pohjasta ja kiinnitä tarranauhat säiliön ympärille (kuva 2.2).
3. Ruuvaa kompressorin letku paikalleen ja kiristä tiukkaan (kuva 2.3).
4. Vedä kompressorin kantta ylöspäin ja aseta akku (kuva 2.4). Varmista, että akku on ladattu ennen jokaista työkertaa. Katso ohjeet akun lataukseen osasta Akku. Kun akkua asetetaan laitteeseen, varmista, että se on varmasti lukittu paikalleen.
5. Työnnä kompressorin letku säiliön ilmaliihtimeen, työnnä sisään ja käännä kielekettä 90° (Kuva 2.5) Pieni tulppa on ensin poistettava ja liitin ruuvattava säiliöön.

PAINEISTUS

1. Aseta ennen työn aloittamista kytkin asentoon 1 ja odota, kunnes kompressorin paine pysähtyy. Kun se pysähtyy, paine on 2,5 baaria (kuva 2.6).
2. Aloita työskentely kompressorilla asennosta 1. Kun paine putoaa, kompressorin kytkin pysähtyy automaattisesti päälle.
3. Kun lakkaat ruiskuttamasta, kompressorin pysyy käynnissä, kunnes se saavuttaa taas 2,5 baarin paineen.
4. Kun työ on tehty loppuun, kytkin asentoon 0 kytkeäkseen ruiskuttimen kokonaan pois päältä ja poistaaksesi paineen ruiskuttimesta (kuva 2.7).

VIAT

VIKA	SYY	RATKAISU
Kompressorin ei käynnisty	Kytkein on kytketty pois päältä	Aseta kytkin asentoon 1
	Akkua ei ole kytketty	Kytke akku
	Akku on tyhjä	Lataa akku
Akku ei lataudu tai sen käyttöaika on vähentynyt	Tarkasta, että kompressorin tai elektroniikka eivät ole vahingoittuneet	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
	Laturi ei ole alkuperäinen eikä toimi asianmukaisesti. Katso akun latausohje	Jos laturi ei toimi, vaihda se
	Akku on vanha. Sen käyttöikä lähestyy loppuaan (akun käyttöikä < 65 % nimellisarvosta)	Vaihda akku
Moottori käy, mutta ei saavuta vaadittua painetta	Akku on uusi	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
	Ilmavuoto kompressorin letkusta tai ruiskuttimen täyttökammioista	Tarkasta, että kompressorin letku ja täyttökammio ovat varmasti kiinnitettyjä ja ettei vuotoja esiinny
	Kompressorin käy ajoittain eikä pysähdy automaattisesti, kun kahva vapautetaan	Anna sen jäähtyä
Kompressorin päästää epätavallisia ääniä ja teho on heikko	Kompressorin käyttöikä on tullut loppuun	Ota yhteyttä jälleenmyyjään

TURVALLISUUSOHJEET

1. Lue tuotteen ohjeet ennen käyttöä Ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon.
2. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, muuttanut muotoaan tai sitä on muunneltu alkuperäisestä. Säilytä sumutin suojattuna kylmyydeltä ja kuumuudelta (5 °C ja 30 °C välillä (40°F & 85°F)).
3. Akkukäyttöinen kompressorin on suunniteltu toimimaan vain I.K.-tuotemerkkien paineistimien valikoiman kanssa. Se ei sovellu muihin töihin, kuten renkaiden, renkaiden tai ilmapatjojen täyttämiseen. Pitkäkestoinen käyttö muun laitteen kuin I.K.-ruiskuttimen kanssa voi aiheuttaa kompressorin toimintahäiriön ja/tai ylikuumenemisen.
4. Paineilma tuottaa lämpöä, joten kompressorin yläosa kuumenevat. Vältä laitteen ylikuumenemista. Älä työskentele korkeissa lämpötiloissa (maks. 40 °C/104°F) tai voimakkaassa auringonvalossa. Jos kuulet kompressorista ajoittaista melua, kytke se pois päältä ja anna jäähtyä.
5. Kun kompressorin on ollut käynnissä usean minuutin ajan, sen letku kuumenevat. Vältä koskettamista tai käsittelemistä siitä.
6. Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa esiintyy herkästi syttyviä kaasuja, nesteitä tai pölyä. Sähkömoottoreista syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
7. Säilytä sumutin poissa lasten ulottuvilta.
8. Käytä vain valmistajan varaosia ja lisävarusteita.
9. Emme vastaa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat vieraiden osien käytöstä..
10. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
11. Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että kytkin on kytketty pois päältä ennen laitteen varastointia tai kuljetusta.

AKKU
LATAUS

- Lataa vain valmistajan toimittamalla laturilla ja valokuvan (kuva 2.8) mukaisesti.
- Akussa on varustustilan ilmaisins, jossa on kolme LED-valoa (kuva 2.8).
- Älä lataa tupakansytytintä käyttämällä.
- Laturissa on LED-merkkivalo. Punainen LED-merkkivalo osoittaa, että akku ladataan. Kun akku on ladattu täyteen, LED-merkkivalo muuttuu vihreäksi.
- Liitä laturi vain sisätiloihin, kuivaan paikkaan ja lasten ulottumattomiin. Lataa ympäristöissä, joissa lämpötila on 5°C/41°F - 45°C/113°F, 65 % suhteellista kosteutta.
- Älä käytä laturia räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Älä koskaan kytke tai irrota laturia käsin.
- Pysäytä lataus, jos latausta ei ole suoritettu määritetyn ajan kuluessa.

SÄILYTYS

- Säilytä puhtaassa, kuivassa paikassa, vapaa syövyttävistä kaasuista ja poissa suorasta auringonvalosta ja liiallisesta kuumuudesta tai kylmästä. Suosittelemme säilyttämään lämpötilassa välillä 10°C/50F - 25°C/77F ympäristöissä, joissa suhteellinen kosteus on alle 65 % suhteellista kosteutta. Ei koskaan lämpötiloissa, jotka ylittävät 60°C/140F.
- Pitkien säilytysjaksojen aikana, akun latausta suositellaan aina 6 kuukauden välein.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta.

TURVALLISUUS

- Käytä erityisesti määritettyjä akkuja.
- Älä käytä akkuja, jotka ovat vahingoittuneita tai muunnettuja.
- Älä altista akkua tulelle tai liiallisille lämpötiloille.
- Älä jätä, lataa tai käytä akkua autossa tai muussa paikassa, jossa lämpötila voi nousta tasolle 60°C/140F.
- Älä altista akkua vedelle tai korkealle kosteudelle.
- Älä koskaan avaa akkua.
- Älä salli minkään akun vuodon tulla kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos näin tapahtuu, puhdista kylmällä vedellä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Älä sijoita akkua metalliesineiden, kuten avainten, kolikoiden, ruuvien ympärille, jotka voivat aiheuttaa oikosulun napojen välillä.
- Älä oikosulje liittimiä metalliesineellä tarkoituksella.
- Jos akun napa on likainen, pyyhi se puhtaalla ja kuivalla liinalla ennen akun käyttöä. Ei koskaan metallisella esineellä.
- Vaihda akku kun sen latausaika on huomattavasti pidempi kuin tavallisesti.
- Älä käytä akkua tai laturia herkästi syttyvässä ympäristössä tai herkästi syttyvällä pinnalla.



Hävität käyttämättömät akut toimittamalla ne valtuutettuun jätteenkeräyspaikkaan.

6

TEKNISET TIEDOT

	IK COMPRESSOR
Bruttopaino	1,75 Kgs
Nettopaino	1,5 Kgs
Suurin käyttöpaino	3 bar
Virtausnopeus ilmanpaineessa	8 l/min
Akku (litiumioni)	18v 2,6 Ah
Laturi	
Tulo	100/240VAC 50/60HZ
Lähtö	21VDC 1A
Suurin latausaika	4h
Käyttölämpötila	5 - 40 °C / 41 - 104 °F
Koodi	82678900

7

TAKUU

Tuotteillamme on takuu kiinteän ajanjakson ajan kunkin maan senhetkisen lainsäädännön mukaisesti valmistus- ja materiaaliavikojen osalta, alkaen päivästä, jolloin käyttäjä osti tuotteen. Takuu on ehdottomasti rajoitettu ilmaisiin vaihtosiin, joita palvelumme pitävät viallisina. Takuu ei koske materiaaliemme sopimatonta käyttöä, irrottamista ja / tai muutoksia laitteisiimme, eikä osia normaalissa kulutuksessa, jotka edellyttävät huoltoa. Takuu ei koske laiminlyöntejä, varomattomuutta ja materiaalin kohtuutonta käyttöä. Voit pyytää tätä takuuta lähettämällä vaatimuksen osan sisällön, kuljetuksen, yhdessä kuitenkin tai ostolaskun kanssa.

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me,
Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - Espanja,
vakuutamme, yksinomaisella vastuullamme, että tuote **“IK Compressor”** viitenumerolla 82678900 noudattaa standardien EN 62841-1:2015 ja EN 1012-1:2010 määräyksiä. Tuote noudattaa myös standardeja EMC EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021 sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta.
Aitziber Uriarte, c/Antigua 4, 20577 Antzuola, Espanja, on valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston.
Antzuola, 2022

Aitziber Uriarte,
Tekninen johtaja